叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000001

2. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000002

3. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000003

4. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

第1/4页

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
A Table of Contents has been created for the HTML version .
一个 桌子 的 内容 有 到过 创建 为了 这 HTML 版本 .

HTML 版本已创建目录。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been changed without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
All other inconsistencies are as in the original .
全部 其他 不一致之处 是 作为 在 这 原来的 .

其余不一致之处均与原文相同。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] .
The author's spelling has been maintained .
这 作者的 拼写 有 到过 维持 .

作者的拼写保持不变。

[sketʃ] [ɒv; əv]
SKETCH OF
草图 的

草图

['hændl] [ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] .
HANDEL AND BEETHOVEN .
亨德尔 和 贝多芬 .

亨德尔和贝多芬。

[tuː] ['lektʃəz] ,
Two Lectures ,
二 讲座 ,

两场讲座，

[dɪ'lɪvəd] [ɪn]
DELIVERED IN
发表 在

已送达

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmb(ə)ldən] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] ,
THE LECTURE HALL OF THE WIMBLEDON VILLAGE CLUB ,
这 演讲 大厅 的 这 温布尔登 村庄 俱乐部 ,

温布尔登乡村俱乐部演讲厅

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [dek] . - , - ; [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [dʒæn] . - , - .
ON MONDAY EVENING , DEC . 14 , 1863 ; AND MONDAY EVENING , JAN . 11 , 1864 .
在 周一 晚上 , 十二月 . - , - ; 和 周一 晚上 , 一月 . - , - .

1863 年 12 月 14 日星期一晚上；以及 1864 年 1 月 11 日星期一晚上。

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tiː] . ['hænli] [bɔːl] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
T . HANLY BALL , A . B . ,
T . 汉利 球 , 一个 . B . ,

T. HANLY BALL，AB，

['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ænd; ənd] ['lektʃərə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
CURATE AND LECTURER OF ST .
策展 和 讲师 的 英石 .

圣徒学院的助理牧师和讲师

['mɛriz] , ['wɪmb(ə)ldən] .
MARY'S , WIMBLEDON .
玛丽的 , 温布尔登 .

温布尔登圣玛丽教堂。

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪʃənə(r)] .
Published at the request and expense of a Parishioner .
已发布 在 这 要求 和 费用 的 一个 教区居民 .

应教区居民要求并由其出资出版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['skiːt] , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] ,
CHARLES J . SKEET , 10 , KING WILLIAM STREET ,
查尔斯 J . 飞碟射击 , - , 国王 威廉 街道 ,

查尔斯·J·斯基特，国王威廉街10号

['tʃaːriŋ] [krɒs] . - .
CHARING CROSS . 1864 .
查林 叉 . - .

查令十字街。1864年。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['hændl] .
A SKETCH OF HANDEL .
一个 草图 的 亨德尔 .

亨德尔素描。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .
A SKETCH OF BEETHOVEN .
一个 草图 的 贝多芬 .

贝多芬素描。

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tuː; tə]
TO
到

到

[dʒɒn] [ə; eɪ] . ['bəʊmɒnt] [ˌiː es 'kjuː] . ,
JOHN A . BEAUMONT ESQ . ,
约翰 一个 . 博蒙特 先生 . ,

约翰·A·博蒙特律师

['wɪmb(ə)ldən] [pɑːk] [haʊs] .
WIMBLEDON PARK HOUSE .
温布尔登 公园 房子 .

温布尔登公园别墅。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bəʊmɒnt] ,
My Dear Mr . Beaumont ,
我的 亲爱的 先生 . 博蒙特 ,

亲爱的博蒙特先生，

['senəkə] [hæz; həz] [wel] [sed] , " [ðə; ði] [θriː] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] ,
Seneca has well said , " The three main points in the question of benefits ,
塞内卡 有 出色地 说 , " 这 三 主要的 积分 在 这 问题 的 好处 ,

塞内卡曾精辟地指出：“关于利益问题，主要有三点：

[ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst] , [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; ['sekəndli] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)]
are , first , a judicious choice in the object ; secondly , in the matter
是 ，第一的， 一个 明智的 选择 在 这 目的 ; 第二 , 在 这 事情

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [bə'nevələns] ;
of our benevolence ;
的 我们的 仁 ;

首先，这是对对象的明智选择；其次，这是我们仁慈行为的体现；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and thirdly , in the manner of expressing it .
和 第三 , 在 这 方式 的 表达 它 .

第三，表达方式。

" [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]
" Of the first , it would not be becoming in me to speak ; of the second
" 的 这 第一的 , 它 会 不是 是 成为 在 我 到 说话 ; 的 这 第二
,
,
,

"关于第一点，我不便多言；关于第二点，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [dʒʌdʒ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] , [ai][beg] [liːv] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [steɪt] ,
you are the rightful judge ; of the third , I beg leave thus publicly to state ,
你 是 这 正当的 法官 ; 的 这 第三 , 我 求 离开 因此 公开 到 状态 ,

您才是合适的评判者；关于第三点，我谨在此公开声明：

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'kwestɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['lektʃə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
that not only in requesting permission to publish this lecture at your own
那 不是 仅有的 在 请求 允许 到 发布 这 演讲 在 你的 自己的

不仅如此，你还应该请求允许自行发布这篇演讲稿。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ɪk'spens] [bʌt; bət][ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
expense but on many other occasions ,
费用 但 在 许多 其他 场合 ,

花费不多，但在其他很多情况下，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] ['sɛnɪkəz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] [ɔːt] [tuː; tə]
you have fully come up to Seneca's idea of what a benefactor ought to
你 有 完全 来 向上 到 塞内卡的 主意 的 什么 一个 恩人 应该 到
[biː; bi] .
be .
是 .

你已经完全达到了塞内卡对慈善家应有的形象的理解。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɒt] [ai][həʊp][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ;
I shall not attempt describing what I hope you give me credit for ;
我 将 不是 试图 描述 什么 我 希望 你 给 我 信用 为了 ;

我不打算描述我希望你们认可我的成就；

[fɝːniːɪs] ['nevə(r)] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ɔː'gʌstəs] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
Furnius never gained so much upon Augustus as by a speech ,
弗尼乌斯 绝不 获得 所以 很多 之上 奥古斯都 作为 经过 一个 演讲 ,

弗尼乌斯赢得奥古斯都信任的最大手段莫过于一次演讲。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['saɪdɪŋ] [wɪð] ['æntəni] , " [ðɪs] [greɪs] ,
upon the getting of his father's pardon for siding with Anthony , " This Grace ,
之上 这 获得 的 他的 父亲的 赦免 为了 壁板 和 安东尼 , " 这 优雅 ,

在获得父亲的赦免，不再支持安东尼之后，"这位恩典，

" [sez] [hiː; hi] , " [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ɪndʒəri] [ðæt] ['evə(r)] ['sizər] [dɪd][ˌem 'iː] ;
" says he , " is the only injury that ever Cæsar did me ;
" 说道 他 , " 是 这 仅有的 受伤 那 曾经 凯撒 做过 我 ;

他说："这是凯撒对我造成的唯一伤害；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pʊt][ˌem 'iː][ə'pɒn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['daɪɪŋ] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
for it has put me upon a necessity of living and dying ungrateful .
为了 它 有 放 我 之上 一个 必要性 的 活的 和 垂死 忘恩负义 .

因为这使我不得不带着忘恩负义的心态活着，带着忘恩负义的心态死去。

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['evə(r)]
" Allow me to dedicate the little volume to you , and believe me , ever
" 允许 我 到 奉献 这 小的 体积 到 你 , 和 相信 我 , 曾经
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
to remain ,
到 保持 ,

"请允许我将这本小册子献给您，请相信我，它将永远属于您。"

[jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ,
Your obedient and faithful Servant ,
你的 听话 和 忠实 仆人 ,

您忠诚顺从的仆人，

[tiː] . ['hænli] [bɔːl] .
T . HANLY BALL .
T . 汉利 球 .

T. 汉利·鲍尔。

['wɪmb(ə)ldən] , 12th ['februəri] , - .
Wimbledon , 12th February , 1864 .
温布尔登 , 12th 二月 , - .

温布尔登，1864年2月12日。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['wɪmb(ə)ldən] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] " [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]
A brief account of " The Wimbledon Village Club " will explain the origin and
一个 简短的 帐户 的 " 这 温布尔登 村庄 俱乐部 " 将要 解释 这 起源 和
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['lektʃəz] .
object of the two following Lectures .
目的 的 这 二 下列的 讲座 .

对"温布尔登乡村俱乐部"的简要介绍将解释接下来两场讲座的起源和目的。

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
" The design of the Institution is to afford to the inhabitants ,
" 这 设计 的 这 机构 是 到 买得起 到 这 居民 ,

"该机构的设计宗旨是为居民提供……"

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['wɪmb(ə)ldən][ænd; ənd][ɪts]
and more especially the working and middle classes of Wimbledon and its
和 更多的 尤其 这 在职的 和 中间 课程 的 温布尔登 和 它是
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

尤其指温布尔登及其周边地区的工人阶级和中产阶级。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]
opportunities of intellectual and moral improvement , and rational and
机会 的 知识分子 和 道德 改进 , 和 合理的 和
['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
social enjoyment ,
社会的 享受 ,

智力和道德提升的机会，以及理性和社交娱乐的机会

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['laɪbrəri] , ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] .
through the medium of a Reading Room and Library , Lectures and Classes .
通过 这 中等的 的 一个 阅读 房间 和 图书馆 , 讲座 和 课程 .

通过阅览室和图书馆、讲座和课程等方式进行。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

"[一个]

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['deɪli] [ænd; ənd] ['wiːkli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ænd; ənd] [bʊks] .
The Reading Room is supplied with Daily and Weekly Newspapers , Periodicals , and Books .
这 阅读 房间 是 供应 和 日常的 和 每周 报纸 , 期刊 , 和 图书 .

阅览室备有日报、周报、期刊和书籍。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [kən'teɪnz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['vɒljuːmz] , [ɔːl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
The Library contains upwards of Six Hundred volumes , all which have been presented to the Institution .
这 图书馆 包含 向上 的 六 百 卷 , 全部 哪个 有 到过 呈现 到 这 机构 .

图书馆藏书超过六百册，全部都是捐赠给本机构的。

[ðə; ði] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['veəriəs] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒɪkts] .
The Lectures are on various literary and scientific subjects .
这 讲座 是 在 各种各样的 文学 和 科学 主题 .

讲座内容涵盖文学和科学等多个领域。

[tuː; tə] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] , ['ridɪŋ] [ænd; ənd] [tʃæt] ['miːtiŋz] .
To these have been recently added , Readings and Chat Meetings .
到 这些 有 到过 最近 额外 , 阅读 和 聊天 会议 .

最近新增了阅读和聊天会议功能。

['ridɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ʃɔːt] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθə(r)] , [baɪ] ['dɪfrənt] ['ridər] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
Readings , are three short readings from some popular author , by different readers , on the same evening .
阅读 , 是 三 短的 阅读 从 一些 受欢迎的 作者 , 经过 不同的 读者 , 在 这 相同的 晚上 .

朗读会，是指在同一晚由三位不同的朗读者朗读一位著名作家的三篇短文。

" [tʃæt] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɑː.reɪ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˌsætsɪ'əʊnɪ] .
" Chat Meetings are simplifications of a soirée , or a conversazione .
" 聊天 会议 是 简化 的 一个 晚会 , 或者 一个 对话 .

"聊天会议是对晚会或谈话的简化。"

[ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['meni] [pə'rɪʃənə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] ,
They originated in the idea that many parishioners , having in their homes interesting objects ,
他们 起源于 在 这 主意 那 许多 教区居民 , 拥有 在 他们的 房屋 有趣的 对象 ,

它们的起源在于，许多教区居民家中都有一些有趣的物品，

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [pə'rɪʃənə(r)] ,
the examination of which would afford pleasure and instruction to their fellow - parishioners ,
这 考试 的 哪个 会 买得起 乐趣 和 操作说明 到 他们的 同伴 - 教区居民 ,

对此的考察将给他们的教友们带来乐趣和启发。

[wʊd] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] ['ɡlædli] [teɪk] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
would on certain occasions gladly take these objects to a room appointed for the purpose ,
会 在 肯定 场合 乐意 拿 这些 对象 到 一个 房间 任命 为了 这 目的 ,

在某些情况下，我会很乐意将这些物品带到指定的房间。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
and display and explain them .
和 展示 和 解释 他们 .

并展示和解释它们。

" [[biː]]
" [B]
" [B]

[B]

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['mɪstə(r)] . ['tɔɪnbi] , [ðə; ði]['faɪdəs] [ə'keɪtiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [hæz; həz] ,
Mr . Toynbee , the Fidus Achates of the Club , has ,
先生 . 汤因比 , 这 菲杜斯 阿卡特斯 的 这 俱乐部 , 有 ,

俱乐部的菲杜斯·阿卡特斯（Fidus Achates，俱乐部主席）托因比先生，

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] " [hɪnts] [ɒn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [mjʊ'zɪəm] ,
in his admirable " Hints on the Formation of Local Museums ,
在 他的 令人钦佩的 " 提示 在 这 形成 的 当地的 博物馆 ,

在他令人钦佩的《地方博物馆形成指南》中，

" [wel] [sed] — " [ðə; ði]['wɪmb(ə)ldən] [klʌb] [ɪz]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] ,
" well said — " The Wimbledon Club is admirably calculated to meet the wants of the working classes ,
" 出色地 说 — " 这 温布尔登 俱乐部 是 令人钦佩地 计算 到 见面 这 想要 的 这 在职的 课程 ,

说得好——“温布尔登俱乐部在满足工人阶级的需求方面做得非常出色，

[æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [ðeə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
as regards their recreation and instruction .
作为 问候 他们的 娱乐 和 操作说明 .

就他们的娱乐和教育而言。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] ['klɑːsɪz] ,
While it furnishes amusement and instruction to all classes ,
尽管 它 提供 娱乐 和 操作说明 到 全部 课程 ,

它既能为各个阶层提供娱乐，又能提供教育，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ɪts] ['veəriəs] ['miːtɪŋz] [ɪn] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] ; [ðə; ði]
it brings them together at its various meetings in friendly intercourse ; the
它 带来 他们 一起 在 它是各种各样的 会议 在 友好的 交往 ； 这
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
management of the Institution ,
管理 的 这 机构 ，

它通过各种会议将他们聚集在一起进行友好交流；该机构的管理，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['sevrəl] [prə'siːdɪŋz] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns]
and the organization of its several proceedings , afford a valuable experience
和 这 组织 的 它是 一些 诉讼程序 ， 买得起 一个 有价值的 经验
[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
to the Committee ,
到 这 委员会 ，

其各项议事程序的组织工作，为委员会提供了宝贵的经验。

[huː] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who portion among themselves their respective work ; and the preparation of the
WHO 部分 之中 他们自己 他们的 各自 工作 ； 和 这 准备 的 这
['lektʃəz] , & [siː] . ,
Lectures , & c . ,
讲座 ， & c . ，

他们各自分配自己的工作；以及准备讲义等事宜。

[pruːvz] [ə; eɪ] ['helθi] ['ment(ə)l] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'hæbətənt] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]
proves a healthy mental stimulus to those intelligent inhabitants who desire to
证明 一个 健康 精神的 刺激 到 那些 聪明的 居民 WHO 欲望 到
[teɪk] [pɑːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,
take part in one of the most delightful of duties ,
拿 部分 在 一 的 这 最多 愉快 的 职责 ，

对于那些渴望参与最令人愉悦的职责之一的聪明居民来说，这无疑是一种健康的心理刺激。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ，

即，

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]
the conveyance to the minds of others an interest in those pleasing and
这 输送 到 这 思想 的 其他的 一个 兴趣 在 那些 令人愉悦 和
['elɪveɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
elevating subjects from which ,
提升 主题 从 哪个 ，

将对那些令人愉悦和高尚的主题的兴趣传递给他人，

['hæpɪli] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] [dɪ'raɪv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
happily their own minds derive gratification .
快乐地 他们的 自己的 思想 派生 满足感 .

他们的内心从中获得了满足感。

" — " [hɪnts] , " [ˌpiː 'piː] . [eit] , [naɪn] .
" — " Hints , " pp . 8 , 9 .
" — " 提示 ， " pp . 8 ， 9 .

——“提示”，第 8、9 页。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['lektʃəz] [ə'gen] ['ɪntrəst] ['eni] [ɒv; əv]
Should these Lectures again interest any of
应该 这些 讲座 再次 兴趣 任何 的

如果这些讲座再次引起任何人的兴趣……

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] ,
the large and attentive audiences with which they were honoured ,
这 大的 和 细心 观众 和 哪个 他们 是 荣幸 ,

他们受到了众多专注的观众的尊敬,

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][maɪ'self]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
I will consider myself justified in having consented to their publication ,
我 将要 考虑 我 合理的 在 拥有 同意 到 他们的 发布 ,

我认为我同意发表这些内容是合理的。

[ænd; ənd] [fiːl] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ]
and feel happy to be the medium of imparting information , even on a
和 感觉 快乐的 到 是 这 中等的 的 传授 信息 , 甚至 在 一个
['sekjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
secular subject ,
世俗 主题 ,

即使是世俗话题,我也很乐意成为信息的传播媒介。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][ɪz][maɪ] ['pleʒə(r)] , [tuː; tə]['prɒfɪt][ænd; ənd] [pliːz] .
to those whom it is my duty , and is my pleasure , to profit and please .
到 那些 谁 它 是 我的 责任 , 和 是 我的 乐趣 , 到 利润 和 请 .

为那些我有责任、也乐于取悦的人服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
It is scarcely necessary for me to say ,
它 是 几乎 必要的 为了 我 到 说 ,

我几乎无需赘言,

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ; [[siː]] [ai]
biographical lectures are chiefly the result of reading and research ; [C] I
传记 讲座 是 主要 这 结果 的 阅读 和 研究 ; [C] 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

传记讲座主要源于阅读和研究;[C] 我有,

[haʊ'evə(r)] , ['sʌmwɒt] ['fʊli] [ɪk'sprest] [maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
however , somewhat fully expressed my opinions on the advantages of music ,
然而 , 有些 完全 表达 我的 意见 在 这 优势 的 音乐 ,

然而,我还是比较充分地表达了我对音乐优势的看法。

[ænd; ənd] ['veri] ['friːli] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kɒgneɪt] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə'ljuːd]
and very freely on one or two cognate subjects , and others incidentally alluded
和 非常 自由 在 一 或者 二 同源词 主题 , 和 其他的 顺便 暗示
[tuː; tə] .
to .
到 .

并且非常自由地讨论一两个相关主题,以及其他一些顺带提及的主题。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪmb(ə)ldən] [ˈvɪlɪdʒ] [klʌb] , " [piː] . [wʌn] .
" Rules and Regulations of the Wimbledon Village Club , " p . 1 .
" 规则 和 法规 的 这 温布尔登 村庄 俱乐部 , " p . 1 .

《温布尔登乡村俱乐部规章制度》第 1 页。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

" [hɪnts] [ɒn][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [mjʊˈzɪəm] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Hints on the Formation of Local Museums , by the Treasurer of the
" 提示 在 这 形成 的 当地的 博物馆 , 经过 这 财务主管 的 这
[ˈwɪmb(ə)ldən][mjuˈziːəm] [kəˈmɪti] ,
Wimbledon Museum Committee ,
温布尔登 博物馆 委员会 ,

《关于地方博物馆成立的一些建议》，作者：温布尔登博物馆委员会财务主管

" [piː] . - .
" p . 27 .
" p . - .

第 27 页。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[wɜːks] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪkˈstræktɪd][frɒm; frəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈlektʃəz] : — [bɪˈsaɪdz]
Works referred to , and extracted from , in the following Lectures : — Besides
作品 指 到 , 和 提取 从 , 在 这 下列的 讲座 : — 除了
[ðəʊz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃəz] ,
those mentioned in the Lectures ,
那些 提及 在 这 讲座 ,

以下讲座中引用和摘录的作品：——除讲座中提到的作品外，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə] , [ɔː(r)][kwəʊtid] ; — [ˈbiːtiz] [ˈeseɪz; eˈseɪz] ; -
the following works are alluded to , or quoted ; — Beattie's Essays ; Burnet's
这 下列的 作品 是 暗示 到 , 或者 引 ; — 比蒂的 散文 ; -
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ;
History of Music ;
历史 的 音乐 ;

以下作品被提及或引用：——比蒂的散文集；伯内特的音乐史；

- [ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ˈɛdwərdzɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒprə] ; [ðə; ði] [hɑːˈmɒnɪkən] ;
Hogart's Musical History ; Edwards's History of the Opera ; The Harmonicon ;
- 音乐 历史 ; 爱德华兹的 历史 的 这 歌剧 ; 这 谐波 ;
[ˈʃleɪgəlz] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈhændl] ;
Schlegel's Life of Handel ;
施莱格尔的 生活 的 亨德尔 ;

霍加特的音乐史；爱德华兹的歌剧史；《和谐之声》；施莱格尔的《亨德尔传》；

[həʊmz] - [laɪf] [ɒv; əv][ˈməʊtsɑːt] ; - [laɪf] [ɒv; əv] [ˈbeɪtəʊvən] . [[wʌn]]
Holmes ' Life of Mozart ; Moschele's Life of Beethoven . [1]
福尔摩斯 - 生活 的 莫扎特 ; - 生活 的 贝多芬 . [1]

霍姆斯所著《莫扎特传》；莫舍尔所著《贝多芬传》。[1]

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ˈhændl] .
A SKETCH OF HANDEL .
一个 草图 的 亨德尔 .

亨德尔素描。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] .
A Lecture .
一个 演讲 .

一场讲座。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [seɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] [huːz] [laɪf] [ai] [hæv; həv]
Before I say of that great composer and extraordinary man whose life I have
前 我 说 的 那 伟大的 作曲家 和 非凡的 男人 谁 生活 我 有
[ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [sketʃ] ,
undertaken to sketch ,
已 到 草图 ,

在我讲述这位伟大的作曲家和非凡人物（我已着手勾勒他的生平）之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] , [ai] [həʊp] ,
it will not be out of place , I hope ,
它 将要 不是 是 出去 的 地方 , 我 希望 ,

我希望它不会显得格格不入。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
to make a few remarks on the History and Utility of Music .
到 制作 一个 很少 评论 在 这 历史 和 公用事业 的 音乐 .

就音乐的历史和用途谈几点看法。

[ai] . — [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I . — The History .
我 . — 这 历史 .

一、历史。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [baɪ] [lə'troʊb] ,
It has been well said by Latrobe ,
它 有 到过 出色地 说 经过 拉特罗布 ,

拉特罗布说得很好。

[ðæt] — [ðəʊ] [ðə; ði] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [kəm'prest] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
that — though the concise and compressed character of the Mosaic history
那 — 尽管 这 简洁的 和 压缩 特点 的 这 马赛克 历史
[əd'mit] [nəʊ] ['deɪtə] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [[ˌtuː'tuː]]
admits no data upon which to [2]
承认 不 数据 之上 哪个 到 [2]

尽管摩西历史的简洁和浓缩的特点不允许任何数据可供参考[2]

[faʊnd] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [jet] [wiː; wi] [meɪ] ['redɪli] [kən'kluːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk]
found this supposition , yet we may readily conclude from the nature of music
成立 这 假设 , 然而 我们 可能 容易 结束 从 这 自然 的 音乐
,
,
,

虽然我们发现了这种假设，但我们很容易从音乐的本质得出这样的结论：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [p'aʊəz] ,
and the original perfection of the human powers ,
和 这 原来的 完美 的 这 人类 权力 ,

以及人类力量最初的完美状态，

[ðæt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] " ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs]
that the Garden of Eden was no stranger to " singing and the voice
那 这 花园 的 伊甸园 曾是 不 陌生人 到 " 歌唱 和 这 嗓音
[ɒv; əv] ['melədi] .
of melody .
的 旋律 .

伊甸园对“歌唱和旋律之声”并不陌生。

" [wiː; wi] [riːd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl] ,
" We read in Scripture that before the Fall ,
" 我们 读 在 圣经 那 前 这 落下 ,

“我们在圣经中读到，在人类堕落之前，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌʌn'miŋ^ld] ['hæpinəs] .
the state of our first parents was a state of unmingled happiness .
这 状态 的 我们的 第一的 父母 曾是 一个 状态 的 未混合的 幸福 .

我们始祖的状态是纯粹的幸福。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'moʊʃnz] .
Now , it is the very nature of joy to give utterance to its emotions .
现在 , 它 是 这 非常 自然 的 喜悦 到 给 发声 到 它是 情绪 .

而快乐的本质就在于表达自己的情感。

['hæpinəs] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Happiness must have its expression .
幸福 必须 有 它是 表达 .

幸福总要有表达方式。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪm(ə)l] [fə'lɪsəti] [wʊd]
And thus it may well be supposed that man in his primal felicity would
和 因此 它 可能 出色地 是 据称 那 男人 在 他的 原始 费利西蒂 会
[siːk] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,
seek to express ,
寻找 到 表达 ,

因此，完全可以认为，人类在其原始幸福状态下会寻求表达：

[baɪ] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [məʊd] , [ðə; ði] [lʌv] , ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [əb'zɔːbd] ['evri]
by every conceivable mode , the love , gratitude , and joy which absorbed every
经过 每一个 可以想象的 模式 , 这 爱 , 感激 , 和 喜悦 哪个 吸收 每一个
[ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
affection of his nature .
感情 的 他的 自然 .

他用尽一切可以想象的方式，表达了爱、感激和喜悦，这些情感充斥着他的整个生命。

[naʊ] , [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ,
Now , the most natural , as well as powerful ,
现在 , 这 最多 自然的 , 作为 出色地 作为 强大的 ,

现在，最自然、最有效的

['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [ɪz]['mjuːzɪk] .
medium for conveying those feelings with which we are acquainted , is music .
中等的 为了 传递 那些 情怀 和 哪个 我们 是 熟人 , 是 音乐 .

音乐是传达我们所熟悉的各种情感的媒介。

[ɪf] [ðen] ['mjuːzɪk][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
If then music be the expression of joy , it cannot be supposed
如果 然后 音乐 是 这 表达 的 喜悦 , 它 不能 是 据称
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts] ,
unknown to our first parents ,
未知 到 我们的 第一的 父母 ,

如果音乐是快乐的表达，那么就不能假定我们的始祖对音乐一无所知。

[huːz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæləʊd] . [[θriː]]
whose exultation was as intense as it was hallowed . [3]
谁 大喜 曾是 作为 激烈的 作为 它 曾是 神圣的 . [3]

他们的欢欣雀跃既强烈又神圣。[3]

['mɪlt(ə)n] [sez] : —
Milton says : —
米尔顿 说道 : —

米尔顿说：——

" ['naɪðə(r)] ['veəriəs] [staɪl] ,
" Neither various style ,
" 两者都不 各种各样的 风格 ,

“既不拘泥于各种风格，

[nɔː(r)] ['həʊli] ['ræptʃə(r)] ['wɒntɪd] [ðeɪ] [tuː; tə] [preɪz]
Nor holy rapture wanted they to praise
也不 圣 狂喜 通缉 他们 到 称赞

他们既不愿赞美神圣的狂喜。

[ðeə(r)] ['meɪkə(r)] [ɪn] [fɪt] [streɪnz] , [prə'naʊnst] [ɔː(r)] [sʌŋ]
Their Maker in fit strains , pronounced or sung
他们的 制造商 在 合身 菌株 , 发音 或者 唱

他们的造物主以合适的旋律，或朗诵，或歌唱。

[ʌn'mediteitid] , [sʌtʃ] [prɒmpt] ['eləkwəns]
Unmeditated , such prompt eloquence
未经冥想 , 这样的 迅速的 口才

未经深思熟虑，如此迅速的雄辩

[fləʊd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɪps] , [ɪn] [prəʊz] [ɔː(r)] ['njuːmərəs] [vɜːs] ,
Flowed from their lips , in prose or numerous verse ,
流动 从 他们的 嘴唇 , 在 散文 或者 很多的 诗 ,

从他们口中流露出的，无论是散文还是大量的诗歌，

[mɔː(r)] ['tjuːnəbəl] , [ðæn; ðən] ['niːdɪd] [luːt] [ɔː(r)] [hɑːp]
More tuneable , than needed lute or harp
更多的 可调的 , 比 需要 琵琶 或者 竖琴

比所需的鲁特琴或竖琴更容易调音

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] ['swiːtnəs] .
To add more sweetness .
到 添加 更多的 甜味 .

为了增加甜味。

" [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] .
" But soon the voice of unalloyed thanksgiving was silenced .
" 但 很快 这 嗓音 的 纯正的 感恩 曾是 沉默 .

但很快，那纯粹的感恩之声就消失了。

[sɪn] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒrəʊ] ; [ænd; ənd] , ['evə(r)] [sɪns] ,
Sin brought with it sorrow ; and , ever since ,
罪 带来 和 它 悲哀 ; 和 , 曾经 自从 ,

罪恶带来了悲伤；从此以后，

[ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [biːn] ['streɪndʒli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði] [moʊnɪŋz]
the Hallelujahs of the saints have been strangely intermingled with the moanings
这 哈利路亚 的 这 圣徒 有 到过 奇怪的 交织 和 这 呻吟
[ɒv; əv] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] ,
of self - reproach ,
的 自己 - 责备 ,

圣徒们的赞美之声与自我谴责的呻吟声奇特地交织在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] ['sʌfərɪŋz] .
and the cries of judicial sufferings .
和 这 哭泣 的 司法 苦难 .

以及司法审判中人们的哀嚎。

[ðə; ði] [hɑːt] , [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [sɪn][ænd; ənd] ['həʊlinəs] ,
The heart , now become the seat of a tremendous conflict between sin and holiness ,
这 心 ， 现在 变得 这 座位 的 一个 巨大的 冲突 之间 罪 和 圣洁 ，

如今，人心已成为罪恶与圣洁之间巨大冲突的中心。

[lɒst] [ɪts][ˌiːlæ'stɪsəti] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['aʊtwəd] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ɪts] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] .
lost its elasticity , and needed some outward excitement to call forth its song of praise .
丢失的它是 弹性 ， 和 需要 一些 向外 激动 到 称呼 前进 它是 歌曲 的 称赞 .

它失去了弹性，需要一些外在的刺激才能发出赞美之歌。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['skrɪptʃə(r)] [tuː; tə] ['dʒʊbəl] .
Hence the invention of instrumental music , which is assigned by Scripture to Jubal .
因此 这 发明 的 乐器演奏 音乐 ， 哪个 是 分配 经过 圣经 到 朱巴尔 .

因此，器乐的发明应运而生，圣经将其归功于犹八。

['lɒŋˌfeləʊ] [sez] : —
Longfellow says : —
朗费罗 说道 ： —

朗费罗说：——

" [wen] [fɜːst] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪm] , [frɒm; frəm] - [tʌŋ] ,
" When first in ancient time , from Jubal's tongue ,
" 什么时候第一的 在 古老的 时间 ， 从 - 舌头 ，

“当远古时代，从朱巴尔的语言中，

[ðə; ði] ['tjuːnfl] ['ænθəm] [fɪld] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] , [[fɔːr]]
The tuneful anthem filled the morning air , [4]
这 悦耳动听 国歌 已填 这 早晨 空气 ， [4]

清晨的空气中回荡着悠扬的赞歌[4]

[tuː; tə]['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lɪziən] [sɒŋ]
To sacred hymnings and Elysian song
到 神圣 赞美诗 和 极乐世界 歌曲

献给神圣的赞美诗和极乐世界的歌声

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - ['briːðɪŋ] [ʃel] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [wəʊk] —
His music - breathing shell the minstrel woke —
他的 音乐 - 呼吸 壳 这 吟游诗人 觉醒 —

他那呼吸着音乐的躯壳，吟游诗人，醒了过来——

[dɪ'vəʊʃn] [briːðd] [ə'laʊd] [frɒm; frəm] ['evri] [kɔːd] ,
Devotion breathed aloud from every chord ,
虔诚 呼吸 大声 从 每一个 弦 ，

每一个和弦都流露出虔诚之情。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [preɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] ['evri] [təʊn] ,
The voice of praise was heard in every tone ,
这 嗓音 的 称赞 曾是 听到 在 每一个 语气 ，

赞美之声响彻云霄。

[ænd; ənd] [preə(r)] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] ,
And prayer and thanks to Him the Eternal One ,
和 祷告 和 谢谢 到 他 这 永恒 一 ，

向永恒者祈祷和感谢，

[tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] , [wɪð] [braɪt] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [tʌtʃt]
To Him , that , with bright inspiration touched
到 他 , 那 , 和 明亮的 灵感 感动

对他而言，那份灵感迸发，令人振奋。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [ˈlaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [sɒŋ] ,
The high and gifted lyre of everlasting song ,
这 高的 和 天才 竖琴 的 永恒 歌曲 ,

那高贵而富有天赋的竖琴，奏响永恒的歌谣，

[ænd; ənd] [wɔːm] [ðə; ði] [səʊl] [wɪð] [njuː] [vaɪˈtæləti] .
And warmed the soul with new vitality .
和 温暖 这 灵魂 和 新的 活力 .

并为心灵注入了新的活力。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [eə(r)] , " [sez] [ˈbɪʃəp] [hɔːrn] , " [ɡɒd] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)]
" To the element of air , " says Bishop Horne , " God has given the power
" 到 这 元素 的 空气 , " 说道 主教 霍恩 , " 上帝 有 给定 这 力量
[ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [saʊndz] ;
of producing sounds ;
的 生产 声音 ;

霍恩主教说：“上帝赋予空气元素产生声音的能力；

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] ;
to the ear the capacity of receiving them ;
到 这 耳朵 这 容量 的 接收 他们 ;

耳朵接收它们的能力；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [æn; ən] [ˈæptnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [baɪ]
and to the affections of the mind an aptness to be moved by
和 到 这 情感 的 这 头脑 一个 恰当性 到 是 已搬 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并且对心灵的情感具有易受其影响的倾向。

[wen] [trænzˈmɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
when transmitted through the body .
什么时候 传输 通过 这 身体 .

通过人体传播时。

" [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tuː] [diːp] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ; [wiː; wi]
" The philosophy of the thing is too deep and wonderful for us ; we
" 这 哲学 的 这 事物 是 也 深的 和 精彩的 为了 我们 ; 我们
[ˈkænɒt] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] !
cannot attain to it !
不能 达到 到 它 !

“事物的哲学太深奥、太奇妙了，我们无法理解；我们无法达到它！”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] ; [wɪð] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] ,
But such is the fact ; with that we are concerned ,
但 这样的 是 这 事实 ; 和 那 我们 是 担心的 ,

但事实就是如此；我们所关注的正是这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [nəʊ] .
and that is enough for us to know .
和 那 是 足够的 为了 我们 到 知道 .

这就足够让我们知道了。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [juːˈtɪləti] .
II . — Utility .
二 . — 公用事业 .

二、实用性。

[ɒv; əv][ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv]['mju:zɪk][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] ['kwestʃən] .
Of the Utility of Music there can be no question .
的 这 公用事业 的 音乐 那里 能 是 不 问题 .

音乐的实用性毋庸置疑。

[laɪ'kɜ:gəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['eɪnʃənt] ['ledʒɪsˌletər] , [geɪv] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
Lycurgus , one of the wisest of all ancient legislators , gave great encouragement
吕库古斯 , 一 的 这 最明智的 的 全部 古老的 立法者 , 给予 伟大的 鼓励
[tu:; tə]['mju:zɪk] . [[faɪv]]
to music . [5]
到 音乐 . [5]

莱库古是古代最有智慧的立法者之一，他大力鼓励音乐发展。[5]

[pɔ'libiəs] ,
Polybius ,
波利比乌斯 ,

波利比乌斯

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [hɪ'stɔ:riənz] [ə'skraib] [ðə; ði][hju:'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'keɪdiən] [tu:; tə]
one of the most ancient historians ascribes the humanity of the Arcadians to
一 的 这 最多 古老的 历史学家 归因 这 人类 的 这 阿卡迪亚人 到
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:'bærəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ðə; ði] -
the influence of this art and the barbarity of their neighbours the Cynethians
这 影响 的 这 艺术 和 这 野蛮 的 他们的 邻居 这 -
[tu:; tə][ðeə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
to their neglect of it .
到 他们的 忽视 的 它 .

一位最古老的历史学家认为，阿卡迪亚人的文明程度归功于这种艺术的影响，而他们的邻居库奈提亚人的野蛮则归因于他们对这种艺术的忽视。

[kwɪn'tɪliən] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] , [ɪz] ['veri] ['kəʊpiəs] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ;
Quintilian , the great rhetorician , is very copious in the praise of music ;
昆体良 , 这 伟大的 修辞学家 , 是 非常 丰富 在 这 称赞 的 音乐 ;

伟大的修辞学家昆体良对音乐赞不绝口；

[ænd; ənd][ik'stəul][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə]['vælə(r)] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]
and extols it as an incentive to valour , as an instrument of
和 赞美 它 作为 一个 激励 到 勇气 , 作为 一个 乐器 的
['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪsəplɪn] ,
moral and intellectual discipline ,
道德 和 知识分子 纪律 ,

并称赞它是一种激励英勇的动力，一种道德和智力训练的工具。

[æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə] ['saɪəns] , [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
as an auxiliary to science , as an object of attention to the
作为 一个 辅助的 到 科学 , 作为 一个 目的 的 注意力 到 这
['waɪzɪst][men] ,
wisest men ,
最明智的 男人 ,

作为科学的辅助手段，作为智者关注的对象，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn]['leɪbə(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri]
and a source of comfort and an assistant in labour even to the very
和 一个 来源 的 舒适 和 一个 助手 在 劳动 甚至 到 这 非常
['mi:nɪst] .
meanest .
最卑鄙的 .

即使对于最卑微的人来说，它也是安慰的来源和分娩的助手。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] [wɜ:(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn]['mju:zɪk] .
The heroes of ancient Greece were ambitious to excel in music .
这 英雄 的 古老的 希腊 是 雄心勃勃 到 Excel 在 音乐 .

古希腊的英雄们都渴望在音乐方面取得卓越成就。

[ɪn] ['ɑ:miz] ['mju:zɪk][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['regjələ(r)] ['məʊʃn] ,
In armies music has always been cultivated as a source of pleasure , a principle of regular motion ,
在 军队 音乐 有 总是 到过 栽培 作为 一个 来源 的 乐趣 , 一个 原则 的 常规的 运动 ,

在军队中，音乐一直被视为一种快乐的源泉，一种规律行动的原则。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə]['vælə(r)][ænd; ənd][ɪn'θju:ziæzəm] .
and an incentive to valour and enthusiasm .
和 一个 激励 到 勇气 和 热情 .

并激励人们展现勇气和热情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪn]['mju:zɪk] ,
And there is this in music ,
和 那里 是 这 在 音乐 ,

音乐中也存在这种情况。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] [pli:z] [ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .
that it is suited to please all the varieties of the human mind .
那 它 是 适合 到 请 全部 这 品种 的 这 人类 头脑 .

它适合满足人类各种不同的情感需求。

[ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] , [ðə; ði] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪdi] , [ðə; ði] [fleg'mætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] , [ɔ:l] [[sɪks]]
The illiterate and the learned , the thoughtless and the giddy , the phlegmatic and the sanguine , all [6]
这 文盲 和 这 学习 , 这 轻率 和 这 头晕 , 这 黏液质的 和 这 乐观 , 全部 [6]

文盲和博学之士，轻率之人和轻浮之人，冷静之人和乐观之人，[6]

[kən'fes] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪts] ['vəutəri] .
confess themselves to be its votaries .
承认 他们自己 到 是 它是 选民 .

他们自称是它的信徒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ɔ:l] .
It is a source of the purest mental enjoyment , and may be obtained by all .
它 是 一个 来源 的 这 最纯净的 精神的 享受 , 和 可能 是 获得 经过 全部 .

它是最纯粹的精神享受的来源，人人皆可获得。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [si:sɪz] [tu:; tə] [pli:z] [ɔ:l] .
It is suited to all classes , and never ceases to please all .
它 是 适合 到 全部 课程 , 和 绝不 停止 到 请 全部 .

它适合所有阶层，并且总能让所有人满意。

['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [wɒt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] : —
Many of you , I am sure , are familiar with what Shakespeare says : —
许多 的 你 , 我 是 当然 , 是 熟悉的 和 什么 莎士比亚 说道 : —

我相信你们很多人都熟悉莎士比亚说过的话：——

" [nɔ:t] [ɪz][səʊ] ['stɒkɪʃ] , [hɑ:d] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
" Nought is so stockish , hard , and full of rage ,
" 零 是 所以 斯托克式 , 难的 , 和 满的 的 愤怒 ,

“虚无是如此僵硬、坚硬，充满愤怒，

[bʌt; bət]['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [dʌθ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
But music for the time doth change his nature .
但 音乐 为了 这 时间 确实 改变 他的 自然 .

但时代音乐改变了他的本性。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ]['mju:zɪk][ɪn] [hɪm'self] ,
The man that hath no music in himself ,
这 男人 那 有 不 音乐 在 他自己 ,

心中没有音乐的人，

[nɔ:(r)][ɪz][nɒt] [mu:vd] [wɪð] ['kɒŋkɔ:d] [ɒv; əv] [swi:t] [saʊndz] ,
Nor is not moved with concord of sweet sounds ,
也不 是 不是 已搬 和 和睦 的 甜的 声音 ,

也不为悦耳的乐声所感动，

[ɪz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['tri:zən] , ['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] ;
Is fit for treasons , stratagems , and spoils ;
是 合身 为了 叛国罪 , 策略 , 和 战利品 ;

适合叛国、计谋和掠夺；

[ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] [æz; əz] [naɪt] ,
The motions of his spirit are dull as night ,
这 运动 的 他的 精神 是 乏味的 作为 夜晚 ,

他的精神活动如同黑夜般迟钝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [dɑ:k] [æz; əz] ['erɪbəs] :
And his affections dark as Erebus :
和 他的 情感 黑暗的 作为 厄瑞玻斯 :

他的感情如同厄瑞玻斯般黑暗：

[let] [nəʊ] [sʌtʃ] [mæn][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
Let no such man be trusted .
让 不 这样的 男人 是 可信 .

这种人绝对不能信任。

" [ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [tu:] , [wɒt] [lɔ:d] ['baɪrən][hæz; həz][səʊ] [pə'θetɪkli] [sʌŋ] : —
" You recollect , too , what Lord Byron has so pathetically sung : —
" 你 追忆 , 也 , 什么 主 拜伦 有 所以 可悲地 唱 : —

你也记得拜伦勋爵曾悲怆地吟唱过什么吗？——

" [maɪ][səʊl][ɪz][dɑ:k] — [əʊ] ! ['kwɪkli] [strɪŋ]
" My soul is dark — oh ! quickly string
" 我的 灵魂 是 黑暗的 — 哦 ! 迅速地 细绳

我的灵魂是黑暗的——哦！快点弦

[ðə; ði][hɑ:p][ai] [jet] [kæn; kən] [brʊk] [tu:; tə][hɪə(r)] ,
The harp I yet can brook to hear ,
这 竖琴 我 然而 能 溪 到 听到 ,

我至今仍无法忍受听到的竖琴声，

[ænd; ənd][let] [ðaɪ]['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] [flɪŋ]
And let thy gentle fingers fling
和 让 你的 温和的 手指 一扔

让你的温柔手指飞舞

[ɪts] ['meltɪŋ] ['mə:məz] ['or] [maɪn] [ɪə(r)] .
Its melting murmurs o'er mine ear .
它是 融化 低语 超过 矿 耳朵 .

它融化的低语在我耳边响起。

" [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:t] [ə; eɪ] [həʊp] [bi:; bi][dɪə(r)] ,
" If in this heart a hope be dear ,
" 如果 在 这 心 一个 希望 是 亲爱的 ,

“如果心中怀有希望，

[ðæt] [saʊnd] [ʃæl; ʃəl] [tʃɑːm] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːθ] [əˈgen] ;
That sound shall charm it forth again ;
那 声音 将 魅力 它 前进 再次 ;

那声音会再次唤起它的魅力;

[ɪf] [ɪn] [ðiːz] [aɪz] [ðeə(r)] [lɜːk] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,
If in these eyes there lurk a tear ,
如果 在 这些 眼睛 那里 潜伏 一个 撕 ,

如果这双眼睛里藏着一滴泪,

- [tiː] [wɪl] [fləʊ] , [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [bɜːn] [maɪ] [breɪn] . [[ˈsɛvən]]
' T will flow , and cease to burn my brain . [7]
- T 将要 流动 , 和 停止 到 烧伤 我的 脑 . [7]

它会流动,不再灼烧我的大脑。[7]

" [bʌt; bət][bɪd][ðə; ði] [streɪn] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd] [diːp] ,
" But bid the strain be wild and deep ,
" 但 出价 这 拉紧 是 荒野 和 深的 ,

但愿这压力狂野而深沉,

[nɔː(r)][let] [ðaɪ] [nəʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][biː; bi][fɜːst] ,
Nor let thy notes of joy be first ,
也不 让 你的 笔记 的 喜悦 是 第一的 ,

也不要让你的喜悦之声最先响起,

[ai] [tel] [ðiː] , [ˈmɪnstrəl] , [ai][mʌst; məst] [wiːp] ,
I tell thee , minstrel , I must weep ,
我 告诉 你 , 吟游诗人 , 我 必须 哭泣 ,

吟游诗人,我告诉你,我必须哭泣。

[ɔː(r)] [els] [ðɪs] [ˈhevi] [hɑːt] [wɪl] [bɜːst] .
Or else this heavy heart will burst .
或者 别的 这 重的 心 将要 爆裂 .

否则这颗沉重的心就会爆裂。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [baɪ] [ˈsɒrəʊ] [nəːs] ,
" For it hath been by sorrow nursed ,
" 为了 它 有 到过 经过 悲哀 护理 ,

因为它是由悲伤滋养的,

[ænd; ənd] [eɪkt] [ɪn] [ˈsliːpləs] [ˈsɒrəʊ] [lɒŋ] ;
And ached in sleepless sorrow long ;
和 疼痛 在 失眠 悲哀 长的 ;

长久以来,他都沉浸在失眠的悲伤之中;

[ænd; ənd] [naʊ] - [tiː][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] ,
And now ' t is doomed to know the worst ,
和 现在 - t 是 注定失败 到 知道 这 最差 ,

而现在,它注定要知道最糟糕的情况了。

[ænd; ənd] [breɪk] [æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)] [jiːld] [tuː; tə] [sɒŋ] .
And break at once , or yield to song .
和 休息 在 一次 , 或者 屈服 到 歌曲 .

立刻打破,或者屈服于歌声。

" [ɔːl] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də] [nɒt] [əˈgriː] [wɪð] [ˈbaɪrən][ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪə(r)] .
" All , however , do not agree with Byron and Shakespeare .
" 全部 , 然而 , 做 不是 同意 和 拜伦 和 莎士比亚 .

然而,并非所有人都同意拜伦和莎士比亚的观点。

[tʃɑːlz] [læm] [sez] : —
Charles Lamb says : —
查尔斯 羊肉 说道 : —

查尔斯·兰姆说:——

" [sʌm; səm][kraɪ][ʌp]['haɪd(ə)n] , [sʌm; səm]['məʊtsɑːt] ,

" Some cry up Haydn , some Mozart ,

" 一些 哭 向上 海顿 , 一些 莫扎特 ,

有人高呼海顿，有人高呼莫扎特，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɪm] [baɪts] . — [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] ,

Just as the whim bites . — For my part ,

只是 作为 这 一时兴起 咬 . — 为了 我的 部分 ,

就像一时兴起。——就我而言，

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ['kænd(ə)l]

I do not care a farthing candle

我 做 不是 关心 一个 法辛 蜡烛

我不在乎一根蜡烛。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hændl] .

For either of them , or for Handel .

为了 任何一个 的 他们 , 或者 为了 亨德尔 .

对他们俩，或者对亨德尔来说。

['kænɒt] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi]

Cannot a man live free and easy

不能 一个 男人 居住 自由的 和 简单的

难道人就不能自由自在地生活吗?

[wɪ'ðaʊt] [əd'maɪərɪŋ][ˌpɜːrgə'leɪzi] ?

Without admiring Pergolesi ?

没有 钦佩 佩尔戈莱西 ?

不欣赏佩尔戈莱西?

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['kʌmfət] [gəʊ] ,

Or through the earth with comfort go ,

或者 通过 这 地球 和 舒适 去 ,

或者安然地穿过大地，

[ðæt] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] [bləʊ] ?

That never heard of Doctor Blow ?

那 绝不 听到 的 医生 吹 ?

你竟然没听说过布洛医生?

[ai] ['hɑːdli] [hæv; həv] ;

I hardly have ;

我 几乎 有 ;

我几乎没有；

[ænd; ənd] [jet] [ai] [iːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] ,

And yet I eat , and drink , and shave ,

和 然而 我 吃 , 和 喝 , 和 刮胡子 ,

但我依然吃饭、喝水、刮胡子。

[laɪk] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Like other people , if you watch it ,

喜欢 其他 人们 , 如果 你 手表 它 ,

就像其他人一样，如果你看了它，

[ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [steɪv] [ɔː(r)] ['krɒtʃɪt]

And know no more of stave or crotchet

和 知道 不 更多的 的 五线谱 或者 钩针编织

而且他再也不懂五线谱和四分音符了。

[ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [pə'ruːvjənz] ,

Than did the primitive Peruvians ,

比 做过 这 原始 秘鲁人 ,

比原始的秘鲁人还要古老，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [əʊld] ['ænti] [kwɪə(r)] - , [[eit]]
Or those old ante queer diluvians , [8]
或者 那些 老的 赌注 酷儿 - , [8]

或者那些古老的古怪异洪水时代的人[8]

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɜːθ] [wɪð] ['dʒʊbəl] ,
That lived in the unwash'd earth with Jubal ,
那 居住地 在 这 - 地球 和 朱巴尔 ,

与朱巴尔一同生活在未洗净的泥土里的人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['dɜːti] ['blæksmɪθ] , ['tjuːbl] ,
Before that dirty blacksmith , Tubal ,
前 那 肮脏的 铁匠 , 输卵管 ,

在那个肮脏的铁匠图巴尔之前，

[baɪ] [strəʊk] [ɒn] ['ænvɪl] , [ɔː(r)] [baɪ] - ,
By stroke on anvil , or by summ'at ,
经过 中风 在 砧 , 或者 经过 - ,

用铁砧敲击，或用某种方法，

[faʊnd] [aʊt] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['gæmət] .
Found out , to his great surprise , the gamut .
成立 出去 , 到 他的 伟大的 惊喜 , 这 范围 .

令他大吃一惊的是，他发现范围竟然如此之广。

" ['wɪti] ['eseɪɪst] , [jɔː(r); jə(r)] " [friː] [θɔːts] , " [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['klevə(r)]
" Witty essayist , your " Free Thoughts , " like many other of your clever
" 机智 散文家 , 你的 " 自由的 想法 , " 喜欢 许多 其他 的 你的 聪明的
['raɪtɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rəʊniəs] .
writings , are erroneous .
著作 , 是 错误 .

“才思敏捷的散文家，你的《自由思考》和你许多其他机智的文章一样，都是错误的。”

[ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
In all ages , and even by the least enlightened of mankind ,
在 全部 年龄 , 和 甚至 经过 这 至少 开明 的 人类 ,

无论在哪个时代，甚至在最愚昧无知的人类中，

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [hæz; həz] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ]
the efficacy of music has been acknowledged , and considered as a
这 功效 的 音乐 有 到过 已确认 , 和 经过考虑的 作为 一个
['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
genuine and natural source of delight .
真的 和 自然的 来源 的 喜 .

音乐的功效已被人们所认可，并被认为是真正自然的快乐源泉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weikən] [ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ,
Now it awakens the latent courage in the breast of the soldier ,
现在 它 觉醒 这 潜 勇气 在 这 胸部 的 这 士兵 ,

现在它唤醒了士兵胸中潜藏的勇气。

[ænd; ənd] [naʊ] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pensɪv] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
and now administers to the pensive sorrow of the weeping mother .
和 现在 管理 到 这 沉思的 悲哀 的 这 哭泣 母亲 .

现在，它抚慰着悲伤哭泣的母亲的忧愁。

[æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [ðə; ði] [səʊl] [wɪð] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [ɔː] ,
At one moment it inspires the soul with sublime and hallowed awe ,
在 一 片刻 它 鼓舞人心 这 灵魂 和 升华 和 神圣的 敬畏 ,

它时而激发人们灵魂深处崇高而神圣的敬畏之情，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɡɪvz] [laɪf][tuː; tə] [ʌn'baʊndɪd] [mɜːθ] .
and at the next gives life to unbounded mirth .
和 在 这 下一个 给予 生活 到 无界 欢笑 .

下一刻，便赋予了它无限的欢乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
It is suited to stimulate the feeling of devotion ,
它 是 适合 到 刺激 这 感觉 的 虔诚 ,

它适合激发虔诚之心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['hɑːvɪst] - [həʊm] .
and to increase the boisterous pleasures of a village harvest - home .
和 到 增加 这 喧闹的 快乐 的 一个 村庄 收成 - 家 .

并增加乡村丰收节的热闹乐趣。

['wɪərid] [wɪð] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːstɪd] [wɪð] ['leɪbə(r)] ,
Wearied with the oppression of the noon - day sun , and exhausted with labour ,
疲惫 和 这 压迫 的 这 中午 - 天 太阳 , 和 筋疲力尽的 和 劳动 ,

饱受正午烈日炙烤，又因辛勤劳作而疲惫不堪，

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [əʊk] ,
the husbandman sits beneath the shade of his native oak ,
这 农夫 坐着 下面 这 阴影 的 他的 本国的 橡木 ,

农夫坐在他家那棵原生橡树的树荫下。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ðə; ði] [sɔːŋz] [hiː; hi] [hɜːd] [ɪn] ['ɪnfənsi] .
and sings the songs he heard in infancy .
和 唱歌 这 歌曲 他 听到 在 婴儿期 .

他唱着自己小时候听过的歌。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [[naɪn]]
The man of business , the man of [9]
这 男人 的 商业 , 这 男人 的 [9]

商人，[9]

['lɛtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] , ['wɪərid] [wɪð] [ðə; ði] [ɪɡ'zɜːʃn] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɜːd(ə)n]
letters , and the statesman , wearied with the exertion of mind and burden
信件 , 和 这 政治家 , 疲惫 和 这 用力 的 头脑 和 负担

[ɒv; əv][keə(r)] ,
of care ,
的 关心 ,

信件，以及疲惫不堪、脑力劳动繁重、肩负重任的政治家们，

[siːk] [rɪ'liːf] [raʊnd] [ðə; ði]['fæməli] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [fə'ɡet] [ə'waɪl] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪəz] ['ʌndə(r)]
seek relief round the family hearth , and forget awhile ambition and fears under
寻找 宽慰 圆形的 这 家庭 炉 , 和 忘记 一会儿 志向 和 恐惧 在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
the influence of music .
这 影响 的 音乐 .

在家人围坐在炉火旁寻求慰藉，在音乐的感染下暂时忘却雄心壮志和恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'dʒektɪd] ['emɪɡrənt] [sɪŋz] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['fɑːðəlænd] , [waɪlst] [ˌrekə'lekʃnz] ,
And the dejected emigrant sings the songs of fatherland , whilst recollections ,
和 这 垂头丧气 移民 唱歌 这 歌曲 的 祖国 , 而 回忆 ,

[sæd][bʌt; bət] [swiːt] , [ə'raɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
sad but sweet , arise and disappear .
伤心 但 甜的 , 出现 和 消失 .

沮丧的移民唱起了祖国的歌，悲伤而甜蜜的回忆涌上心头，又渐渐消逝。

" [ɪn][fɑː(r)] - ['dɪstənt] [klaim] , [wen] [ðə; ði][teə(r); tɪə] [ɡʌʃ] ['or]
" In far - distant climes , when the tear gushes o'er
" 在 远的 - 遥远 气候 , 什么时候 这 撕 滔滔不绝 超过

在遥远的异国他乡，当泪水喷涌而出

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [ðæt] [tʃɑːm] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] ,
For home , love , and friendship , that charm us no more ,
为了 家 , 爱 , 和 友谊 , 那 魅力 我们 不 更多的 ,

家、爱和友谊，这些已不再令我们着迷。

[əʊ] ! [wɒt] [ɒn][ðə; ði]['eksaɪlz] - [dɑːk] ['sɒrəʊz] [kæn; kən] [ʃaɪn]
Oh ! what on the exiles ' dark sorrows can shine
哦 ! 什么 在 这 流亡者 - 黑暗的 悲伤 能 闪耀

哦！流亡者们的黑暗悲伤中，又能闪耀出怎样的光芒呢？

[laɪk] [ðə; ði]['ræptʃə(r)] [ðæt] [fləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [læŋ] - [saɪn] !
Like the rapture that flows at the songs of Lang - syne !
喜欢 这 狂喜 那 流量 在 这 歌曲 的 朗 - 同步 !

就像听到朗赛恩的歌声时所感受到的那种狂喜！

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪz] [swiːt] - [mɪdst] [ðə; ði] [siːn] ;
" The music of Britain is sweet ' midst the scene ;
" 这 音乐 的 英国 是 甜的 - 中间 这 场景 ;

“英国的音乐在这幅画面中显得格外悦耳；

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['siːz] [rəʊl] [bɪ'twiːn] !
But , ah ! could you hear it , when seas roll between !
但 , 啊 ! 可以 你 听到 它 , 什么时候 海域 卷 之间 !

但是，啊！你能听到吗，当海水翻滚的时候！

- [tɪz] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] , [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [dɪ'vaɪn]
' Tis then , and then only , the soul can divine
- 的 然后 , 和 然后 仅有的 , 这 灵魂 能 神圣的

唯有那时，灵魂才能占卜

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [læŋ] - [saɪn] .
The music that dwells in the songs of Lang - syne .
这 音乐 那 居住地 在 这 歌曲 的 朗 - 同步 .

朗赛恩歌曲中蕴含的音乐。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] , [wen] [tɔːn] [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [lʌv] ,
" The spirit , when torn from earth's objects of love ,
" 这 精神 , 什么时候 撕裂 从 地球的 对象 的 爱 ,

“当灵魂从尘世所爱之物中被剥离时，

['luːzɪz] [ɔːl] [ɪts] [rɪ'grets] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ə'bʌv] :
Loses all its regrets in the chorus above :
失败 全部 它是 遗憾 在 这 合唱 多于 :

在上面这段副歌中，所有的遗憾都烟消云散了：

[səʊ][ɪn]['eksaɪl][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,
So in exile we cannot but cease to repine ,
所以 在 流亡 我们 不能 但 停止 到 抱怨 ,

所以，即使流亡在外，我们也无法停止怨恨。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [h'æləʊz] [wɪð] ['ekstəsi] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [læŋ] - [saɪn] . " [-]
When it hallows with ecstacy songs of Lang - syne . " [10]
什么时候 它 圣徒 和 狂喜 歌曲 的 朗 - 同步 . " [-]

当它被朗-辛的狂喜之歌所神圣化时。[10]

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ə'laʊ] ['mjuːzɪk] [hɜː'self] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'sɜːt]
But I must allow music herself to prove her influence and assert
但 我 必须 允许 音乐 她自己 到 证明 她 影响 和 断言
[hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] .
her sway .
她 摇摆 .

但我必须让音乐本身来证明其影响力并确立其主导地位。

(	[kə'pri:s]	[hɔŋrwɑ:]	.	)
(	**CAPRICE**	**HONGROIS**	**.**	**)**
(	任性	hongrois	.	)

（卡普里斯匈牙利）

"	[si:s]	['dʒent(ə)l]	[saʊndz]	,	[nɔ:(r)]	[kɪl]	[ˌem 'i:]	[kwaɪt]
"	**Cease**	**gentle**	**sounds**	**,**	**nor**	**kill**	**me**	**quite**
"	停止	温和的	声音	,	也不	杀	我	相当

停止轻柔的声音，也别杀我

[wɪð]	[sʌtʃ]	[ɪk'ses]	[ɒv; əv]	[swi:t]	[dɪ'laɪt]	.
With	**such**	**excess**	**of**	**sweet**	**delight**	**.**
和	这样的	过量的	的	甜的	喜	.

如此甜蜜的喜悦。

[i:tʃ]	[tremblɪŋ]	[nəʊt]	[in'veid]	[maɪ]	[hɑ:t]	,
Each	**trembling**	**note**	**invades**	**my**	**heart**	**,**
每个	发抖	笔记	入侵	我的	心	,

每一个颤抖的音符都深深刺痛我的心，

[ænd; ənd]	[θril]	[θru:]	['evri]	['vaɪt(ə)l]	[pɑ:t]	:
And	**thrills**	**through**	**every**	**vital**	**part**	**:**
和	刺激	通过	每一个	必不可少的	部分	:

激动人心的时刻贯穿每一个重要部分：

[ə; eɪ]	[sɒft]	—	[ə; eɪ]	['pli:zɪŋ]	[peɪn]
A	**soft**	**—**	**a**	**pleasing**	**pain**
一个	柔软的	—	一个	令人愉悦	疼痛

轻柔的——令人愉悦的疼痛

[pə'sju:z]	[maɪ]	['hi:tɪd]	[blʌd]	[θru:]	['evri]	[veɪn]	.
Pursues	**my**	**heated**	**blood**	**through**	**every**	**vein**	**.**
追寻	我的	加热	血	通过	每一个	静脉	.

它追逐着我滚烫的血液，流遍我的每一条血管。

[wɒt]	—	[wɒt]	[dʌz]	[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑ:ntmənt]	[mi:n]	?
What	**—**	**what**	**does**	**the**	**enchantment**	**mean**	**?**
什么	—	什么	做	这	魅力	意思是	?

这——这魔法究竟意味着什么？

[naʊ]	,	[waɪld]	[wɪð]	[fɪəs]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
Now	**,**	**wild**	**with**	**fierce**	**desire**	**,**
现在	,	荒野	和	凶猛的	欲望	,

现在，他被强烈的欲望所驱使，

[maɪ]	[brest]	[ɪz]	[ɔ:l]	[ɒn]	['faɪə(r)]	!
My	**breast**	**is**	**all**	**on**	**fire**	**!**
我的	胸部	是	全部	在	火	!

我的胸部像着火了一样！

[ɪn]	['sɔfənd]	['ræptʃə; 'ræptʃər]	[naʊ]	[ai]	[daɪ]	!
In	**softened**	**raptures**	**now**	**I**	**die**	**!**
在	软化	狂喜	现在	我	死	!

在温柔的狂喜中，我死去！

[kæn; kən]	['empti]	[saʊnd]	[sʌtʃ]	[dʒɔɪz]	[ɪm'pɑ:t]	?
Can	**empty**	**sound**	**such**	**joys**	**impart**	**?**
能	空的	声音	这样的	喜悦	传授	?

空洞的声音能带来这样的喜悦吗？

[kæn; kən]	['mju:zɪk]	[ðʌs]	['trænspɔ:t]	[ðə; ði]	[hɑ:t]
Can	**music**	**thus**	**transport**	**the**	**heart**
能	音乐	因此	运输	这	心

音乐能否如此触动人心

[wɪð] ['meltɪŋ] ['ekstəsi] !
With melting ecstacy !
和 融化 狂喜 !

欣喜若狂!

[əʊ] ! [ɑːt] [dɪ'vaɪn] !
Oh ! art divine !
哦 ! 艺术 神圣的 !

哦! 艺术真是太棒了!

[ɪg'zɔːltɪd] ['blesɪŋ] ,
exalted blessing ,
崇高 祝福 ,

至高的祝福,

[iːtʃ] [sə'lestiəl] [tʃɑːm] [ɪk'spresɪŋ] —
Each celestial charm expressing —
每个 天体 魅力 表达 —

每一种天上的魅力都表达着——

['kaɪndɪst] [gɪft] [ðə; ði] ['hevənz] [bɪ'stəʊ] ,
Kindest gift the heavens bestow ,
最善良的 礼物 这 天 赐给 ,

上天赐予的最美好的礼物,

['swiːtɪst] [fuːd] [ðæt] ['mɔːtəlz] [nəʊ] !
Sweetest food that mortals know !
最甜美的 食物 那 凡人 知道 !

人间最甜美的食物!

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['mædʒɪk] ['or] —
But give the charming magic o'er —
但 给 这 迷人 魔法 超过 —

但请让这迷人的魔法过去吧——

[maɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [kæn; kən] [beə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] !
My beating heart can bear no more !
我的 殴打 心 能 熊 不 更多的 !

我的心脏再也承受不住了!

" [dʒɔːdʒ] ['fredrɪk] ['hændl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['hɑːlə] , [ɪn] ['ləʊə(r)] ['sæks(ə)nɪ] , [ɒn] [ðə; ði] 24th ['februəri] , - .
" George Frederick Handel was born at Halle , in Lower Saxony , on the 24th February , 1684 .
" 乔治 弗雷德里克 亨德尔 曾是 出生 在 哈莉 , 在 降低 萨克森 , 在 这 24th 二月 , - .

"乔治·弗里德里希·亨德尔于1684年2月24日出生于下萨克森州哈勒。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ([huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɪksti] [-]
His father (who was a surgeon , and was sixty [11]
他的 父亲 (WHO 曾是 一个 外科医生 , 和 曾是 六十 [-]

他的父亲(是一名外科医生,当时六十岁[11])

- [θriː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [lait])
- three years old when this child first saw the light)
- 三 年 老的 什么时候 这 孩子 第一的 锯 这 光)

(这孩子第一次见到光明时才三岁)

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv][hɪm] : [bʌt; bət]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk]
determined to make a lawyer of him : but nature had resolved to make
决定 到 制作 一个 律师 的 他 : 但 自然 有 已解决 到 制作
[hɪm][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] ;
him a composer ;
他 一个 作曲家 ;

决心让他成为一名律师；但天性却决定让他成为一名作曲家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
and the struggle between nature and the father commenced at the very
和 这 斗争 之间 自然 和 这 父亲 开始 在 这 非常
['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] .
cradle of the future author of the " Messiah .
摇篮 的 这 未来 作者 的 这 " 弥赛亚 .

自然与父亲之间的斗争，早在“弥赛亚”未来的作者的摇篮里就开始了。

" ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] .
" Scarcely had he begun to speak when he articulated musical sounds .
" 几乎 有 他 开始 到 说话 什么时候 他 铰接式 音乐 声音 .

他刚开口说话，就发出了悦耳的音乐声响。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'lɑːmd] ,
The doctor was terribly alarmed ,
这 医生 曾是 可怕 惊慌 ,

医生非常惊恐。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][səʊ] [ləʊ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
when he discovered instincts which in his eyes were of so low an order .
什么时候 他 发现 本能 哪个 在 他的 眼睛 是 的 所以 低的 一个 命令 .

当他发现自己拥有在他看来低等的本能时。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːt] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [pɑːt] [wɪtʃ] ['ɑːtɪsts] [sə'steɪn] [ɪn]
He understood nothing of art , nor of the noble part which artists sustain in
他 理解 没有什么 的 艺术 , 也不 的 这 高贵 部分 哪个 艺术家 维持 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

他对艺术一无所知，也不明白艺术家在世界上所扮演的高尚角色。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['maʊntɪbæŋk] ,
He saw in them nothing but a sort of mountebank ,
他 锯 在 他们 没有什么 但 一个 种类 的 骗子 ,

在他眼里，他们不过是一群江湖骗子。

[huː] [ə'mjuːz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɪts]['aɪd(ə)l] ['moməntṣ] .
who amuse the world in its idle moments .
WHO 娱乐 这 世界 在 它是 闲置的 时刻 .

他们为世人带来闲暇时光的欢乐。

[ʌn'iːzi] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Uneasy , and almost ashamed at the inclinations of his son ,
不安 , 和 几乎 羞愧 在 这 倾向 的 他的 儿子 ,

他感到不安，甚至对儿子的这种倾向感到羞愧。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hændl] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm][baɪ][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] .
the father of Handel opposed them by all possible means .
这 父亲 的 亨德尔 反对 他们 经过 全部 可能的 方法 .

亨德尔的父亲想方设法反对他们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [send] [hɪm][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,
He would not send him to any of the public schools ,
他 会 不是 发送 他 到 任何 的 这 民众 学校 ,

他不会送他去任何公立学校。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][nɒt]['əʊnli]['græmə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['gæmət] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [hɪm] — [hiː; hi]
because there not only grammar but the gamut would be taught him — he
因为 那里 不是 仅有的 语法 但 这 范围 会 是 教授 他 — 他
[wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['eni] [pleɪs] ,
would not permit him to be taken to any place ,
会 不是 允许 他 到 是 已采取 到 任何 地方 ,

因为在那里他不仅要学习语法，还要学习各种各样的知识——他不会允许他被带到任何地方。

[ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['mjuːzɪk] — [hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm][ðə; ði]
of whatever description , where he could hear music — he forbade him the
的 任何 描述 , 在哪里 他 可以 听到 音乐 — 他 禁止 他 这
['slaɪtɪst] ['ɛksər] [-]
slightest exer [12]
丝毫 锻炼 [-]

无论是什么类型的音乐，只要他能听到音乐，他就被禁止做任何运动[12]。

[saɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['bænɪʃt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɑː(r)]
cise of that nature and banished every kind of musical instrument far
练习 的 那 自然 和 被放逐 每一个 种类 的 音乐 乐器 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

采取了那种措施，并将所有种类的乐器都驱逐出了家门。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [fləʊ] .
But he might as well have told the river that it was not to flow .
但 他 可能 作为 出色地 有 讲述 这 河 那 它 曾是 不是 到 流动 .

但他就好像告诉河流它不应该流动一样。

['neɪtʃə(r)] [sə:'maunt] ['evri] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'kriː] .
Nature surmounted every obstacle to her decree .
自然 克服 每一个 障碍 到 她 法令 .

大自然克服了所有阻碍，实现了她的旨意。

[ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [sɜːvd] ['əʊnli][tuː; tə]
The precautions taken to stifle the instincts of the child served only to
这 防范措施 已采取 到 窒息 这 本能 的 这 孩子 服务 仅有的 到
['fɔːtɪfaɪ][baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
fortify by concentrating them .
强化 经过 集中 他们 .

为压制孩子的本能而采取的预防措施，反而使这些本能更加集中，从而加以强化。

[hiː; hi] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [spɪ'net] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['gærət] ,
He found means to procure a spinet , and to conceal it in a garret ,
他 成立 方法 到 采购 一个 小型立式钢琴 , 和 到 隐藏 它 在 一个 阁楼 ,

他想方设法弄到了一台小型立式钢琴，并把它藏在了阁楼里。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] — [wɪ'ðaʊt] ['eni]
whither he went to play when all the household was asleep — without any
往哪里去 他 去 到 玩 什么时候 全部 这 家庭 曾是 睡着了 — 没有 任何
['gaɪd(ə)ns] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
guidance finding out everything for himself ,
指导 寻找 出去 一切 为了 他自己 ,

当全家人都睡着后，他独自一人去玩耍，没有任何人指引，一切都是他自己摸索出来的。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kiːbɔːd] ,
and merely by permitting his little fingers to wander over the keyboard ,
和 仅仅 经过 允许 他的 小的 手指 到 漫步 超过 这 键盘 ,
[hiː; hi] [prə'djuːst] [hɑː'mɒnɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ;
he produced harmonic combinations ;
他 生产 谐波 组合 ;

他只是让他的小手指在键盘上随意游走，就创造出了和谐的组合；

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn]
and at seven years of age he discovered that he knew how to play upon
和 在 七 年 的 年龄 他 发现 那 他 知道 如何 到 玩 之上
[ðə; ði] [spɪ'net] .
the spinet .
这 小型立式钢琴 .

七岁时，他发现自己会弹奏小型立式钢琴。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .
The poor father soon discovered his mistake , and in the following manner .
这 贫穷的 父亲 很快 发现 他的 错误 , 和 在 这 下列的 方式 .

可怜的父亲很快就发现了自己的错误，事情经过如下。

[hiː; hi][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz]['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk]
He had , by a former marriage , a son who was valet to the Duke
他 有 , 经过 一个 以前的 婚姻 , 一个 儿子 WHO 曾是 代客泊车 到 这 公爵
[ɒv; əv][sæks] - .
of Saxe Weisenfield .
的 萨克斯 - .

他与前妻育有一子，曾担任萨克森公爵魏森菲尔德的贴身男仆。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm] ; [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['sev(ə)n] [j'iəz]
He wished to go and visit him ; and George , who was then seven years
他 希望 到 去 和 访问 他 ; 和 乔治 , WHO 曾是 然后 七 年
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

他想去探望他；而当时七岁的乔治，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['brʌðə(r)] , [begd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]
and who was not acquainted with this brother , begged of his father to
和 WHO 曾是 不是 熟人 和 这 兄弟 , 乞求 的 他的 父亲 到
[teɪk] [hɪm] [wɪð] [-]
take him with [13]
拿 他 和 [-]

而不认识这位兄弟的他，恳求他的父亲带他一起去[13]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'sɪst] ,
When this was refused he did not insist ,
什么时候 这 曾是 拒绝 他 做过 不是 坚持 ,

当遭到拒绝时，他并没有坚持。

[bʌt; bət] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [set] [ɒf] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
but watched for the moment when the coach set off , and followed it on
但 观看 为了 这 片刻 什么时候 这 教练 放 离开 , 和 随后 它 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

但他一直留意着马车出发的那一刻，然后步行跟了上去。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] , [stɒpt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][skəuldid][hɪm] ; [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
The father saw him , stopped the coach and scolded him ; when the child ,
这 父亲 锯 他 , 停止 这 教练 和 责骂 他 ; 什么时候 这 孩子 ,

父亲看见他，拦住教练训斥了他；当孩子……

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] ,
as if he did not hear the scolding ,
作为 如果 他 做过 不是 听到 这 责骂 ,

仿佛没听到责骂声似的。

[ˌriːkə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
recommenced his supplications to be allowed to take part in the journey ,
重新开始 他的 祈求 到 是 允许 到 拿 部分 在 这 旅行 ,

他再次开始恳求允许他参加这次旅行，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ([θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [pər'sɪstəns] [wɪtʃ] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['enədʒi]
and at last (thanks to that persistance which predicted the man of energy
和 在 最后的 (谢谢 到 那 持久性 哪个 预测 这 男人 的 活力
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]) [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .
which he eventually proved to be) his request was granted .
哪个 他 最终 已证实 到 是) 他的 要求 曾是 的确 .

最终（多亏了他那股坚持不懈的精神，而这股精神也预示着他最终会成为一个精力充沛的人），他的请求得到了批准。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
When they had arrived at the palace of the Duke ,
什么时候 他们 有 到达的 在 这 宫殿 的 这 公爵 ,

当他们到达公爵的宫殿时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [stəʊl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]
the boy stole off to the organ in the chapel as soon as the service was
这 男生 偷窃 离开 到 这 器官 在 这 教堂 作为 很快 作为 这 服务 曾是
[kən'kluːdɪd] ,
concluded ,
结束 ,

礼拜仪式一结束，男孩就偷偷溜到教堂的管风琴旁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and was unable to resist the temptation of touching it .
和 曾是 无法 到 抵抗 这 诱惑 的 接触 它 .

他无法抗拒触摸它的诱惑。

[ðə; ði] [djuːk] , [nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːgənɪst] , [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ;
The Duke , not recognizing the style of his organist , made inquiries ;
这 公爵 , 不是 识别 这 风格 的 他的 管风琴师 , 制成 查询 ;

公爵认不出管风琴师的风格，便进行了询问；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm]
and when the trembling little artist was brought before him he encouraged him
和 什么时候 这 发抖 小的 艺术家 曾是 带来 前 他 他 鼓励 他
,
,
,

当那位颤抖的小艺术家被带到他面前时，他鼓励了他。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [hɪz; ɪz]['siːkrət][frɒm; frəm][hɪm] .
and soon won his secret from him .
和 很快 韩元 他的 秘密 从 他 .

很快就从他口中套出了他的秘密。

[ðə; ði] [djuːk] [ðen] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
The Duke then addressed himself to the father ,
这 公爵 然后 已解决 他自己 到 这 父亲 ,

公爵随后转向孩子的父亲说道：

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti]
and represented to him that it was a sort of crime against humanity
和 代表 到 他 那 它 曾是 一个 种类 的 犯罪 反对 人类
[tuː; tə]['staɪf(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [-]
to stifle so much [14]
到 窒息 所以 很多 [-]

并向他表示，扼杀这么多[14]是一种反人类罪行。

['dʒiːniəs][ɪn][ɪts] [bɜːθ] .
genius in its birth .
天才 在 它是 出生 .

天才诞生。

[ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
The old doctor was greatly astonished , and had not much to answer .
这 老的 医生 曾是 非常 惊讶 , 和 有 不是 很多 到 回答 .

老医生大为惊讶，一时语塞。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [prɪns] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
The opinion of a sovereign prince must have had , moreover ,
这 观点 的 一个 主权 王子 必须 有 有 , 而且 ,

此外，一位君主的意见必然包含以下内容：

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kən'sɪdəd] [mjuː'zɪʃənz]
a great influence over the mind of a man who considered musicians
一个 伟大的 影响 超过 这 头脑 的 一个 男人 WHO 经过考虑的 音乐家
['mauntibæŋk] .
mountebanks .
江湖骗子 .

对一位认为音乐家都是江湖骗子的人产生了巨大的影响。

[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
He permitted himself to be convinced , and promised , not without some
他 允许 他自己 到 是 确信 , 和 承诺 , 不是 没有 一些
[rɪ'gret] ,
regret ,
后悔 ,

他让自己相信了这一点，并做出了承诺，尽管有些后悔。

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][baɪ] [sʌtʃ] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] [saɪnz] .
to respect a vocation which manifested itself by such unmistakeable signs .
到 尊重 一个 职业 哪个 表现出来 本身 经过 这样的 毋庸置疑 标志 .

尊重这种以如此明确特征所展现的职业选择。

['hændl] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]
Handel was present , his eyes fastened upon his powerful protector , without losing
亨德尔 曾是 展示 , 他的 眼睛 系紧 之上 他的 强大的 保护者 , 没有 输
[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
a word of the argument .
一个 单词 的 这 争论 .

亨德尔在场，目光紧紧盯着他强大的保护者，没有错过争论中的任何一个字。

['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Never did he forget it ,
绝不 做过 他 忘记 它 ,

他始终没有忘记这件事。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][sæks] - [waɪsɪnfɛld] [æz; əz]
and for ever afterwards he regarded the Duke of Saxe - Weisenfeld as
和 为了 曾经 然后 他 认为 这 公爵 的 萨克斯 - 魏森菲尔德 作为
[hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] ,
his benefactor ,
他的 恩人 ,

此后他一直视萨克森-魏森费尔德公爵为自己的恩人。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
for having given such good advice to his father .
为了 拥有 给定 这样的 好的 建议 到 他的 父亲 .

因为他曾给父亲提出过很好的建议。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd]
On his return home his wishes were gratified , and he was permitted
在 他的 返回 家 他的 愿望 是 满意 , 和 他 曾是 允许
[tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] [frɒm; frəm] - ,
to take lessons from Sackau ,
到 拿 课程 从 - ,

他回到家乡后，愿望得以实现，并获准跟随萨考学习。

[ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] ['hɑːlə] .
the organist of the cathedral at Halle .
这 管风琴师 的 这 大教堂 在 哈莉 .

哈勒大教堂的管风琴师。

- [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skuːl] , ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt]
Sackau was an organist of the old school , learned and fond of his art
- 曾是 一个 管风琴师 的 这 老的 学校 , 学习 和 喜爱 的 他的 艺术
.
.
.

萨考是一位老派的管风琴演奏家，学识渊博，热爱他的艺术。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .
He was not long in discovering what a pupil Fortune had sent him .
他 曾是 不是 长的 在 发现 什么 一个 瞳孔 财富 有 发送 他 .

他很快就发现命运派给他的得意门生是什么。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['keəfəli] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm] [-]
He began by carefully instructing him [15]
他 开始 经过 小心 指导 他 [-]

他首先仔细地指导了他[15]

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
in general principles ,
在 一般的 原则 ,

一般原则上，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ]
and then laid before him a vast collection of German and Italian music which
和 然后 铺设 前 他 一个 广阔的 收藏 的 德语 和 意大利语 音乐 哪个
[hiː; hi] [pə'zest] ,
he possessed ,
他 拥有 ,

然后，他向他展示了他所收藏的大量德国和意大利音乐作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ænl,aɪz] [tə'geðə(r)] .
and which they analyzed together .
和 哪个 他们 分析 一起 .

他们一起进行了分析。

- [wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['prəʊgres] ; [ænd; ənd] ,
Sackau was every day more and more astonished at his marvellous progress ; and ,
- 曾是 每一个 天 更多的 和 更多的 惊讶 在 他的 奇妙 进步 ; 和 ,

萨考每天都对自己的惊人进步感到越来越惊讶；而且，

[æz; əz] [hiː; hi] [lʌvd] [waɪn] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mjuːzɪk] ,
as he loved wine nearly as well as music ,
作为 他 喜爱 葡萄酒 几乎 作为 出色地 作为 音乐 ,

他热爱葡萄酒，几乎和热爱音乐一样。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒn] ['sʌndez] ,
he often sent him to take his place at the organ on Sundays ,
他 经常 发送 他 到 拿 他的 地方 在 这 器官 在 星期日 ,

他经常派他星期天代替自己去弹管风琴。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [di'ʒəni] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] .
whenever he had a good dejeuner to take part in .
每当 他 有 一个 好的 午餐 到 拿 部分 在 .

只要他有好的午餐可以参加。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] , [ðɪs] ['wɜːði] [mæn] [kən'fest] ,
At length , although he found him of great use , this worthy man confessed ,
在 长度 , 虽然 他 成立 他 的 伟大的 使用 , 这 值得 男人 坦白 ,

最后，尽管他发现他非常有用，这位值得尊敬的人还是坦白道：

[wɪð] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] [praɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [njuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
with excellent and admirable pride , that his pupil knew more than himself ,
和 出色的 和 令人钦佩的 自豪 , 那 他的 瞳孔 知道 更多的 比 他自己 ,

他以无比自豪和钦佩的心情说道，他的学生懂得比他更多。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,
and advised that he should be sent to Berlin ,
和 建议 那 他 应该 是 发送 到 柏林 ,

并建议将他送往柏林。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] ['streŋ(k)θn] [hɪm'self] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] ['ʌðə(r)] ['mɒdlz] .
where he might strengthen himself by studying other models .
在哪里 他 可能 加强 他自己 经过 学习 其他 模型 .

他可以通过研究其他模型来提升自己。

['hændl] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] .
Handel was eleven years of age when he went to Berlin .
亨德尔 曾是 十一 年 的 年龄 什么时候 他 去 到 柏林 .

亨德尔十一岁时去了柏林。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒdədʒi] .
There he passed for a prodigy .
那里 他 通过了 为了 一个 神童 .

他在那里被当作神童看待。

[ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [səʊ] [reə(r)] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,
The Elector , wishing to become the patron of so rare a genius ,
这 选民 , 祝 到 变得 这 赞助人 的 所以 稀有的 一个 天才 ,

选帝侯希望成为这位罕见天才的庇护者，

['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
manifested a disposition to attach him to himself ,
表现出来 一个 处置 到 附 他 到 他自己 ,

表现出一种将他依附于自己的倾向，

[ænd; ənd][tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə]['ɪtəli][tuː; tə][kəm'pliːt][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and to send him to Italy to complete his musical education .
和 到 发送 他 到 意大利 到 完全的 他的 音乐 教育 .
并送他去意大利完成他的音乐教育。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][kən'sʌltɪd] ,
But when the father was consulted ,
但 什么时候 这 父亲 曾是 咨询 ,
但当询问父亲的意见时，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][θɪŋk][ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][ɪn'tʃeɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][ðə; ði][kɔːt]
he did not think it wise to enchain the future of his son to the Court
他 做过 不是 思考 它 明智的 到 锁链 这 未来 的 他的 儿子 到 这 法庭
[ɒv; əv][-]
of [16]
的 [-]
他认为将儿子的未来与[16]法庭捆绑在一起是不明智的。

[bɜː'lɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'skjuːzd][hɪm'self] , ['seɪɪŋ][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][naʊ][æn; ən][əʊld][mæn] ,
Berlin , and he excused himself , saying that he was now an old man ,
柏林 , 和 他 已原谅 他自己 , 说 那 他 曾是 现在 一个 老的 男人 ,
他在柏林告辞，说自己年纪大了。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wɪʃt][tuː; tə][kiːp][nɪə(r)][hɪm][ðə; ði]['əʊnli][sʌn][huː][rɪ'meɪnd][tuː; tə][hɪm] ;
and that he wished to keep near him the only son who remained to him ;
和 那 他 希望 到 保持 靠近 他 这 仅有的 儿子 WHO 剩余 到 他 ;
他希望将他唯一的儿子留在身边；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðəʊz][deɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][ə'pəʊz][ə; eɪ][prɪns][ɒn][hɪz; ɪz]
and , as in those days it was not prudent to oppose a prince on his
和 , 作为 在 那些 天 它 曾是 不是 谨慎 到 反对 一个 王子 在 他的
[əʊn][lænd] ,
own land ,
自己的 土地 ,
而且，在当时，与君主在其领土上作对是不明智的。

['hændl][wɒz; wəz][brɔːt][bæk]['sʌmwɒt]['heɪstɪli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtɪv][taʊn] .
Handel was brought back somewhat hastily to his native town .
亨德尔 曾是 带来 后退 有些 草草 到 他的 本国的 镇 .
亨德尔被匆匆送回了他的家乡。

['hændəlz]['fɑːðə(r)][daɪd]['ʃɔːtli]['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'tɜːn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][frɒm; frəm][bɜː'lɪn] , [ɪn] - ,
Handel's father died shortly after the return of his son from Berlin , in 1697 ,
亨德尔的 父亲 死亡 不久 后 这 返回 的 他的 儿子 从 柏林 , 在 - ,
亨德尔的父亲在他儿子从柏林返回后不久，即1697年去世了。

['liːvɪŋ][hɪm][pɔː(r); pʊə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'keɪm]['nesəsəri][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
leaving him poor ; and it became necessary to provide for his
离开 他 贫穷的 ; 和 它 成为 必要的 到 提供 为了 他的
[ɪɡ'zɪstəns][æz; əz][wel][æz; əz][hɪz; ɪz][rɪ'naʊn] .
existence as well as his renown .
存在 作为 出色地 作为 他的 名声 .
这让他变得一贫如洗；为了维持他的生活和名誉，必须有人来照顾他。

['hɑːlə][wɒz; wəz][tuː][smɔːl][tuː; tə][kən'teɪn][hɪm] .
Halle was too small to contain him .
哈莉 曾是 也 小的 到 包含 他 .
哈雷太小，容不下他。

[hiː; hi][wɪʃt][tuː; tə]['vɪzɪt]['ɪtəli] , [bʌt; bət][nɒt]['hævɪŋ][ðə; ði][miːnz][ɒv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ]['dʒɜːni] ,
He wished to visit Italy , but not having the means of such a journey ,
他 希望 到 访问 意大利 , 但 不是 拥有 这 方法 的 这样的 一个 旅行 ,
他想去意大利旅行，但由于没有这笔旅费，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
he went to Hamburg in the month of July , 1703 .
他 去 到 汉堡 在 这 月 的 七月 , - .

他于 1703 年 7 月去了汉堡。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['hæmbɜːg] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] [lʊ'bɛk] [wɒz; wəz]
Soon after his arrival in Hamburg , the place of the organist of Lubeck was
很快 后 他的 到达 在 汉堡 , 这 地方 的 这 管风琴师 的 吕贝克 曾是
['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
offered for competition ,
提供 为了 竞赛 ,

他抵达汉堡后不久，吕贝克的管风琴师一职就开始公开竞争。

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪn'kʌmbənt] .
upon the retirement of the old incumbent .
之上 这 退休 的 这 老的 现任 .

在原任者退休后。

['hændl] ['kænvəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veɪkənsi] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [kən'dɪʃn]
Handel canvassed for the vacancy ; but finding a rather singular condition
亨德尔 拉票 为了 这 空缺 ; 但 寻找 一个 相当 单数 状况
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] ,
attached to the programme ,
随附的 到 这 程序 ,

亨德尔曾为争取这个空缺职位而奔走；但他发现该职位附带了一个相当特殊的条件，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]
which was that the successor was to marry the daughter of the retiring
哪个 曾是 那 这 接班人 曾是 到 结婚 这 女儿 的 这 退休
['ɔːgənɪst] ,
organist ,
管风琴师 ,

也就是说，继任者要娶即将退休的管风琴师的女儿。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [-]
as this was not quite agreeable to [17]
作为 这 曾是 不是 相当 同意 到 [-]

因为这不太符合[17]

[hɪm]
him
他

他

, [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
, he returned to Hamburg as happy as he went .
, 他 返回 到 汉堡 作为 快乐的 作为 他 去 .

他像去时一样兴高采烈地回到了汉堡。

[ðɪs] [əd'ventʃə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [ə'pɪəz] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]
This adventure , at the very outset of his career , appears all the more
这 冒险 , 在 这 非常 开端 的 他的 职业 , 出现 全部 这 更多的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

这段冒险经历发生在他职业生涯的初期，因此显得格外新颖独特。

[wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['hændl] ['nevə(r)] ['mænɪfestɪd] ['eni] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['mætrɪməni] .
when we remember that Handel never manifested any taste for matrimony .
什么时候 我们 记住 那 亨德尔 绝不 表现出来 任何 品尝 为了 婚姻 .

当我们想起亨德尔从未表现出对婚姻的任何兴趣时。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]['ɒkjupaɪ][jɔː(r); jə(r)][taɪm][baɪ][dɪ'skraɪbɪŋ]['hændəlz][ˌperəgrɪ'neɪʃn][θruː]['ɪtəli] —
I shall not occupy your time by describing Handel's peregrinations through Italy —
我 将 不是 占据 你的 时间 经过 描述 亨德尔的 游历 通过 意大利 —
[wɛr'ɛvər][hiː; hi][went][hɪz; ɪz][feɪm][priː'siːd, pri-][hɪm] .
whereever he went his fame preceded him .
无论 他 去 他的 名声 之前 他 .

我不会占用您的时间去描述亨德尔在意大利的游历——无论他走到哪里，他的名声都早已传遍各地。

[ɪn] - [hiː; hi][left]['ɪtəli] , [wɪð][æn; ən][ɪn'tent][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]['dʒɜːməni] .
In 1709 he left Italy , with an intent to settle in Germany .
在 - 他 左边 意大利 , 和 一个 意图 到 定居 在 德国 .

1709年，他离开意大利，打算在德国定居。

[hiː; hi][keɪm][tuː; tə]['hænəʊvə(r)] .
He came to Hanover .
他 来了 到 汉诺威 .

他来到了汉诺威。

[ðə; ði][ɪ'lektə(r)][dʒɔːdʒ][ɒv; əv]['brʌnzwɪk] , ['ɑːftəwədz][dʒɔːdʒ][ai] . [ɒv; əv]['ɪŋglənd] ,
The Elector George of Brunswick , afterwards George I . of England ,
这 选民 乔治 的 布伦瑞克 , 然后 乔治 我 . 的 英格兰 ,

布伦瑞克选帝侯乔治，后来的英格兰国王乔治一世

[wɒz; wəz][dɪ'laɪtɪd][tuː; tə][rɪ'siːv][sʌtʃ][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
was delighted to receive such a man in his principality ,
曾是 高兴极了 到 收到 这样的 一个 男人 在 他的 公国 ,

他的公国很高兴能接待这样一位人物。

[ænd; ənd]['ɒfəd][tuː; tə][rɪ'teɪn][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l]['mɑːstə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] -
and offered to retain him as his chapel master , at a salary of 1800
和 提供 到 保持 他 作为 他的 教堂 掌握 , 在 一个 薪水 的 -
['dʌkət] ,
ducats ,
杜卡特 ,

并提出以1800杜卡特的年薪聘请他担任教堂牧师。

[ə'baʊt] £300 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
about £300 a year .
关于 £300 一个 年 .

每年大约300英镑。

['hændl][wɒz; wəz][nɒt]['veri][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['ɔkjupaiŋ][ðɪs][pəʊst] .
Handel was not very desirous of occupying this post .
亨德尔 曾是 不是 非常 渴望 的 占领 这 邮政 .

亨德尔对担任这个职位并不十分热衷。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][kɔːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl'redi][met][sʌm; səm]['brɪtɪʃ]
For at the Court of the elector he had already met some British
为了 在 这 法庭 的 这 选民 他 有 已经 遇见 一些 英国
['nəʊblmən][huː][hæd; həd][prest][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt]['ɪŋglənd] ;
noblemen who had pressed him to visit England ;
贵族 WHO 有 按下 他 到 访问 英格兰 ;

因为在选帝侯的宫廷里，他已经结识了一些英国贵族，他们力劝他访问英国；

[ænd; ənd]['biːɪŋ][pə'sweɪdɪd][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌʌndə'teɪk][ðæt]['dʒɜːni] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][wɪʃ]
and being persuaded by them to undertake that journey , he did not wish
和 存在 被说服 经过 他们 到 承担 那 旅行 , 他 做过 不是 希望
[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][hɪm'self] ,
to engage himself ,
到 从事 他自己 ,

尽管他们劝说他踏上这段旅程，但他并不想亲自参与。

[ɪk'sept] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [-]
except upon the condition of being allowed to accomplish [18]
除了 之上 这 状况 的 存在 允许 到 完成 [-]

除非允许完成[18]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
The condition was accepted and he set out at the end of the year .
这 状况 曾是 公认 和 他 放 出去 在 这 结尾 的 这 年 .

他接受了这一条件，并在年底出发。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['duːsldɔːf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [teə(r); tɪə][hɪm'self] [ə'weɪ] ;
Passing through Dusseldorf he could scarcely tear himself away ;
通过 通过 杜塞尔多夫 他 可以 几乎 撕 他自己 离开 ;

途经杜塞尔多夫时，他几乎无法割舍自己的感情；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lektə(r)]['pælətaɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət]['eni] [praɪs] .
for the Elector Palatine wished to keep him at any price .
为了 这 选民 帕拉丁 希望 到 保持 他 在 任何 价格 .

选帝侯普拉丁不惜一切代价也要留住他。

[ðens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['hɑːlə][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [blaɪnd] ;
Thence he went to Halle to embrace his mother , who was now blind ;
因此 他 去 到 哈莉 到 拥抱 他的 母亲 , WHO 曾是 现在 瞎的 ;

然后他前往哈勒拥抱他失明的母亲；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [əʊld]['mɑːstə(r)] , - .
and his good old master , Sackau .
和 他的 好的 老的 掌握 , - .

还有他亲爱的老主人萨考。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - .
Afterwards he visited Holland and arrived in London at the close of 1710 .
然后 他 到访 荷兰 和 到达的 在 伦敦 在 这 关闭 的 - .

之后他访问了荷兰，并于 1710 年底抵达伦敦。

['hændəlz] [fɜːst] [wɜːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒprə] [ɒv; əv][rɪ'nɑːldoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns]
Handel's first work in England was the Opera of Rinaldo , and this at once
亨德尔的 第一的 工作 在 英格兰 曾是 这 歌剧 的 里纳尔多 , 和 这 在 一次
[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
established his reputation .
已确立的 他的 名声 .

亨德尔在英国的第一部作品是歌剧《里纳尔多》，这部作品立刻奠定了他的声誉。

[ðə; ði][ˌkævə'tiːnə][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] , " ['kaɪərəʊ]['spoʊzə] , " [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
The Cavatina in the first act , " Cairo Sposa , " was to be found ,
这 卡瓦蒂纳 在 这 第一的 行为 , " 开罗 新娘 , " 曾是 到 是 成立 ,

第一幕中的卡瓦蒂娜咏叹调“开罗新娘”是可以找到的，

[ɪn] - , [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [pə'θetɪk]
in 1711 , upon all the harpsichords of Great Britain , as a model of pathetic
在 - , 之上 全部 这 羽管键琴 的 伟大的 英国 , 作为 一个 模型 的 可怜的
[greɪs] .
grace .
优雅 .

1711 年，它被誉为英国所有羽管键琴的典范，展现了令人动容的优雅。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [laɪf] [gɑːdz] ,
The march was adopted by the regiment of Life Guards ,
这 行进 曾是 已采用 经过 这 团 的 生活 卫兵 ,

这首进行曲被皇家近卫军团采用。

[huː] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
who played it every day for forty years .
WHO 玩 它 每一个 天 为了 四十 年 .

他每天都玩，玩了四十年。

[laɪk] [ðə; ði]['redʒəmənt] [ðəm'selvz] , ['mɑːtʃiz] [hæv; həv][ðeə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [strəʊks] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ;
Like the regiments themselves , marches have their days and their strokes of fortune ;
喜欢 这 军团 他们自己 , 游行 有 他们的 天 和 他们的 笔画 的 财富 ;

就像军队本身一样，行军也有其顺境和逆境；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
and this one , after a long and honourable existence ,
和 这 一 , 后 一个 长的 和 光荣的 存在 ,

而这座，在经历了漫长而光荣的岁月之后，

[wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] .
was subsequently pressed into the service of the highway robbers .
曾是 随后 按下 进入 这 服务 的 这 公路 强盗 .

随后被迫为拦路抢劫犯效力。

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['piːpʌʃ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rɑːbərz] [-]
Twenty years later Pepusch made out of it the Robber's [19]
二十 年 之后 佩普什 制成 出去 的 它 这 强盗的 [-]

二十年后，佩普什将其改编成了《强盗》[19]

['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] ['ɒprə] , " [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [rəʊd] .
chorus in the Beggar's Opera , " Let us take road .
合唱 在 这 乞丐的 歌剧 , " 让 我们 拿 路 .

《乞丐歌剧》中的合唱："让我们上路吧。"

" [ðə; ði] ['brɪliənt] [mɔː'səʊ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt] , " [ɪl][traɪ] - ,
" The brilliant morceau in the second act , " Il tri Cerbero ,
" 这 杰出的 莫尔索 在 这 第二 行为 , " il 三 - ,

"第二幕中精彩的莫索，"Il tri Cerbero，

" [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][set][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] — " [let] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɪŋ] [kliːn] ['glɑːsɪz] ,
" was also set to English words — " Let the waiter bring clean glasses ,
" 曾是 还 放 到 英语 字 — " 让 这 服务员 带来 干净的 眼镜 ,

也被设置为英文单词——"让服务员拿来干净的玻璃杯，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] [æt; ət][ɔːl] ['meri] - ['meɪkɪŋz] .
" and was a long time the most popular song at all merry - makings .
" 和 曾是 一个 长的 时间 这 最多 受欢迎的 歌曲 在 全部 欢乐 - 气质 .

"并且长期以来一直是各种庆祝活动中最受欢迎的歌曲。"

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] " ['lɑːʃə] [ˌsiː eɪtʃ 'iː]['aɪəʊ] - ?
But what shall be said of " Lascia che io pianza ?
但 什么 将 是 说 的 " 拉西亚 切 io - ?

但是"Lascia che io pianza"该怎么说呢？

" - [dɪ'vaɪn][eə(r)][ɒv; əv] " [ai][miː'eɪ][soʊspɪriː] , " [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['muːvɪŋ] , [ɔː(r)][mɔː(r)]
" Stradella's divine air of " I miei sospiri , " has nothing more moving , or more
" - 神圣的 空气 的 " 我 美 叹息 , " 有 没有什么 更多的 移动 , 或者 更多的
[prə'faʊndli] ['tendə(r)] .
profoundly tender .
深刻地 投标 .

“斯特拉德拉的《I miei sospiri》的神圣气息，再也没有比这更感人、更温柔的了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] [bəʊ] [aɪ'diːəl]['tʃeɪndʒɪz] ['evri] ['θɜːti] [j'iəz] ,
It has been asserted that in music the beau ideal changes every thirty years ,
它 有 到过 断言 那 在 音乐 这 帅哥 理想的 变化 每一个 三十 年 ,

有人断言，音乐界的审美理想每三十年就会改变一次。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['krɪtɪsɪzəm] .
but that is an ill - natured criticism .
但 那 是 一个 患病的 - 自然 批评 .

但这是一种恶意的批评。

['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'kʌmpənimənt] [meɪ] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Certain forms of accompaniment may grow out of fashion like the cut of a
肯定 表格 的 伴奏 可能 生长 出去 的 时尚 喜欢 这 切 的 一个
[kəʊt] .
coat .
外套 .

某些伴奏形式可能会像外套的款式一样过时。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] ['melədi] [rɪ'meɪnz] [ɪ'tɜːnəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
But a fine melody remains eternally beautiful and always agreeable to listen
但 一个 美好的 旋律 遗迹 永恒 美丽的 和 总是 同意 到 听
[tuː; tə] .
to .
到 .

但是优美的旋律永远动听，永远悦耳动听。

[ðə; ði] 100th [sɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
The 100th Psalm of the middle ages is as magnificent to - day as it
这 100th 诗篇 的 这 中间 年龄 是 作为 壮丽 到 - 天 作为 它
[wɒz; wəz] [wen] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ɪts]
was when nearly four centuries ago it came from the brain of its
曾是 什么时候 几乎 四 几个世纪 前 它 来了 从 这 脑 的 它是
[kəm'pəʊzə(r)] ,
composer ,
作曲家 ,

中世纪的《诗篇》第100首，时至今日依然像近四个世纪前它出自作曲家之手时那样雄伟壮丽。

[fræŋk] . [[diː]]
Franc . [D]
法郎 . [D]

法郎。[D]

" - [ˌsiː eɪtʃ 'iː]['aɪəʊ] - " [ænd; ənd] " [ai][miː'eɪ][soʊspɪriː] " [wɪl] [biː; bi]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]
" Laschia che io pianza " and " I miei sospiri " will be admirable and
" - 切 io - " 和 " 我 美 叹息 " 将要 是 令人钦佩的 和
[əd'maɪəd][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [-]
admired to the very end of the world . [20]
钦佩 到 这 非常 结尾 的 这 世界 . [-]

“Laschia che io pianza”和“I miei sospiri”将令人钦佩，并被世人敬仰至世界尽头。[20]

['hændəlz] ['pʌblɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] £1 , - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Handel's publisher was said to have gained £1 , 500 from the publication
亨德尔的 出版商 曾是 说 到 有 获得 £1 , - 从 这 发布
[ɒv; əv][rɪ'nɑːldoʊ] ,
of Rinaldo ,
的 里纳尔多 ,

据说亨德尔的出版商从《里纳尔多》的出版中获利1500英镑。

[wɪtʃ] [druː] [frɒm; frəm] ['hændl] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] , " [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,
which drew from Handel this complaint , " My Dear Sir ,
哪个 画 从 亨德尔 这 抱怨 , " 我的 亲爱的 先生 ,

这段话出自亨德尔的抱怨："我亲爱的先生，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'pɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] ,
as it is only right that we should be upon an equal footing ,
作为 它 是 仅有的 正确的 那 我们 应该 是 之上 一个 平等的 立足点 ,

我们理应享有平等的地位。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pəʊz] [ðə; ði][nekst] ['ɒprə] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
you shall compose the next opera , and I will sell it .
你 将 撰写 这 下一个 歌剧 , 和 我 将要 卖 它 .

下一部歌剧由你创作，我负责出售。

" ['pʌblɪʃəz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [nɒt]['əʊnli][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
" Publishers then , as now , not only lived by the brains of others ,
" 出版商 然后 , 作为 现在 , 不是 仅有的 居住地 经过 这 大脑 的 其他的 ,

"过去和现在一样，出版商不仅依靠他人的智慧生存，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
but had the lion's share of the profits .
但 有 这 狮子的 分享 的 这 利润 .

但却获得了绝大部分利润。

['hændəlz] [sək'ses] [æz; əz][æn; ən] ['hɑːpsɪkɔːdɪst] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]
Handel's success as an harpsichordist was equal to that which he enjoyed
亨德尔的 成功 作为 一个 羽管键琴演奏家 曾是 平等的 到 那 哪个 他 享受
[æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] .
as a composer .
作为 一个 作曲家 .

亨德尔作为羽管键琴演奏家的成功与他作为作曲家的成功不相上下。

[hiː; hi] ['veri] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [s'əʊləʊz][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['tɒməs]
He very often played solos in the theatre , and at the house of Thomas
他 非常 经常 玩 独奏 在 这 剧院 , 和 在 这 房子 的 托马斯
['brɪtən] .
Britton .
布里顿 .

他经常在剧院和托马斯·布里顿的家中演奏独奏。

['brɪtən] , [ðə; ði] [smɔːl] [kəʊl] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [klɑːkənwɛl] [griːn] , [dɪzɜːvs] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [rɪ'mɑːk] .
Britton , the small coal merchant of Clerkenwell Green , deserves a passing remark .
布里顿 , 这 小的 煤炭 商人 的 克勒肯韦尔 绿色的 , 值得 一个 通过 评论 .

克勒肯韦尔格林的小煤炭商布里顿值得一提。

['tɒməs] ['brɪtən] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [huːm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [v'juːz]
Thomas Britton belonged to that class of men whom persons of limited views
托马斯 布里顿 属于 到 那 班级 的 男人 谁 人 的 有限的 浏览
[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːm] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
are accustomed to term the lower orders of society ,
是 习惯 到 学期 这 降低 订单 的 社会 ,

托马斯·布里顿属于那些眼界狭隘的人通常称之为社会底层的那类人。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɡeɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [smɔːl] [kəʊl] ,
for he gained his daily bread by crying small coal ,
为了 他 获得 他的 日常的 面包 经过 哭泣 小的 煤炭 ,

他靠哭喊小煤块来换取每日的面包。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
which he carried about the streets in a sack upon his shoulders .
哪个 他 携带 关于 这 街道 在 一个 解雇 之上 他的 肩膀 .

他把东西装在麻袋里，扛在肩上，在大街上走来走去。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [klɑːkənwel] [ɡriːn] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [-]
He lived near Clerkenwell Green , a quarter of the town with [21]
他 居住地 靠近 克勒肯韦尔 绿色的 , 一个 四分之一 的 这 镇 和 [-]

他住在克勒肯韦尔格林附近，这是该镇的一个四分之一[21]

[wɪtʃ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə'kweɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lʌstriəs] .
which fashionable people were scarcely acquainted before he made it illustrious .
哪个 时髦 人们 是 几乎 熟人 前 他 制成 它 杰出 .

在他使之声名鹊起之前，时尚界人士几乎对此一无所知。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vi'əʊlə] [diː] ['ɡæmbə] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ,
How it came to pass that he learnt to play upon the viola de gamba is not known ,
如何 它 来了 到 经过 那 他 学会了 到 玩 之上 这 中提琴 德 冈巴 是 不是 已知 ,

他如何学会演奏维奥尔琴，我们不得而知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
but he played upon it , and he was so much of an artist ,
但 他 玩 之上 它 , 和 他 曾是 所以 很多 的 一个 艺术家 ,

但他充分利用了这一点，他真是一位艺术家。

[ðæt] [hiː; hi] [ɡruːpt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [kən'sɜːtɪd] ['mjuːzɪk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] .
that he grouped around him a number of amateurs who were happy to perform concerted music under his direction .
那 他 分组 大约 他 一个 数字 的 业余爱好者 WHO 是 快乐的 到 履行 协同 音乐 在下面 他的 方向 .

他聚集了一批业余爱好者，他们很乐意在他的指导下演奏合奏音乐。

['brɪtən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [baɪ] [ə; eɪ] [flɔː(r)] — [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kəʊl] [ʃɒp] .
Britton was the tenant of a stable which he divided horizontally by a floor — on the ground floor was his coal shop .
布里顿 曾是 这 租户 的 一个 稳定的 哪个 他 分割 水平方向 经过 一个 地面 — 在 这 地面 地面 曾是 他的 煤炭 店铺 .

布里顿租了一间马厩，他用一层楼将马厩水平隔开——底层是他的煤炭商店。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ruːm] ,
The upper story formed a long and narrow room ,
这 上 故事 形成 一个 长的 和 狭窄的 房间 ,

楼上是一个狭长的房间，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtiŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɒnsəts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
and it was in this chamber that the first meetings in the nature of private concerts took place in England ,
和 它 曾是 在 这 房间 那 这 第一的 会议 在 这 自然 的 私人的 音乐会 采取 地方 在 英格兰 ,

正是在这间房间里，英国首次举行了私人音乐会形式的聚会。

[ænd; ənd][ˌɪnstrəˈment(ə)l][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz][fɜːst] [pleɪd] [ˈregjələli] .
and instrumental music was first played regularly .
和 乐器演奏 音乐 曾是 第一的 玩 经常 .

器乐开始定期演奏。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ([ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]) ,
Here it was that from 1678 to 1714 (the period of his death) ,
这里 它 曾是 那 从 - 到 - (这 时期 的 他的 死亡) ,

这段时间是从1678年到1714年（他去世的时期），

[ðə; ði][aɪˈtɪnərənt] [smɔːl] [kəʊl] [ˈmɜːtʃənt] [ˈwiːkli] [entəˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈlʌndən]
the itinerant small coal merchant weekly entertained the intelligent world of London
这 流动 小的 煤炭 商人 每周 娱乐 这 聪明的 世界 的 伦敦
[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l][swɑːˈreɪz] ,
at his musical soirées ,
在 他的 音乐 晚会 ,

这位四处奔波的小煤炭商每周都会在伦敦举办音乐晚会，款待当地的知识分子。

[ˈɔːlweɪz] [grəˈtjuːɪtəsli] .
always gratuitously .
总是 免费 .

总是无偿的。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈkwiːnzbəɹi] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [bjˈuːtɪz]
Among others , the Duchess of Queensbury , one of the most celebrated beauties
之中 其他的 , 这 公爵夫人 的 昆斯伯里 , 一 的 这 最多 著名 美女
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
of the Court ,
的 这 法庭 ,

其中就包括昆斯伯里公爵夫人，她是宫廷中最著名的美人之一。

[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈregjələ(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendəns] . [-]
was very regular in her attendance . [22]
曾是 非常 常规的 在 她 出席 . [-]

她出席非常规律。[22]

[ˈpiːpʌʃ] [ænd; ənd] [ˈhændl] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈhɑːpsɪkɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːgən] [ðeə(r)] .
Pepusch and Handel played the harpsichord and the organ there .
佩普什 和 亨德尔 玩 这 羽管键琴 和 这 器官 那里 .

佩普什和亨德尔在那里演奏了羽管键琴和管风琴。

[ˈhɔːkɪnz] [ˈmenʃnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈbrɪtən] [əˈkwaɪəd] ,
Hawkins mentions , as a proof of the great consideration which Britton acquired ,
霍金斯 提及 , 作为 一个 证明 的 这 伟大的 考虑 哪个 布里顿 获得 ,
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [sɜː(r)] ;
that he was called " Sir ;
那 他 曾是 称为 " 先生 ;

霍金斯提到，布里顿被尊称为“爵士”，这证明了他受到了极大的尊重；

" [ænd; ənd] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] ,
" and many persons ,
" 和 许多 人 ,

以及许多人，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs]
unable to believe that a man of that class and of such a business
无法 到 相信 那 一个 男人 的 那 班级 和 的 这样的 一个 商业
[kʊd; kəd] [əˈraɪv] [baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [sɜː(r)] ,
could arrive by natural means to be called " Sir ,
可以 到达 经过 自然的 方法 到 是 称为 " 先生 ,

难以置信，一个出身那样、从事那样职业的人，竟然能通过自然的方式被尊称为“先生”。

" [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [æn; ən] ['eɪθiɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒezjuɪt] .
" took him for a magician , an atheist , and a Jesuit .
" 采取 他 为了 一个 魔术师 , 一个 无神论者 , 和 一个 耶稣会 .

"我曾以为他是魔术师、无神论者和耶稣会士。"

[ɪn] - , ['hændl] [hæd; həd] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] , [ə; eɪ] [njuː] ['ɒprə]
In 1715 , Handel had produced at the theatre in the Haymarket , a new opera
在 - , 亨德尔 有 生产 在 这 剧院 在 这 干草市场 , 一个 新的 歌剧
- .
Amadiji .
- .

1715年，亨德尔在干草市场剧院制作了一部新歌剧《阿玛迪吉》。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv] - [ɪz] [saɪnd] , [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːθəʃɪp] ,
The poem of Amadiji is signed , in right of his authorship ,
这 诗 的 - 是 签名 , 在 正确的 的 他的 作者身份 ,

阿马迪吉的诗作署名，以示其作者身份。

[baɪ][ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [dʒeɪmz] ['haɪdəgər] , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] "
by the new manager of the theatre James Heidegger , commonly called the "
经过 这 新的 经理 的 这 剧院 詹姆斯 海德格尔 , 通常 称为 这 "
[swɪs] [kaʊnt] .
Swiss Count .
瑞士 数数 .

由剧院新经理詹姆斯·海德格尔（通常被称为"瑞士伯爵"）撰写。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
" He was said to be the ugliest man of his time ;
" 他 曾是 说 到 是 这 最丑陋的 男人 的 他的 时间 ;

据说他是当时最丑陋的人；

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] ['weidʒə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]
Lord Chesterfield wagered that it was impossible to discover a human being
主 切斯特菲尔德 下注 那 它 曾是 不可能的 到 发现 一个 人类 存在
[səʊ] [dɪs'greɪst] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
so disgraced by nature .
所以 蒙羞的 经过 自然 .

切斯特菲尔德勋爵打赌，世上不可能找到一个像他这样被自然所玷污的人。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
After having searched through the town , a hideous old woman was found ,
后 拥有 搜索 通过 这 镇 , 一个 可怕 老的 女士 曾是 成立 ,

搜遍全镇之后，发现了一个面目狰狞的老妇人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['haɪdəgər] [wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] .
and it was agreed that Heidegger was handsomer .
和 它 曾是 同意 那 海德格尔 曾是 更英俊 .

人们一致认为海德格尔更英俊。

[bʌt; bət][æz; əz] ['haɪdəgər] [wɒz; wəz] [pluːm] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , ['tʃestəfiːld] [rɪ'kwaɪəd] [
But as Heidegger was pluming himself upon his victory , Chesterfield required [
但 作为 海德格尔 曾是 管道 他自己 之上 他的 胜利 , 切斯特菲尔德 必需的 [
-]
23]
-]

但当海德格尔为自己的胜利沾沾自喜时，切斯特菲尔德要求[23]

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['bɒnɪt] .
that he should put on the old woman's bonnet .
那 他 应该 放 在 这 老的 女性的 引擎盖 .

他应该戴上老妇人的帽子。

[ðʌs] [ə'taɪəd] [ðə; ði] [swɪs] [kaʊnt] [ə'pɪəd] ['hɒrəbli] ['ʌgli] , [ænd; ənd] ['tʃestəfiːld] [wɒz; wəz]
Thus attired the Swiss Count appeared horribly ugly , and Chesterfield was
因此 穿着 这 瑞士 数数 出现 糟糕透了 丑陋的 , 和 切斯特菲尔德 曾是
[ju'nænɪməsli] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] ,
unanimously declared the winner ,
一致 声明 这 优胜者 ,

瑞士伯爵这样打扮后显得丑陋不堪，切斯特菲尔德被一致宣布为获胜者。

[ə'mɪd] ['θʌndəz] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
amid thunders of applause .
之中 雷声 的 掌声 .

在雷鸣般的掌声中。

['haɪdəgər] , [huː] [meɪd] [səʊ] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,
Heidegger , who made so light of a joke at his own expense ,
海德格尔 , WHO 制成 所以 光 的 一个 开玩笑 在 他的 自己的 费用 ,

海德格尔，他竟然拿自己开了一个如此轻松的玩笑，

['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [lɪ'bretəʊ] [ɒv; əv] ['æmədis] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] ,
dedicated the libretto of Amadis to the Earl of Burlington , at whose house ,
投入的 这 唱词 的 阿马迪斯 到 这 伯爵 的 伯灵顿 , 在 谁 房子 ,

我将歌剧《阿玛迪斯》的剧本献给了伯灵顿伯爵，并在他的府邸中……

[ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['hændl] .
in Piccadilly , the music had been composed by Handel .
在 皮卡迪利 , 这 音乐 有 到过 由 经过 亨德尔 .

在皮卡迪利大街，音乐是由亨德尔创作的。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɜːl] [waɪ] [hiː; hi] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
When the King asked the Earl why he went so far to live ,
什么时候 这 国王 问 这 伯爵 为什么 他 去 所以 远的 到 居住 ,

国王问伯爵为何远赴他乡谋生，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] ,
he replied that he was fond of solitude ,
他 回复 那 他 曾是 喜爱 的 孤独 ,

他回答说他喜欢独处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ] [wʌn]
and that he was certain that he had found a place where no one
和 那 他 曾是 肯定 那 他 有 成立 一个 地方 在哪里 不 一
[kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
could come and build beside him .
可以 来 和 建造 旁 他 .

他确信自己找到了一处无人能靠近他建造房屋的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
It is one hundred and forty seven years since he said this .
它 是 一 百 和 四十 七 年 自从 他 说 这 .

距他说这番话已经过去一百四十七年了。

[ˌpɪkə'dɪli] , [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒlətri] [lɔːd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪz] [naʊ] ,
Piccadilly , where the house of this solitary lord is to be found , is now ,
皮卡迪利 , 在哪里 这 房子 的 这 孤 主 是 到 是 成立 , 是 现在 ,

皮卡迪利大街，这位孤傲领主的宅邸就在那里，如今，

[ai] [niːd] ['skeəsli] [tel] [juː; jʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv]
I need scarcely tell you , one of the most central and fashionable parts of
我 需要 几乎 告诉 你 , 一 的 这 最多 中央 和 时髦 部分 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

我几乎无需赘述，这里是伦敦最中心、最时尚的地区之一。

[ɪn] - , ['hændl] [peɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
In 1717 , Handel paid a flying visit to his native town .
在 - , 亨德尔 有薪酬的 一个 飞行 访问 到 他的 本国的 镇 .

1717年，亨德尔短暂地回访了他的家乡。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ɪn] - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['θɪətə(r)] [kləʊzd] ,
When he returned to London , in 1718 , he found the Italian theatre closed ,
什么时候 他 返回 到 伦敦 , 在 - , 他 成立 这 意大利语 剧院 关闭 ,

1718年他回到伦敦时，发现意大利剧院已经关闭了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [-]
being unable to support itself ; but the chapel [24]
存在 无法 到 支持 本身 ; 但 这 教堂 [-]

无法自给自足；但小教堂[24]

[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] .
of the Duke of Chandos was in a flourishing condition .
的 这 公爵 的 钱多斯 曾是 在 一个 芊芊 状况 .

钱多斯公爵的领地当时正处于繁荣时期。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] , ['fɔːməli] ['peɪmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [kwiːn] ['ænz] ['ɑːmi] ,
The Duke of Chandos , formerly Paymaster - General of Queen Anne's army ,
这 公爵 的 钱多斯 , 以前 出纳员 - 一般的 的 女王 安妮的 军队 ,

钱多斯公爵，曾任安妮女王军队的军需总监，

[hæd; həd] [bɪlt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [kɔːld] ['kænənz] .
had built near the village of Edgeware a mansion called Cannons .
有 建造 靠近 这 村庄 的 边缘软件 一个 大厦 称为 大炮 .

在埃奇韦尔村附近建造了一座名为“加农炮”的豪宅。

[ɪn] " [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] ['ɪŋglənd] , " [baɪ] [mɪs] [spens] , [ðɪs] ['mænʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] : —
In " A journey through England , " by Miss Spence , this mansion is thus described : —
在 " 一个 旅行 通过 英格兰 , " 经过 错过 斯宾塞 , 这 大厦 是 因此 描述 : —

在斯宾塞小姐的《英格兰之旅》一书中，这座宅邸是这样描述的：——

" [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" The palace of the Duke of Chandos was erected in the eighteenth century .
" 这 宫殿 的 这 公爵 的 钱多斯 曾是 竖立 在 这 第十八 世纪 .

“钱多斯公爵的宫殿建于十八世纪。”

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kɒst] £230 , - .
This magnificent structure with its decorations and furniture cost £230 , 000 .
这 壮丽 结构 和 它是 装饰 和 家具 成本 £230 , - .

这座宏伟的建筑及其装饰和家具耗资 23 万英镑。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [steps]
The pillars of the great hall were of marble , as were the steps
这 柱子 的 这 伟大的 大厅 是 的 大理石 , 作为 是 这 步骤
[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] ,
of the principal staircase ,
的 这 主要的 楼梯 ,

大厅的柱子是大理石的，主楼梯的台阶也是大理石的。

[iːtʃ] [step] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [piːs] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
each step consisting of one piece twenty - two feet long .
每个 步 由 的 一 片 二十 - 二 脚 长的 .

每一步都由一根长二十二英尺的木条组成。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
The establishment of the household was not inferior to the splendour of
这 建立 的 这 家庭 曾是 不是 下 到 这 辉煌 的
[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
the habitation .
这 居住地 .

家宅的布置丝毫不逊色于住所的奢华。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sək'sesɪv] [ʃɒks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'sɜːn]
Notwithstanding the three successive shocks which his fortune received by his concern
虽然 这 三 连续 冲击 哪个 他的 财富 已收到 经过 他的 忧虑
[ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [saʊθ] [siː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - -
in the African Company and the Mississippi and South Sea speculations in 1718 -
在 这 非洲 公司 和 这 密西西比州 和 南 海 猜测 在 - -
- - - ,
19 - 20 ,
- - - ,

尽管他在 1718-1719-1720 年因投资非洲公司以及密西西比河和南海投机活动而遭受了三次连续的打击，但他的财富仍然遭受了打击。

[ðə; ði] [djuːk] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['splendə(r)] [æt; ət] ['kænənz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,
the Duke lived in splendour at Cannons till his death in 1744 ,
这 公爵 居住地 在 辉煌 在 大炮 直到 他的 死亡 在 - ,

公爵在坎农斯庄园过着奢华的生活，直到1744年去世。

['rɑːðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] [eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['daɪədem][ðæn; ðən][æz; əz][wʌn] [-]
rather as the presumptive heir to a diadem than as one [25]
相当 作为 这 推定 继承人 到 一个 冠冕 比 作为 一 [-]

与其说是王冠的推定继承人，不如说是王冠的推定继承人[25]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts] .
of Her Majesty's subjects .
的 她 陛下的 主题 .

女王陛下的臣民。

[səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] -
So extraordinary indeed , was his style of living , that he was designated '
所以 非凡的 的确 , 曾是 他的 风格 的 活的 , 那 他 曾是 指定的 -
[ðə; ði][grænd] [djuːk] . -
The Grand Duke . '
这 盛大 公爵 . -

他的生活方式确实非同寻常，以至于他被尊称为“大公”。

" [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ðɪs] [djuːk] [hæd; həd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [laɪk] [ðə; ði]
" Among other objects of luxury this duke had a chapel furnished like the
" 之中 其他 对象 的 奢华 这 公爵 有 一个 教堂 提供 喜欢 这
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
churches of Italy .
教堂 的 意大利 .

“这位公爵拥有的奢侈品中，就包括一座装饰得像意大利教堂一样的礼拜堂。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
It was situate a short distance from the mansion ,
它 曾是 位于 一个 短的 距离 从 这 大厦 ,

它距离宅邸不远，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [wɪð] [truː] ['krɪstʃən] [hjuː'mɪləti] , " [ə'tendɪd]
and we are told that he went there with true Christian humility , " attended
和 我们 是 讲述 那 他 去 那里 和 真的 基督教 谦逊 , " 参加
[baɪ][hɪz; ɪz] [swɪs] [gɑːdz] ,
by his Swiss Guards ,
经过 他的 瑞士 卫兵 ,

据说他怀着真正的基督徒谦卑之心前往那里，"由他的瑞士卫队陪同"。

" [reɪndʒd][æz; əz][ðə; ði] ['jəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
" ranged as the Yeoman of the Guard .
" 范围 作为 这 约曼 的 这 警卫 .

"担任近卫军的侍卫。"

['evri] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['ɛdʒˌwɛr] [wɒz; wəz][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['kærɪdʒɪz]
Every Sunday the road from London to Edgeware was thronged with carriages
每一个 星期日 这 路 从 伦敦 到 边缘软件 曾是 熙熙攘攘 和 马车
[ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,
of the members of the nobility and gentry ,
的 这 成员 的 这 贵族 和 绅 ,

每个星期天，从伦敦到埃奇韦尔的道路上都挤满了贵族和绅士们的马车。

[huː] [went] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪs] .
who went to pray to God with his grace .
WHO 去 到 祈祷 到 上帝 和 他的 优雅 .

谁去向上帝祈祷，祈求他的恩典。

['dɑːktər; draɪv] . ['piːpʌʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mjuːzɪk(ə)l] [sə'lebrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
Dr . Pepusch , one of the greatest musical celebrities of the time ,
博士 . 佩普什 , 一 的 这 最 音乐 名人 的 这 时间 ,
[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst]['tʃæp(ə)l]['mɑːstə(r)] ;
was the first chapel master ;
曾是 这 第一的 教堂 掌握 ;

佩普什博士是当时最伟大的音乐名人之一，也是第一任教堂指挥；

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] , [huː] [lʌvd] ['evə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [best]
but the Duke of Chandos , who loved ever to worship the Lord with the best
但 这 公爵 的 钱多斯 , WHO 喜爱 曾经 到 崇拜 这 主 和 这 最好的
[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
of everything ,
的 一切 ,

但是，钱多斯公爵，他总是用最好的东西来敬拜上帝，

[meɪd] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hændl] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
made proposals to the illustrious Handel , and persuaded him to take the place
制成 提案 到 这 杰出 亨德尔 , 和 被说服 他 到 拿 这 地方
[ɒv; əv] ['piːpʌʃ] .
of Pepusch .
的 佩普什 .

他向杰出的亨德尔提出了建议，并说服他代替佩普什。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['dɑːktər; draɪv] . ['piːpʌʃ] ['fʊli] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði]
The Musical Biography tells us that " Dr . Pepusch fully acquiesced in the
这 音乐 传 讲述 我们 那 " 博士 . 佩普什 完全 默许 在 这
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['hændəlz] [suː'pɪəriə(r)]['merɪt] ,
opinion of Handel's superior merit ,
观点 的 亨德尔的 优越的 优点 ,

音乐传记告诉我们，"佩普什博士完全认同亨德尔卓越的才华这一观点"，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-]
and retired from his [26]
和 退休 从 他的 [-]

并从他的[26]退休

[ˈemɪnənt] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃæɡrɪn]
eminent and honourable situation without any expression whatever either of chagrin
杰出 和 光荣的 情况 没有 任何 表达 任何 任何一个 的 懊恼
[ɔː(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
or disappointment .
或者 失望 .

地位显赫，身份光荣，却丝毫没有流露出懊恼或失望之情。

" [ðə; ði] [waɪz] [ˈleɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [seik] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
" The wise labour for their own sakes , for their own satisfaction ,
" 这 明智的 劳动 为了 他们的 自己的 清酒 , 为了 他们的 自己的 满意 ,

智者劳动是为了自己，为了自己的满足感，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈdɪfrəns] ;
and in the midst of general indifference ;
和 在 这 中间 的 一般的 漠不关心 ;

在普遍的冷漠之中；

[bʌt; bət] [ˈɑːtɪsts] [ˈəʊnli] [wɜːk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] .
but artists only work when they are excited by public attention .
但 艺术家 仅有的 工作 什么时候 他们 是 兴奋的 经过 民众 注意力 .

但艺术家只有在受到公众关注的刺激下才会进行创作。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈfruːtf(ə)l] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [prəˈdʌktɪv] ,
The most fruitful have need of external animation to become productive ,
这 最多 卓有成效 有 需要 的 外部的 动画片 到 变得 生产力 ,
[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪə(r)] [ɪˈmiːdiət] [əˈplɔːz] .
and require immediate applause .
和 要求 即时 掌声 .

最有成就的人需要外部激励才能发挥才能，并且需要立即获得掌声。

[ˈhændl] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːkɪstrə] [ænd; ənd] [ˈsɪŋəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪˈspəʊz(ə)l] ,
Handel , having an orchestra and singers at his disposal ,
亨德尔 , 拥有 一个 乐队 和 歌手 在 他的 处理 ,

亨德尔拥有管弦乐队和歌手，

[wɪð] [ðə; ði] [ɡests] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈnəʊblmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdiəns] , [set] [hɪmˈself] [ˈpæʃənətli]
with the guests of a wealthy nobleman for audience , set himself passionately
和 这 客人 的 一个 富裕 贵族 为了 观众 , 放 他自己 热情地
[tuː; tə] [wɜːk] .
to work .
到 工作 .

他觐见了一位富有的贵族的宾客，并全身心地投入到工作中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˈkænənz] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [tuː] [tiː] [duːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twelv]
It was at Cannons that he wrote the two Te Deums and the twelve
它 曾是 在 大炮 那 他 写道 这 二 特 赞美诗 和 这 十二
[ˈfeɪməs] [ˈænθəmz] ,
famous Anthems ,
著名的 国歌 ,

正是在坎农斯，他创作了两首感恩赞和十二首著名的圣歌。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈtʃændɑːs] [ˈænθəmz] .
called the Chandos Anthems .
称为 这 钱多斯 国歌 .

被称为 Chandos 赞歌。

[ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['rezɪdəns] [weər'ɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʃændɑːs] [geɪv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] "
Of the splendid residence wherein the Duke of Chandos gave these magnificent "
的 这 灿烂 住宅 其中 这 公爵 的 钱多斯 给予 这些 壮丽 "

[fiːst] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] [səʊl] ,
feasts of reason and flow of soul ,
盛宴 的 原因 和 流动 的 灵魂 ,

在钱多斯公爵举办这些盛大的"理性与灵魂之流的盛宴"的那座辉煌宅邸中，

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [left] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
" nothing is now left but the chapel , which , as I said before ,
" 没有什么 是 现在 左边 但 这 教堂 , 哪个 , 作为 我 说 前 ,

"现在只剩下小教堂了，正如我之前所说，

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
was constructed apart from the mansion .
曾是 建造 除 从 这 大厦 .

与主宅分开建造。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] .
It is now the parish church of Edgeware .
它 是 现在 这 教区 教会 的 边缘软件 .

它现在是埃奇韦尔的教区教堂。

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːgən] , [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] , [wɪtʃ] [-]
The most interesting relic is an organ , of moderate size , which [27]
这 最多 有趣的 遗迹 是 一个 器官 , 的 缓和 尺寸 , 哪个 [-]

最有趣的遗物是一架中等大小的管风琴，[27]

[stændz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
stands behind the altar .
站立 在后面 这 坛 .

站在祭坛后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

第2/4页

[ə'pɒn] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑːs] [pleɪt] , ['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —
Upon this may be found a little brass plate , bearing this inscription : —
之上 这 可能 是 成立 一个 小的 黄铜 盘子 , 轴承 这 题词 : —

其上可找到一块小铜牌，上面刻有如下铭文：—

['hændl]
HANDEL
亨德尔

亨德尔

[wɒz; wəz] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ]
was organist of this church
曾是 管风琴师 的 这 教会

曾是这间教堂的管风琴师

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tuː; tə] - ,
from the year 1718 to 1721 ,
从 这 年 - 到 - ,

从1718年到1721年，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd]
and composed
和 由

并组成

[ðə; ði] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [ɒv; əv] ['estə(r)]
the oratorio of esther
这 清唱剧 的 埃丝特

以斯帖清唱剧

[ɒn] [ðɪs] ['ɔːgən] .
on this organ .
在 这 器官 .

在这个器官上。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɪn] - , [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [duːks] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)]
The mansion was sold in 1750 , three years after the Duke's death , for
这 大厦 曾是 卖 在 - , 三 年 后 这 公爵的 死亡 , 为了
[ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
eleven thousand pounds .
十一 千 磅 .

这座宅邸在公爵去世三年后的 1750 年以 11000 英镑的价格售出。

([ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kɒst] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .)
(It had cost , you recollect , two hundred and thirty thousand pounds .)
(它 有 成本 , 你 追忆 , 二 百 和 三十 千 磅 .)

（你可能还记得，它花费了二十三万英镑。）

[nɒt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [left] ; [ænd; ənd] ,
Not a vestige of it is left ; and ,
不是 一个 痕迹 的 它 是 左边 ; 和 ,

一点痕迹都没留下；而且，

[æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [poʊps] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz]['riːəlaɪzd] :
as the site is now in a state of cultivation , Pope's prediction is realized :
作为 这 地点 是 现在 在 一个 状态 的 栽培 , 教皇的 预言 是 已实现 :

由于该地目前处于开发状态，波普的预言已经实现：

" [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən][ɪə(r)]
" Another age shall see the golden ear
" 其他 年龄 将 看 这 金的 耳朵

“另一个时代将见证金耳朵的诞生。”

[ɪm'braʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd][nɒd] [ɒn][ðə; ði] [pɑː'teə(r)] .
Imbrown the slope and nod on the parterre .
棕色 这 坡 和 点头 在 这 花坛 .

棕色的斜坡，点头示意花坛。

[diːp] ['hɑːvist] ['beri] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [praɪd] [hæz; həz] [plænd] ,
Deep harvests bury all his pride has planned ,
深的 收获 埋葬 全部 他的 自豪 有 计划 ,

丰收的果实掩埋了他骄傲所计划的一切。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['sɪəriːz] [riːə'sjuːm] [ðə; ði][lænd] .
And laughing Ceres reassume the land .
和 笑 谷神星 重新承担 这 土地 .

笑着的谷神星重新夺回了这片土地。

" ['eseɪ] — " [ɒv; əv][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
" Essay — " Of the Use of Riches .
" 散文 — " 的 这 使用 的 财富 .

“论文——论财富的运用。”

" [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [djuːk] [hɪm'self] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [-]
" The magnificent Duke himself is now almost [28]
" 这 壮丽 公爵 他自己 是 现在 几乎 [-]

“这位伟大的公爵本人现在几乎[28]

[fə'gɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

被遗忘了。

[ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,
A marble statue , which was erected to his memory in the crypt of the chapel ,
一个 大理石 雕像 , 哪个 曾是 竖立 到 他的 记忆 在 这 密室 的 这 教堂 ,

为了纪念他，在教堂地穴里竖立了一尊大理石雕像。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .
is now in the last state of dilapidation .
是 现在 在 这 最后的 状态 的 破败 .

现在已处于极度破败的状态。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslz] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ɪts][fju'nɪəriəl][ə'bəʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
The wind whistles through the broken windows of its funereal abode ; and the plaster of the roof ,
这 风 哨声 通过 这 破碎的 视窗 的 它是 葬礼 住所 ; 和 这 石膏 的 这 屋顶 ,

风呼啸着穿过它那如同坟墓般的住所的破损窗户；屋顶的灰泥，

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ɪts]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] [lɑːðz] , ['paʊdər] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [wɪɡ] ,
detached from its skeleton of laths , powders his enormous wig ,
分离的 从 它是 骨骼 的 木条 , 粉末 他的 巨大的 假发 ,

从木条骨架上脱落下来，他往巨大的假发上扑了扑粉，

[ænd; ənd] [sɔɪlz] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][rəʊb] [ðæt] [dreɪps] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and soils the imperial robe that drapes his shoulders .
和 土壤 这 帝国 长袍 那 窗帘 他的 肩膀 .

弄脏了披在肩上的帝袍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['kænənz] [meɪ] [kən'səʊl] [ɪt'self] ;
But the spirit of the master of Cannons may console itself ;
但 这 精神 的 这 掌握 的 大炮 可能 安慰 本身 ;

但大炮大师的灵魂或许会得到慰藉；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɑː(r); ə(r)] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['ɡreɪtə(r)]
for in the verses of the poets are monuments of infinitely greater
为了 在 这 诗句 的 这 诗人 是 纪念碑 的 无限地 更大的
[ˌdjʊərə'bɪləti][ðæn; ðən]['mɑːb(ə)l] .
durability than marble .
耐久性 比 大理石 .

因为诗人的诗句中蕴藏着比大理石更经久不衰的丰碑。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [pəʊp] [sʌŋ] : —
And has not Pope sung : —
和 有 不是 教皇 唱 : —

教皇难道没有唱过这样的歌吗？——

" [truː] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [men] [nəʊn] ;
" True , some are open , and to all men known ;
" 真的 , 一些 是 打开 , 和 到 全部 男人 已知 ;

“的确，有些是公开的，人尽皆知；

['ʌðə(r)z] [səʊ] ['veri] [kləʊz] , ['ðer] [hɪd][frɒm; frəm] [nʌn] .
Others so very close , they're hid from none .
其他的 所以 非常 关闭 , 它们是 隐藏 从 没有任何 .

还有一些人离我们很近，谁也瞒不过他们。

([səʊ] ['dɑːknəs] [straɪks] [ðə; ði] [sens] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [laɪt] ;)
(So darkness strikes the sense no less than light ;)
(所以 黑暗 罢工 这 感觉 不 较少的 比 光 ;)

（所以，黑暗对感官的刺激并不亚于光明;）

[ðʌs] ['ɡreɪʃəs] ['tʃændɑːs] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æt; ət] [saɪt] .
Thus gracious Chandos is beloved at sight .
因此 亲切 钱多斯 是 心爱 在 视线 .

因此，优雅的钱多斯一见倾心。

" ['eseɪ] — " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][mæn] .
" Essay — " Of the Characters of Man .
" 散文 — " 的 这 人物 的 男人 .

“论文——论人的性格。

" [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][stænd] [tuː] [lɒŋ] ['fɪɡəz] , [kləʊðd] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['rəʊmən]
" On either side of the statue stand two long figures , clothed , like it , in Roman
" 在 任何一个 边 的 这 雕像 站立 二 长的 数据 , 穿着衣服 , 喜欢 它 , 在 罗马
['kɒstjuːm] .
costume .
戏服 .

“雕像两侧各站着一个身形修长的身影，和雕像一样，都穿着罗马服饰。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] .
These are the first two wives of the Duke .
这些 是 这 第一的 二 妻子们 的 这 公爵 .

她们是公爵的前两任妻子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [θɜːd] [waɪf] , [huː] [hæz; həz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
But he married a third wife , who has not , however , been permitted to
但 他 已婚 一个 第三 妻子 , WHO 有 不是 , 然而 , 到过 允许 到
['entə(r)][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] . [-]
enter the sanctuary . [29]
进入 这 避难所 . [-]

但他娶了第三任妻子，然而，这位妻子却没有被允许进入圣所。[29]

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [wɜːθ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
The story of this third marriage is worth telling you .
这 故事 的 这 第三 婚姻 是 值得 讲述 你 .

这段第三段婚姻的故事值得跟你讲讲。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [sɔː] ,
One day the Duke being on a journey , he saw ,
一 天 这 公爵 存在 在 一个 旅行 , 他 锯 ,

有一天，公爵在旅途中看到，

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,
at the door of an inn at which the horses were changed ,
在 这 门 的 一个 客栈 在 哪个 这 马匹 是 已更改 ,

在一家客栈门口，马匹就是在那里更换的。

[ə; eɪ] [gruːm] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːvənt] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] - [wɪp] .
a groom beating a young servant girl with a horse - whip .
一个 新郎 殴打 一个 年轻的 仆人 女孩 和 一个 马 - 鞭 .

新郎用马鞭抽打年轻的女仆。

['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [ðə; ði] [djuːk] [went] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Taking pity on the poor girl , the Duke went to interpose between them ,
采取 遗憾 在 这 贫穷的 女孩 , 这 公爵 去 到 插入 之间 他们 ,

公爵怜悯这个可怜的女孩，便上前劝阻他们。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [gruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
when he was informed that the groom and the girl were married .
什么时候 他 曾是 知情的 那 这 新郎 和 这 女孩 是 已婚 .

当他得知新郎和新娘已经结婚时。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] ;
This being the case , nothing could be said ;
这 存在 这 案件 , 没有什么 可以 是 说 ;

既然如此，那就什么也说不出来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pə'mɪtɪd] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [biːt] [ðeə(r)] [waɪvz]
for the law of England at that time permitted husbands to beat their wives
为了 这 法律 的 英格兰 在 那 时间 允许 丈夫们 到 打 他们的 妻子们
[tuː; tə]['eni] [ɪk'ses] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [deθ] .
to any excess short of death .
到 任何 过量的 短的 的 死亡 .

因为当时的英国法律允许丈夫殴打妻子，只要不致其死亡即可。

[ðə; ði] [gruːm] , [huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
The groom , who had noticed the movement of the Duke ,
这 新郎 , WHO 有 注意到 这 移动 的 这 公爵 ,

新郎注意到了公爵的举动，

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [sel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [hɜː(r); hə(r)] ;
came up and offered to sell him his wife , if he would buy her ;
来了 向上 和 提供 到 卖 他 他的 妻子 , 如果 他 会 买 她 ;

他走过来提出，如果他愿意买下他的妻子，他就把妻子卖给他；

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .
and in order to save her from further punishment he did so .
和 在 命令 到 节省 她 从 更远 惩罚 他 做过 所以 .

为了使她免受进一步的惩罚，他这样做了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbɑːgən] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
But when the bargain was concluded ,
但 什么时候 这 便宜货 曾是 结束 ,

但当交易达成后，

[ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] ,
the Duke did not know what to do with his new acquisition ,
这 公爵 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他的 新的 获得 ,

公爵不知道该如何处置他的新藏品。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [skuːl] .
and so he sent her to school .
和 所以 他 发送 她 到 学校 .

于是他送她去上学了。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈtʃændɑːs] [daɪd] ,
Soon after this the Duchess of Chandos died ,
很快 后 这 这 公爵夫人 的 钱多斯 死亡 ,

此后不久，钱多斯公爵夫人去世了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːtʃəs] — [səʊ]
and the Duke took it into his head that he would marry his purchase — so
和 这 公爵 采取 它 进入 他的 头 那 他 会 结婚 他的 购买 — 所以
[ðæt] [ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɜːvənt] [gɜːl] ,
that eventually the poor servant girl ,
那 最终 这 贫穷的 仆人 女孩 ,

公爵认定他要娶他买下的女子为妻——结果，那个可怜的女仆最终……

[huːm] [ə; eɪ] [gruːm] [-]
whom a groom [30]
谁 一个 新郎 [-]

一位新郎[30]

[hæd; həd] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [saɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈevri] [ˈpɑːsə(r)] [baɪ] , [bɪˈkeɪm] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈtʃændɑːs]
had beaten by the road side before every passer by , became Duchess of Chandos
有 被打败 经过 这 路 边 前 每一个 过路人 经过 , 成为 公爵夫人 的 钱多斯
,
,
,

在每个路人面前，她都曾在路边被殴打过，后来成为了昌多斯公爵夫人。

[ænd; ənd] [kəmˈpɔːt] [hɜːˈself] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ræŋk] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdɪgnəti] .
and comported herself in her new rank with perfect dignity .
和 有举止 她自己 在 她 新的 秩 和 完美的 尊严 .

她以十足的尊严履行了自己新的职责。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈhændl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkænənz] .
But to return to Handel and to Cannons .
但 到 返回 到 亨德尔 和 到 大炮 .

但让我们回到亨德尔和加农炮的话题上来。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ,
One day , as he was going there ,
一 天 , 作为 他 曾是 去 那里 ,

有一天，当他去那里的路上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌəʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] ,
he was overtaken by a shower in the midst of the village of Edgeware ,
他 曾是 被超越 经过 一个 淋浴 在 这 中间 的 这 村庄 的 边缘软件 ,

他在埃奇韦尔村中心被一场阵雨淋湿了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn] ['paʊəl] ,
and took shelter in the house of one Powell ,
和 采取 庇护所 在 这 房子 的 一 鲍威尔 ,

于是他们躲进了鲍威尔的家中。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pærɪʃ] [klɑːk] [ɒv; əv] ['wɪtˌtʃɜrtʃ] .
who was a blacksmith as well as parish clerk of Whitchurch .
WHO 曾是 一个 铁匠 作为 出色地 作为 教区 职员 的 惠特彻奇 .

他既是铁匠，又是惠特彻奇的教区书记员。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsæljə'teɪʃənz] , ['paʊəl] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] ,
After the usual salutations , Powell fell to work again at his forge ,
后 这 通常 问候 , 鲍威尔 跌倒 到 工作 再次 在 他的 锻造 ,

寒暄过后，鲍威尔又回到他的铁匠铺继续干活。

['sɪŋɪŋ] [æn; ən][əʊld] [sɒŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
singing an old song the while .
歌唱 一个 老的 歌曲 这 尽管 .

同时哼唱着一首老歌。

[baɪ][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fə'nɒmɪnən] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] , ['straɪkɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
By an extraordinary phenomenon , the hammer , striking in time , drew from the
经过 一个 非凡的 现象 , 这 锤 , 引人注目 在 时间 , 画 从 这
['ænvɪl] [tuː] [hɑː'mɒnɪk] [saʊndz] ,
anvil two harmonic sounds ,
砧 二 谐波 声音 ,

由于一种奇特的现象，锤子敲击铁砧时，发出了两种和谐的声音。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['melədi] , [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [beɪs] .
which , being in accord with the melody , made a sort of continuous bass .
哪个 , 存在 在 符合 和 这 旋律 , 制成 一个 种类 的 连续的 低音 .

由于与旋律相符，就形成了一种持续的低音。

['hændl] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , ['lɪsnd] , [rɪ'membəd] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɪts]
Handel was struck by the incident , listened , remembered the air and its
亨德尔 曾是 击 经过 这 事件 , 听着 , 记得 这 空气 和 它是
[streɪndʒ] [ə'kʌmpənimənt] ,
strange accompaniment ,
奇怪的 伴奏 ,

亨德尔被这件事深深触动，他聆听着，记住了那段旋律及其奇特的伴奏。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [kəm'pəʊzd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and , when he returned home , composed out of it a piece for the
和 , 什么时候 他 返回 家 , 由 出去 的 它 一个 片 为了 这
['hɑːpsɪkɔːd] .
harpsichord .
羽管键琴 .

回到家后，他以此为灵感创作了一首大键琴曲。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
This is the piece which has been published separately a thousand times under the
这 是 这 片 哪个 有 到过 已发布 分别地 一个 千 时代 在下面 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['blæksmɪθ] .
title of The Harmonious Blacksmith .
标题 的 这 和谐 铁匠 .

这篇文章曾以《和谐的铁匠》为题单独发表过上千次。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [-]
After an [31]
后 一个 [-]

在[31]之后

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] , [ðɪs] [piːs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli]
existence of upwards of a hundred and forty years , this piece is continually
存在 的 向上 的 一个 百 和 四十 年 , 这 片 是 持续
['biːɪŋ] [ˌriː'print, 'riːprint] ,
being reprinted ,
存在 转载 ,

这篇文章问世至今已有一百四十余年，并且一直在不断再版。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˌriː'print, 'riːprint][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz]['sensəb(ə)l][tuː; tə]
and it will be reprinted so long as the human race is sensible to
和 它 将要 是 转载 所以 长的 作为 这 人类 种族 是 明智的 到
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

只要人类还懂得欣赏音乐，它就会不断再版。

[dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi]['kaɪndli] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Judge for yourselves , as it shall now be kindly played for you .
法官 为了 你们自己 , 作为 它 将 现在 是 亲切地 玩 为了 你 .

请各位自行评判，现在就请为你们演奏吧。

[hɑː'məʊniəs] ['blæksmɪθ] .
HARMONIOUS BLACKSMITH .
和谐 铁匠 .

和谐的铁匠。

[ɪn][ðə; ði] " ['lʌndən] ['deɪli] [pəʊst] " [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['ɔːgəst] , - , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
In the " London Daily Post " of the 19th August , 1738 , there is the following
在 这 " 伦敦 日常的 邮政 " 的 这 19th 八月 , - , 那里 是 这 下列的
['pærəgrɑːf] :
paragraph :
段落 :

1738年8月19日的《伦敦每日邮报》上有这样一段话：

" [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət] ['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['ænθəmz] [ɒv; əv]
" The entertainment at Vauxhall Gardens concluded with the Coronation Anthems of
" 这 娱乐 在 沃克斯豪尔 花园 结束 和 这 加冕礼 国歌 的
['mɪstə(r)] . ['hændl] ,
Mr . Handel ,
先生 . 亨德尔 ,

“沃克斯豪尔花园的娱乐活动以亨德尔先生的加冕颂歌结束，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]
to the great pleasure of the company , and amidst a great concourse of
到 这 伟大的 乐趣 的 这 公司 , 和 在……之中 一个 伟大的 大厅 的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

令公司上下非常高兴，现场人山人海。

" [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['ænθəmz] [hɪə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [kəm'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" The Coronation Anthems here alluded to are those composed for the
" 这 加冕礼 国歌 这里 暗示 到 是 那些 由 为了 这
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .
coronation of George II .
加冕礼 的 乔治 二 .

这里提到的加冕颂歌是为乔治二世加冕而创作的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [fɒnd] [ɒv; əv]['mju:zɪk][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt]
He was too fond of music to be satisfied at his coronation with that
他 曾是 也 喜爱 的 音乐 到 是 使满意 在 他的 加冕礼 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [kəm'pəʊzə(r)] ,
of the court composer ,
的 这 法庭 作曲家 ,

他太喜欢音乐了，所以加冕典礼上只播放宫廷作曲家演奏的乐曲，他并不满足于此。

[hu:m] [æn; ən][əʊld] [lɔ:] [kəm'peld] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
whom an old law compelled him to have attached to the household ,
谁 一个 老的 法律 被迫 他 到 有 随附的 到 这 家庭 ,

根据古老的法律，他必须将某人附身于这个家庭。

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] ['hændl] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
so he requested Handel to give his assistance ,
所以 他 请求 亨德尔 到 给 他的 协助 ,

于是他请求亨德尔提供帮助。

[hu:] [rəʊt] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['ænθəmz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [-]
who wrote the four anthems which are called the Coronation [32]
WHO 写道 这 四 国歌 哪个 是 称为 这 加冕礼 [-]

创作了被称为加冕礼的四首赞歌[32]

['ænθəmz] .
Anthems .
国歌 .

国歌。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th
These were performed at Westminster , during the ceremony of the 11th
这些 是 执行 在 威斯敏斯特 , 期间 这 仪式 的 这 11th
[ɒk'təʊbə(r)] , - ,
October , 1727 ,
十月 , - ,

这些表演于1727年10月11日在威斯敏斯特教堂举行的仪式上进行。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['sɒləmli] [rɪ'hɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒn][ðə; ði] 6th ,
after having been solemnly rehearsed in the cathedral on the 6th ,
后 拥有 到过 庄严地 排练 在 这 大教堂 在 这 6th ,

在6日于大教堂进行庄严彩排之后，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [ə'semblɪdʒ] .
in the presence of a numerous assemblage .
在 这 在场 的 一个 很多的 装配 .

在众多人群面前。

[ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:mz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts] ['ɔ:θərz] ['glɔ:ri] .
This work forms one of the most solid foundations of its author's glory .
这 工作 表格 一 的 这 最多 坚硬的 基础 的 它是 作者的 荣耀 .

这部作品构成了作者辉煌成就的最坚实基础之一。

" ['zeɪdɒk][ðə; ði] [priːst] " [ɪ'speʃəli] [ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['grændʒə(r)] — [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
" Zadok the Priest " especially is an inspiration of prodigious grandeur — the chorus ,
" 扎多克 这 牧师 " 尤其 是 一个 灵感 的 惊人 宏伟 — 这 合唱 ,

《祭司撒督》尤其展现出惊人的宏伟气势——合唱部分，

" [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] " ([nɒt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm]) , [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌhælɪ'luːjə] " ['kɔːrəs] ,
" God Save the King " (not the National Anthem) , is comparable in beauty to the " Hallelujah " chorus ,
" 上帝 节省 这 国王 " (不是 这 国家的 国歌) , 是 可比 在 美丽 到 这 " 哈利路亚 " 合唱 ,

《天佑吾王》（并非国歌）的优美程度可与《哈利路亚》的合唱相媲美。

[ɪn][ðə; ði] " [mə'saɪə] .
in the " Messiah .
在 这 " 弥赛亚 .

在“弥赛亚”中。

" [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['ænθəmz] ;
" Most of you are familiar with these anthems ;
" 最多 的 你 是 熟悉的 和 这些 国歌 ;

“你们大多数人都熟悉这些歌曲；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ;
they are always performed at the Annual Meeting of Charity Children in St . Paul's ;
他们 是 总是 执行 在 这 年度的 会议 的 慈善 孩子们 在 英石 . 保罗的 ;

这些节目总是在圣保罗教堂举行的年度慈善儿童大会上演出；

[[iː]] [ænd; ənd] [huː] ['evə(r)]['taɪə(r)z][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
[E] and who ever tires of listening to them ?
[E] 和 WHO 曾经 轮胎 的 聆听 到 他们 ?

[E] 谁会厌倦听他们说话呢?

[grænd]['mjuːzɪk][hæz; həz] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][mæn] ,
Grand music has this advantage over all the other productions of the artistic faculties of man ,
盛大 音乐 有 这 优势 超过 全部 这 其他 作品 的 这 艺术 学院 的 男人 ,

宏伟的音乐比人类所有其他艺术创作都具有这样的优势：

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that people are never tired of it .
那 人们 是 绝不 疲劳的 的 它 .

人们永远不会对它感到厌倦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['deɪli] [bred] , [æn; ən]['ælɪmənt]['ɔːlweɪz] [njuː] , ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .
It is like daily bread , an aliment always new , always wished for .
它 是 喜欢 日常的 面包 , 一个 食物 总是 新的 , 总是 希望 为了 .

它就像每日的面包，一种永远新鲜、永远令人渴望的食物。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
The oftener you hear a fine piece of music ,
这 更频繁 你 听到 一个 美好的 片 的 音乐 ,

你越经常听到一首优美的音乐，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . [-]
the greater pleasure you take in hearing it again . [33]
这 更大的 乐趣 你 拿 在 听力 它 再次 . [-]

再次听到它，你会感到更大的快乐。[33]

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːms] [juː; jʊ][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [fæ'miljəraiz] [jɔː'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
It charms you in proportion as you have familiarized yourself with it ,
它 魅力 你 在 部分 作为 你 有 熟悉的 你自己 和 它 ,

你对它越熟悉，它就越能吸引你。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]
therefore it is not to be feared that people will be tired of listening to
所以 它 是 不是 到 是 害怕 那 人们 将要 是 疲劳的 的 聆听 到
[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['ænθəmz] [ɒv; əv] ['hændl] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .
the Coronation Anthems of Handel to the end of time .
这 加冕礼 国歌 的 亨德尔 到 这 结尾 的 时间 .

因此不必担心人们会永远听腻亨德尔的加冕颂歌。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['deɪli] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I have given you a quotation from the principal daily paper of the
我 有 给定 你 一个 引述 从 这 主要的 日常的 纸 的 这
['pɪəriəd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ;
period we are now speaking of ;
时期 我们 是 现在 请讲 的 ;

我已向你们引用了我们现在所谈论的这段时期内主要日报的一段话；

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] .
allow me to give you another .
允许 我 到 给 你 其他 .

让我再给你举个例子。

[ɪn][ðə; ði] " ['deɪli] [pəʊst] " [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['eɪprəl] , - , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt]
In the " Daily Post " of the 18th April , 1738 , there is the following announcement
在 这 " 日常的 邮政 " 的 这 18th 四月 , - , 那里 是 这 下列的 公告
: —
: —
: —

1738年4月18日的《每日邮报》刊登了以下公告：——

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [frɒm; frəm] ['veri] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] ,
" We are informed , from very good authority ,
" 我们 是 知情的 , 从 非常 好的 权威 ,

“我们从非常可靠的消息来源获悉，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['hændl] ,
that there is now nearly finished a statue of the justly celebrated Mr . Handel ,
那 那里 是 现在 几乎 完成的 一个 雕像 的 这 公正地 著名 先生 . 亨德尔 ,

现在，为纪念备受赞誉的亨德尔先生而建造的雕像已接近完工。

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn]
exquisitely done , by the ingenious Mr . Roubilliac , of St . Martin's Lane
精美绝伦 完毕 , 经过 这 巧妙 先生 . - , 的 英石 . 马丁的 车道
['stætʃuəri] ,
Statuary ,
雕像 ,

由才华横溢的圣马丁巷雕塑家鲁比利亚克先生精心制作。

[aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɪn'taɪə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][grænd]
out of one entire block of white marble , which is to be placed in a grand
出去 的 一 全部的 堵塞 的 白色的 大理石 , 哪个 是 到 是 放置 在 一个 盛大
[nɪtʃ] ,
nich ,
小众 ,

由一整块白色大理石雕刻而成，将被放置在一个宏伟的壁龛中。

[ɪ'rektɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [grəʊv] [ɒv; əv] ['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] ([ðə; ði] [greɪt] [grəʊv] [æt; ət]
erected on purpose , in the great grove of Vauxhall Gardens (The great grove at
竖立 在 目的 , 在 这 伟大的 树林 的 沃克斯豪尔 花园 (这 伟大的 树林 在
['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] !
Vauxhall Gardens !
沃克斯豪尔 花园 !

特意在沃克斯豪尔花园的大树林中竖立（沃克斯豪尔花园的大树林！）

— [sɪk] ['trænzɪt]['glɔːriə] ['mʌndi]) , [æt; ət][ðə; ði][səʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['taɪərz] , ['ʌndəteɪkə(r)]
— Sic transit gloria mundi) , at the sole expense of Mr . Tyers , undertaker
— 原文如此 交通 格洛丽亚 蒙迪) , 在 这 唯一 费用 的 先生 . 轮胎 , 殡仪员
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeə(r)] ,
of the entertainment there ,
的 这 娱乐 那里 ,

—Sic transit gloria mundi），费用全部由该娱乐活动的承办人泰尔斯先生承担，

[huː] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['merɪt][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['mɑːstə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [
who , in consideration of the real merit of that inimitable master , thought it [
WHO , 在 考虑 的 这 真实的 优点 的 那 无比 掌握 , 想法 它 [
-]
34]
-]

考虑到这位无与伦比的大师的真正功绩，他认为[34]

['prɒpə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zaɪd] [ðeə(r)] ,
proper that his effigy should preside there ,
恰当的 那 他的 人偶 应该 主持 那里 ,

他的雕像理应在那里安放。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɑːməni] [hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] [tʃɑːmd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði]
where his harmony has so often charmed even the greatest crowds into the
在哪里 他的 和谐 有 所以 经常 迷住了 甚至 这 最 人群 进入 这
[pɹəf'aʊndəst] [kɑːm][ænd; ənd][məʊst] ['diːsnt] [bɪ'heɪvjə(r)] .
profoundest calm and most decent behaviour .
最深邃 冷静的 和 最多 体面的 行为 .

他的和声常常能让最狂热的听众也变得无比平静，举止也格外得体。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpi] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [meɪ] , - , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
" And in the following copy , that of the 2nd May , 1738 , there is the following
" 和 在 这 下列的 复制 , 那 的 这 2nd 可能 , - , 那里 是 这 下列的
: —
: —
: —

“在以下这份1738年5月2日的副本中，有如下内容：——

" [lɑːst] [naɪt] ['vɒksˌhɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'pɪərəns]
" Last night Vauxhall was opened , and there was a considerable appearance
" 最后的 夜晚 沃克斯豪尔 曾是 打开 , 和 那里 曾是 一个 大量 外貌
[ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .
of both sexes .
的 两个都 性别 .

“昨晚沃克斯豪尔开业了，男女顾客都相当多。”

[ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)]
The several pieces of music played on that occasion had never been heard before
这 一些 件 的 音乐 玩 在 那 场合 有 绝不 到过 听到 前
[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] :
in the gardens :
在 这 花园 :

那次演奏的几首乐曲都是花园里以前从未播放过的:

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv]['mɪstə(r)]
the company expressed the greatest satisfaction at the marble statue of Mr
这 公司 表达 这 最 满意 在 这 大理石 雕像 的 先生
. ['hændl] .
. Handel .
. 亨德尔 .

该公司对亨德尔先生的大理石雕像表示最满意。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [grəʊv] [æt; ət]
" Some of you may have seen this marble statue in the great grove at
" 一些 的 你 可能 有 已见 这 大理石 雕像 在 这 伟大的 树林 在
['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] .
Vauxhall Gardens .
沃克斯豪尔 花园 .

“你们当中有些人可能在沃克斯豪尔花园的大树林里见过这座大理石雕像。

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [siː] [ðə; ði][self] - [seɪm] ['stætʃuː]['eni] [deɪ] ,
I never have ; but we may all see the self - same statue any day ,
我 绝不 有 ; 但 我们 可能 全部 看 这 自己 - 相同的 雕像 任何 天 ,

我从未见过;但我们随时都可能看到同一座雕像。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [æt; ət]['eksɪtə(r)] [hɔːl] .
in the great room at Exeter Hall .
在 这 伟大的 房间 在 埃克塞特 大厅 .

在埃克塞特大厅的大房间里。

[ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː] — ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [ʃəʊn] [greɪt] ['grætɪtjuːd][tuː; tə] ['hændl] — ['hændl]
Apropos of a statue — England has shown great gratitude to Handel — Handel
恰好 的 一个 雕像 — 英格兰 有 所示 伟大的 感激 到 亨德尔 — 亨德尔
,
,
,

说到雕像——英国对亨德尔表达了极大的感激之情——亨德尔,

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] — [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ʃəʊn] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['iːkwəl]['grætɪtjuːd][tuː; tə][æz; əz] [greɪt] , [ɪf] [nɒt]
a foreigner — has she shown anything like equal gratitude to as great , if not
一个 外国人 — 有 她 所示 任何事物 喜欢 平等的 感激 到 作为 伟大的 , 如果 不是
[ə; eɪ]['greɪtə(r)]['dʒiːniəs] ,
a greater genius ,
一个 更大的 天才 ,

一个外国人——她对一位同样伟大,甚至更伟大的天才,是否表现出过同样的感激之情?

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːniəs][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] ? [-]
and that genius her own son ? [35]
和 那 天才 她 自己的 儿子 ? [-]

那位天才是她自己的儿子吗?[35]

[huː] ['evə(r)] [lʌvd] ['ɪŋglənd] [mɔː(r)] ['dɪəli] [ðæn; ðən] ['ʃeɪkspɪə(r)] ?
Who ever loved England more dearly than Shakespeare ?
WHO 曾经 喜爱 英格兰 更多的 亲爱的 比 莎士比亚 ?

谁比莎士比亚更深爱英格兰?

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

His was not merely the love of a son for his mother ,

他的 曾是 不是 仅仅 这 爱 的 一个 儿子 为了 他的 母亲 ，

他对母亲的爱不仅仅是儿子的爱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['tendə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .

but it was as tender as that of a mother for her son .

但 它 曾是 作为 投标 作为 那 的 一个 母亲 为了 她 儿子 .

但它却像母亲对儿子一样温柔。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [p'æsɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

His works are full of delicious passages , in which his patriotism

他的 作品 是 满的 的 可口的 段落 ， 在 哪个 他的 爱国主义

[bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] .

becomes manifest .

变成 显现 .

他的作品中充满了精彩的段落，从中可以明显看出他的爱国情怀。

[nəʊ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [hæz; həz] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] ['neɪtɪv] ['pəʊəts][æz; əz] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][baɪ]

No corner of the globe has been sung by native poets as England has by

不 角落 的 这 地球 有 到过 唱 经过 本国的 诗人 作为 英格兰 有 经过

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare .

莎士比亚 .

世界上没有任何一个角落像英国那样被本土诗人歌颂过，因为英国被莎士比亚歌颂过。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " ['rɪtʃəd]

Many of you , I dare say , are familiar with that beautiful passage in " Richard

许多 的 你 ， 我 敢 说 ， 是 熟悉的 和 那 美丽的 通道 在 " 理查德

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

我敢说，你们中的许多人都熟悉《理查二世》中的那段优美的文字。

" [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] —

" He is describing England , and he says —

" 他 是 描述 英格兰 ， 和 他 说道 —

“他是在描述英格兰，他说——”

" [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['iːdn] , ['demi] - ['pærədaɪs] ,

" This other Eden , demi - paradise ,

" 这 其他 伊甸园 ， 半 - 天堂 ，

“这另一个伊甸园，半个天堂，

[ðɪs] ['fɔːtrəs] , [bɪlt] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,

This fortress , built by Nature for herself ,

这 堡垒 ， 建造 经过 自然 为了 她自己 ，

这座大自然为自己建造的堡垒，

[ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wɔː(r)] ;

Against infection and the hand of War ;

反对 感染 和 这 手 的 战争 ；

抵御感染和战争之手；

[ðɪs] ['hæpi] [briːd] [ɒv; əv] [men] — [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ] ;

This happy breed of men — this little earth ;

这 快乐的 品种 的 男人 — 这 小的 地球 ；

这群幸福的人——这片小小的土地；

[ðɪs] ['preʃəs] [stəʊn] [set][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [siː] .

This precious stone set in the silver sea .

这 宝贵的 石头 放 在 这 银 海 .

这颗珍贵的宝石镶嵌在银色的海洋中。

" [jes] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [səʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
" Yes , Shakespeare so loved his country ,
" 是的 , 莎士比亚 所以 喜爱 他的 国家 ,

“是的，莎士比亚非常热爱他的祖国。”

[ðæt] [hiː; hi] [di'vain] [baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] - ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeəz] .
that he divined by intuition the heart - anguish of those who have lost theirs .
那 他 神谕 经过 直觉 这 心 - 痛苦 的 那些 WHO 有 丢失的 他们的 .

他凭借直觉察觉到了那些失去亲人的痛苦。

['rəʊmiəʊ] , [wen] ['fraɪə(r)] ['lɒrəns] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][və'rəunə] , [kraɪz] : —
Romeo , when Friar Laurence tells him that he is banished from Verona , cries : —
罗密欧 , 什么时候 修士 劳伦斯 讲述 他 那 他 是 被放逐 从 维罗纳 , 哭泣 : —

当劳伦斯修士告诉罗密欧他被逐出维罗纳时，罗密欧哭喊道：

" [hɑː] ! ['bænɪʃmənt] ?
" Ha ! banishment ?
" 哈 ! 流放 ?

“哈！放逐？”

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] ; [seɪ] [deθ] !
Be merciful ; say death !
是 仁慈 ; 说 死亡 !

发发慈悲吧，说死吧！

[fɔː(r); fə(r)]['eksaɪl] [hæθ] [mɔː(r)]['terə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] ;
For exile hath more terror in his look ;
为了 流亡 有 更多的 恐怖 在 他的 看 ;

因为流亡者的眼神中充满了恐惧；

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [deθ] : [duː; də][nɒt] [seɪ] - ['bænɪʃmənt] . - [-]
Much more than death : do not say ' banishment . ' [36]
很多 更多的 比 死亡 : 做 不是 说 - 流放 . - [-]

比死亡更甚：不要说“流放”。[36]

['fraɪə(r)] . — [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [waɪd] .
Friar . — Be patient , for the world is broad and wide .
修士 . — 是 病人 , 为了 这 世界 是 广阔 和 宽的 .

修士：耐心点，因为世界很大很广阔。

['rəʊmiəʊ] . — [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][və'roʊnəz] [wɔːlz] !
Romeo . — There is no world outside Verona's walls !
罗密欧 . — 那里 是 不 世界 外部 维罗纳的 墙壁 !

罗密欧：维罗纳城墙外根本没有世界！

[hæst] [ðaʊ] [nəʊ]['pɔɪz(ə)n] [mɪkst]
Hast thou no poison mixed
哈斯特 你 不 毒 混合

你难道没有掺入毒药吗？

[tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
To kill me ?
到 杀 我 ?

杀了我？

[bʌt; bət] - ['bænɪʃt] ! - - ['bænɪʃt] ! -
but ' banished ! ' ' banished ! '
但 - 被放逐 ! - - 被放逐 ! -

但是“放逐！”“放逐！”

[əʊ]['fraɪə(r)] !
O Friar !
哦 修士 !

修士啊！

[ðə; ði] [dæmd] [juːz] [ðæt] [wɜːd] [ɪn] [hel] !
the damned use that word in hell !
这 该死的 使用 那 单词 在 地狱 !

地狱里还有该死的人会用这个词！

" [hiː; hi] [huː] [spəʊk] [ðʌs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
" He who spoke thus was Shakespeare ,
" 他 WHO 辐 因此 曾是 莎士比亚 ,

“说出这番话的人是莎士比亚。”

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [tuː; tə] [hɪm] !
and yet his compatriots could not find the means of erecting a statue to him !
和 然而 他的 同胞们 可以 不是 寻找 这 方法 的 竖立 一个 雕像 到 他 !

然而，他的同胞们却找不到办法为他竖立一座雕像！

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['lʌndən] ,
Even at the present day in London ,
甚至 在 这 展示 天 在 伦敦 ,

即使到了今天的伦敦，

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] ['evri] [skweə(r)] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [djuːks] ,
where you may find in every square a herd of dukes ,
在哪里 你 可能 寻找 在 每一个 正方形 一个 一群 的 公爵们 ,

你可能会在每个广场上发现一群公爵，

[tuː; tə] [huːm] [nɒt] ['iːv(ə)n] [brɒnz] [kæn; kən] [gɪv] [sə'lebrəti] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
to whom not even bronze can give celebrity , Shakespeare is nowhere to be found .
到 谁 不是 甚至 青铜 能 给 名人 , 莎士比亚 是 无处 到 是 成立 .

莎士比亚连青铜都无法赋予他名声，他的名字也无处可寻。

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
His image remains shut up in Westminster Abbey ,
他的 图像 遗迹 关闭 向上 在 威斯敏斯特 修道院 ,

他的画像至今仍被封存在威斯敏斯特教堂里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [set] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kɒləm] [huːz] [haɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['dɒmɪneɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
instead of being set upon a column whose height should dominate over the metropolis ,
反而 的 存在 放 之上 一个 柱子 谁 高度 应该 支配 超过 这 都会 ,

相反，它并没有被安置在一根高耸入云、足以俯瞰整个都市的柱子上，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] ['dɒmɪneɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] . [[ef]]
as his genius dominates over the world . [F]
作为 他的 天才 占据主导地位 超过 这 世界 . [F]

他的天才统治了世界。[F]

[aɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['hændl] :
I must necessarily pass over much that is interesting in the life of Handel :
我 必须 一定 经过 超过 很多 那 是 有趣的 在 这 生活 的 亨德尔 :

我不得不略过亨德尔生平中许多有趣的事情：

[ˌrekə'lekt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] " [sketʃ] , " [nɒt] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
recollect I have undertaken to give you only a " sketch , " not a history .
追忆 我 有 已 到 给 你 仅有的 一个 " 草图 , " 不是 一个 历史 .

请记住，我承诺只给你们一个“概要”，而不是一段完整的历史。

[maɪ] [sketʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [dɪd][ai] [ˌəʊvə'lʊk] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
My sketch , however , would be incomplete did I overlook his greatest production ,
我的 草图 ， 然而 ， 会 是 未完成 做过 我 俯瞰 他的 最 生产 ，

然而，如果我忽略了他最伟大的作品，我的描述就不完整了。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] " [ðæt] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][pə'laɪt] [-]
or his visit to " that generous and polite [37]
或者 他的 访问 到 " 那 慷慨的 和 有礼貌的 [-]

或者他拜访了"那位慷慨而有礼貌的人[37]

['neɪʃ(ə)n] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl]['aɪələnd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]
nation , " as he was pleased to call Ireland , for which nation his
国家 ， " 作为 他 曾是 高兴 到 称呼 爱尔兰 ， 为了 哪个 国家 他的
['mɑːstəpiːs] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ,
masterpiece was composed ,
杰作 曾是 由 ，

他喜欢称爱尔兰为"国家"，他的杰作正是为这个国家而作。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [pə'fɔːmd] .
and in which it was first performed .
和 在 哪个 它 曾是 第一的 执行 .

以及它首次演出的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['hændl] [hæd; həd] [biːn] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['aɪələnd] .
For a long time Handel had been wished for in Ireland .
为了 一个 长的 时间 亨德尔 有 到过 希望 为了 在 爱尔兰 .

长期以来，爱尔兰一直渴望能有亨德尔这样的音乐家。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
The Duke of Devonshire , the Lord Lieutenant of the country at that period ,
这 公爵 的 德文郡 ， 这 主 中尉 的 这 国家 在 那 时期 ，

当时的英国总督德文郡公爵

[hæd; həd] [də'rektli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
had directly invited him to pay a visit to the island ,
有 直接地 受邀 他 到 支付 一个 访问 到 这 岛 ，

曾直接邀请他访问该岛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [prə'fest] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and the Irish professed great admiration for him .
和 这 爱尔兰 声称 伟大的 钦佩 为了 他 .

爱尔兰人对他表示了极大的钦佩。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
Almost all the musical societies of Dublin , which were composed of
几乎 全部 这 音乐 社会 的 都柏林 ， 哪个 是 由 的
['æməˌtʃʊr] ,
amateurs ,
业余爱好者 ，

都柏林几乎所有的音乐社团，都是由业余爱好者组成的，

[geɪv] [ðeə(r)] [entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] ['tʃærətəbl] ['ɒbdʒɪkts] .
gave their entertainments for the furtherance of charitable objects .
给予 他们的 娱乐 为了 这 进一步 的 慈善 对象 .

他们将自己的娱乐活动用于促进慈善事业。

['hændl] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] ,
Handel put himself into communication with the most important of these ,
亨德尔 放 他自己 进入 沟通 和 这 最多 重要的 的 这些 ，

亨德尔主动与其中最重要的人物建立了联系，

[ðæt] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒmənt] (['friːdəm]) [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'strest]
that " for the benefit and enlargement (freedom) of poor distressed
那 " 为了 这 益处 和 放大 (自由) 的 贫穷的 苦恼
['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [det] ,
prisoners for debt ,
囚犯 为了 债务 ,

"为了贫困潦倒、身负债务的囚犯的利益和利益（自由），

" [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌɒrə'tɔːriəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['benɪfɪt] .
" and promised to give an oratorio for its benefit .
" 和 承诺 到 给 一个 清唱剧 为了 它是 益处 .

并承诺将为此献上一部清唱剧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'saɪəti][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] " [mə'saɪə] , " [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
For this society he composed the " Messiah , " the masterpiece of this great
为了 这 社会 他 由 这 " 弥赛亚 , " 这 杰作 的 这 伟大的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

他为这个社会创作了《弥赛亚》，这是这位伟大大师的杰作。

[huː'evə(r)] [hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ɪts][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)][ɪz]
Whoever has listened to his music will admit that its most distinctive character is
谁 有 听着 到 他的 音乐 将要 承认 那 它是 最多 独特的 特点 是
[ðə; ði] [sə'blaɪm] .
the sublime .
这 升华 .

凡是听过他音乐的人都会承认，他音乐最显著的特点是崇高。

[nəʊ][wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)] ['beɪtəʊvən] [nɔː(r)]['məʊtsɑːt] ,
No one , without exception , neither Beethoven nor Mozart ,
不 一 , 没有 例外 , 两者都不 贝多芬 也不 莫扎特 ,

没有一个人，毫无例外，无论是贝多芬还是莫扎特，

[hæz; həz]['evə(r)]['rɪz(ə)n]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ðæn; ðən] ['hændl] [-]
has ever risen nearer to the grandeur of the ideal than Handel [38]
有 曾经 升起 更近 到 这 宏伟 的 这 理想的 比 亨德尔 [-]

比亨德尔更接近理想的宏伟境界[38]

[dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] " [mə'saɪə] ; " [ænd; ənd] ,
did , and he was never more sublime than in the " Messiah ; " and ,
做过 , 和 他 曾是 绝不 更多的 升华 比 在 这 " 弥赛亚 ; " 和 ,

确实如此，而且他在《弥赛亚》中的表演最为精彩绝伦；

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] , [riːd] [ðə; ði] [deɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
remembering this , read the dates which are inscribed with his own hand upon the
记住 这 , 读 这 日期 哪个 是 铭文 和 他的 自己的 手 之上 这
['mænjuskrɪpt] : —
manuscript : —
手稿 : —

记住这一点，读出他亲笔写在手稿上的日期：——

" [kə'menst] 22nd ['ɔːgəst] , - .
" Commenced 22nd August , 1741 .
" 开始 22nd 八月 , - .

"始于1741年8月22日。

" [end][ɒv; əv] 1st [pɑːt] , 28th ['ɔːgəst] .
" End of 1st part , 28th August .
" 结尾 的 1st 部分 , 28th 八月 .

"第一部分结束，8月28日。

" [end][ɒv; əv] 2nd , 6th [sep'tembə(r)] .
" End of 2nd , 6th September .
" 结尾 的 2nd , 6th 九月 .

"9月2日和6日结束。

" [end][ɒv; əv] 3rd , 12th [sep'tembə(r)] , - .
" End of 3rd , 12th September , 1741 .
" 结尾 的 3rd , 12th 九月 , - .

"1741年9月3日和12日结束。

" [fɪld] [ʌp][ɒn][ðə; ði] 14th .
" Filled up on the 14th .
" 已填 向上 在 这 14th .

"14号就满了。"

" [ðɪs] [ˌhɜːkju'liːən] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['twenti] - [θriː] [deɪz] ; [ænd; ənd]
" This Herculean work was therefore accomplished in twenty - three days ; and
" 这 赫拉克勒斯 工作 曾是 所以 完成 在 二十 - 三 天 ; 和
['hændl] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɪfti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] !
Handel was then fifty - six years old !
亨德尔 曾是 然后 五十 - 六 年 老的 !

因此，这项艰巨的工作在二十三天内完成；而当时的亨德尔已经五十六岁了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] : [wen] [men][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] ,
It is a strange phenomenon : when men of genius are to die YOUNG ,
它 是 一个 奇怪的 现象 : 什么时候 男人 的 天才 是 到 死 年轻的 ,

这是一个奇怪的现象：当天才人物英年早逝时，

[ðeɪ] [kəm'pliːt] [ðeə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][æt; ət][wʌns] .
they complete their masterpieces at once .
他们 完全的 他们的 杰作 在 一次 .

他们一次性完成了他们的杰作。

['məʊtsɑːt] ['rendəd] [ʌp][hɪz; ɪz][səʊl][æt; ət] ['θɜːti] - [naɪn] ; ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] " [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]
Mozart rendered up his soul at thirty - nine ; Raphael painted " The School of
莫扎特 渲染 向上 他的 灵魂 在 三十 - 九 ; 拉斐尔 绘 " 这 学校 的
['æθənz] " [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,
Athens " at twenty - five ,
雅典 " 在 二十 - 五 ,

莫扎特39岁就去世了；拉斐尔25岁就创作了《雅典学院》。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] " [æt; ət] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ; [pɔːl] ['pɒtə(r)][hɪz; ɪz] " [bʊl] " [æt; ət]
and " The Transfiguration " at thirty - seven ; Paul Potter his " Bull " at
和 " 这 变形 " 在 三十 - 七 ; 保罗 波特 他的 " 公牛 " 在
['twenti] - [tuː] ;
twenty - two ;
二十 - 二 ;

《变形记》于37岁；保罗·波特的《公牛》于22岁；

[rɑ'sini] [kəm'pəʊzd] " [ðə; ði]['bɑːbə(r)][ɒv; əv] - " [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] , "
Rossini composed " The Barber of Sevile " when he was twenty - three , "
罗西尼 由 " 这 理发师 的 - " 什么时候 他 曾是 二十 - 三 , "
['wɪljəm] [tel] " [æt; ət] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ,
William Tell " at thirty - seven ,
威廉 告诉 " 在 三十 - 七 ,

罗西尼23岁时创作了《塞维利亚的理发师》，37岁时创作了《威廉·退尔》。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] [nəʊ][mɔː(r)] .
and afterwards wrote no more .
和 然后 写道 不 更多的 .

之后便再也没有写过东西了。

[ɪf] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋɡə(r)] , [-]
If these men had lived longer , [39]
如果 这些 男人 有 居住地 更长 , [-]

如果这些人能活得更久一些，[39]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðəm'selvz] .
it would have been impossible for them to surpass themselves .
它 会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 超过 他们自己 .

他们不可能超越自己。

[ɡreɪt] ['ɑːtɪsts] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz]
Great artists , on the other hand , who are destined to have long lives
伟大的 艺术家 , 在 这 其他 手 , WHO 是 注定 到 有 长的 生活
[ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
are slow in production ,
是 慢的 在 生产 ,

另一方面，那些注定长寿的伟大艺术家，创作速度却很慢。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [prə'djuːs] [ðeə(r)] [best] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .
or rather they produce their best things in the decline of life .
或者 相当 他们 生产 他们的 最好的 事物 在 这 衰退 的 生活 .

或者更确切地说，他们在生命的暮年创作出了最优秀的作品。

['hændl] , [iː] . [dʒiː] . , [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɡreɪtɪst] [wɜːks] , " [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['ænθəm] , "
Handel , e . g . , composed his greatest works , " The Funeral Anthem , "
亨德尔 , e . 克 . , 由 他的 最 作品 , " 这 葬礼 国歌 , "

例如，亨德尔创作了他最伟大的作品《葬礼颂歌》。

" ['ɪzreɪl] , "
" Israel , "
" 以色列 , "

“以色列，”

" [ðə; ði] [mə'saɪə] , "
" The Messiah , "
" 这 弥赛亚 , "

《弥赛亚》

" ['sæmsən] , "
" Samson , "
" 参孙 , "

“参孙，”

" [ðə; ði] ['dɛtɪŋən] [tiː] ['diːˌʊm] , " [ænd; ənd] " ['dʒuːdəs] - ,
" The Dettingen Te Deum , " and " Judas Macabbeus ,
" 这 德廷根 特 赞美神 , " 和 " 犹大 - ,

《德廷根感恩颂》和《犹大·马卡比》

" ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
" after he was fifty - two years old .
" 后 他 曾是 五十 - 二 年 老的 .

在他五十二岁之后。

[ɡlʌk] [hæd; həd] [nɒt] [kəm'pəʊzd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪfti] .
Gluck had not composed one of his operas when he was fifty .
格鲁克 有 不是 由 一 的 他的 歌剧 什么时候 他 曾是 五十 .

格鲁克五十岁时还没有创作过他的任何一部歌剧。

['haɪd(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['sɪksti] - [faɪv] [wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] " [kri'eɪʃ(ə)n] .
Haydn was an old man of sixty - five when he produced the " Creation .
海顿 曾是 一个 老的 男人 的 六十 - 五 什么时候 他 生产 这 " 创建 .

海顿创作《创世纪》时已经是六十五岁的老人了。

" [mə'rɪloʊ] [bɪ'keɪm] [mə'rɪloʊ]['əʊnli][æt; ət] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
" Murillo became Murillo only at forty years of age .
" 穆里略 成为 穆里略 仅有的 在 四十 年 的 年龄 .

"穆里略直到四十岁才成为穆里略。"

[puː'sæŋ] [wɒz; wəz]['sev(ə)nti] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] " [ðə; ði]['deljuːdʒ] ,
Poussin was seventy when he painted " The Deluge ,
普桑 曾是 七十 什么时候 他 绘 " 这 洪水 ,

普桑创作《洪水》时已经七十岁了，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [pəʊ'etɪkli] [greɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['pɪktʃəz] .
" which is the most poetically great of all his noble pictures .
" 哪个 是 这 最多 诗意地 伟大的 的 全部 他的 高贵 图片 .

这是他所有高贵画作中最具诗意的一幅。

['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] ['kaʊntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] [wen] [hiː; hi] [ɪn'krʌstɪd] [hɪz; ɪz]
Michael Angelo counted more than sixty years when he encrusted his
迈克尔 安杰洛 计数 更多的 比 六十 年 什么时候 他 结壳的 他的
[ɪn'kɒmprəbl] ['freskəʊ] ,
incomparable fresco ,
无与伦比 壁画 ,

米开朗基罗绘制这幅无与伦比的壁画时，已经过了六十多年了。

" [ðə; ði][lɑːst]['dʒʌdʒmənt] , " [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstaɪn] ['tʃæp(ə)l] ;
" The Last Judgment , " upon the walls of the Sistine Chapel ;
" 这 最后的 判断 , " 之上 这 墙壁 的 这 西斯廷教堂 教堂 ;

西斯廷教堂墙壁上的《最后的审判》;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['kjuːpələ][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz]
and he was eighty - seven when he raised the cupola of St . Peter's
和 他 曾是 八十 - 七 什么时候 他 提高 这 穹顶 的 英石 . 彼得的
[tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
to the heavens .
到 这 天 .

他八十七岁时将圣彼得大教堂的穹顶升到了天际。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['mɪlt(ə)n] [-]
And our own Milton [40]
和 我们的 自己的 米尔顿 [-]

还有我们自己的米尔顿[40]

[wɒz; wəz]['sɪksti] - [θriː] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] " ['pærədaɪs] [lɒst] !
was sixty - three when he wrote " Paradise Lost !
曾是 六十 - 三 什么时候 他 写道 " 天堂 丢失的 !

他写《失乐园！》时63岁。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] — ['hændl] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['mɪʃ(ə)n] , 4th
" But , to return — Handel set out on his journey and charitable mission , 4th
" 但 , 到 返回 — 亨德尔 放 出去 在 他的 旅行 和 慈善 使命 , 4th
['ɔːgəst] , - .
August , 1741 .
八月 , - .

"但是，返回——亨德尔于 1741 年 8 月 4 日开始了旅程和慈善使命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɜːni] [pəʊp] [ə'ljuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʌnsiˌæd] : " —
It is to this journey Pope alludes in his " Dunciad : " —
它 是 到 这 旅行 教皇 暗示 在 他的 " 邓西亚德 : " —

教皇在他的《邓西亚德》一书中提到的正是这段旅程：

" [bʌt; bət] [suːn] , [ɑː] ! [suːn] , [rɪ'beljən] [wɪl] [kə'mens] ,
" But soon , ah ! soon , rebellion will commence ,
" 但 很快 , 啊 ! 很快 , 叛乱 将要 开始 ,

但是很快，啊！很快，叛乱就要开始了，

[ɪf] [ˈmjuːzɪk] [ˈmiːnli] [ˈbɔrəu] [eɪd][frɒm; frəm] [sens] ;
If music meanly borrows aid from sense ;
如果 音乐 卑鄙地 借款 援助 从 感觉 ;

如果音乐卑鄙地借用感官;

[strɒŋ] [ɪn] [njuː] [ɑːmz] , [ləʊ] ! [ˈdʒaɪənt] [ˈhændl] [stændz] ,
Strong in new arms , lo ! giant Handel stands ,
强的 在 新的 武器 , 洛 ! 巨大的 亨德尔 站立 ,

强壮的新臂膀，看！巨人亨德尔屹立不倒！

[laɪk] [bəʊld][braiˈɛəriəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] [hændz] ,
Like bold Briareus , with his hundred hands ,
喜欢 大胆的 布里亚雷乌斯 , 和 他的 百 双手 ,

就像勇敢的百臂巨人布里阿瑞乌斯一样，

[tuː; tə][stɜː(r)] , [tuː; tə] [raʊz] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [səʊl] [hiː; hi] [ˈkɒmz] ,
To stir , to rouse , to shake the soul he comes ,
到 搅拌 , 到 唤醒 , 到 摇 这 灵魂 他 来 ,

他来是为了搅动、唤醒、震撼灵魂，

[ænd; ənd][dʒoʊvz] [əʊn] [ˈθʌndəz] [ˈfɒləʊ] [mɑːz] - [drʌmz] .
And Jove's own thunders follow Mars ' drums .
和 朱庇特的 自己的 雷声 跟随 火星 - 鼓 .

而木星的雷声也紧随火星的鼓声之后。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [steɪd] [baɪ] [ˈkɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈsɪti]
" He was stayed by contrary winds in the ancient and picturesque city
" 他 曾是 入住 经过 相反 风 在 这 古老的 和 如画 城市
[ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] .
of Chester .
的 切斯特 .

“他被逆风困在了古老而风景如画的切斯特城。”

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbɜːni] [sez] , " [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːl] [ɪn] [ˈtʃestə(r)] ,
Dr . Burney says , " I was at the public school in Chester ,
博士 . 伯尼 说道 , " 我 曾是 在 这 民众 学校 在 切斯特 ,

伯尼博士说：“我当时在切斯特的公立学校就读，

[ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [rɪˈmembə(r)] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [sməʊk] [ə; eɪ][paɪp] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [æt; ət]
and very well remember seeing him smoke a pipe over a dish of coffee at
和 非常 出色地 记住 看到 他 抽烟 一个 管道 超过 一个 盘子 的 咖啡 在
[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈkɒfi] [haʊs] ;
the Exchange coffee house ;
这 交换 咖啡 房子 ;

我清楚地记得在交易所咖啡馆里，他一边喝着咖啡一边抽烟斗的情景；

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [səʊ][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ][mæn] ,
and , being extremely curious to see so extraordinary a man ,
和 , 存在 极其 好奇的 到 看 所以 非凡的 一个 男人 ,

出于极大的好奇心，我想见见这样一位非凡的人，

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] [ˈnærəʊli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈtʃestə(r)] ,
I watched him narrowly as long as he remained in Chester ,
我 观看 他 勉强 作为 长的 作为 他 剩余 在 切斯特 ,

在切斯特期间，我一直密切关注着他。

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfeɪvərəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
where he stayed on account of the wind being unfavourable for his
在哪里 他 入住 在 帐户 的 这 风 存在 不利 为了 他的
[ɪmˈbɑːrkɪŋ] [æt; ət] [pɑːk] [geɪt] . " [-]
embarking at Park Gate . " [41]
启程 在 公园 门 . " [-]

由于风向不利于他在公园门登船，他便在那里停留了一段时间。[41]

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] —
Wishing to employ this delay in trying over some pieces of his new oratorio —
祝 到 采用 这 延迟 在 尝试 超过 一些 件 的 他的 新的 清唱剧 —
[ðə; ði] [mə'saɪə] ,
the Messiah ,
这 弥赛亚 ,

他希望利用这段空闲时间来尝试创作他的新清唱剧《弥赛亚》中的一些片段，

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] ['mjuːzɪk][æt; ət] [saɪt] ,
he sought for some one who could read music at sight ,
他 寻求 为了 一些 一 WHO 可以 读 音乐 在 视线 ,

他想找一个能一眼识谱的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] ['peɪntə(r)] [nemd] ['dʒænsən][wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
and a house painter named Janson was indicated to him as one of
和 一个 房子 画家 命名 詹森 曾是 表明的 到 他 作为 一 的
[ðə; ði][best] [mjuː'zɪʃənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
the best musicians attached to the Cathedral .
这 最好的 音乐家 随附的 到 这 大教堂 .

有人向他推荐了一位名叫詹森的油漆工，说他是大教堂里最好的音乐家之一。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒænsən] ['mænɪdʒd] [səʊ]['bædli] ,
A meeting took place , but poor Janson managed so badly ,
一个 会议 采取 地方 , 但 贫穷的 詹森 管理 所以 糟糕 ,

会议召开了，但可怜的詹森表现得非常糟糕。

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][kəm'pəʊzə(r)] [bɪ'keɪm] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sweərɪŋ] ,
that the irascible composer became purple with anger , and after swearing ,
那 这 暴躁 作曲家 成为 紫色的 和 愤怒 , 和 后 咒骂 ,
[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] ,
as was his wont ,
作为 曾是 他的 惯于 ,

这位脾气暴躁的作曲家气得脸色发紫，像往常一样咒骂了一番之后，

[ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [kraɪd] [aʊt] , " [juː; jʊ] - !
in four or five languages at a time , cried out , " You Schountrel !
在 四 或者 五 语言 在 一个 时间 , 哭 出去 , " 你 - !

用四五种语言同时喊道：“你这混蛋！”

[tɪt][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][dæt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪŋ] [æt; ət] - ? "
tit you not tell me dat you could sing at soite ? "
山雀 你 不是 告诉 我 数据 你 可以 唱歌 在 - ? "

你没告诉我你会唱歌吗?

" [jes] [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['feləʊ] , " [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
" Yes sir , " replied the good fellow , " but not at first sight .
" 是的 先生 , " 回复 这 好的 同伴 , " 但 不是 在 第一的 视线 .

“是的，先生，”这位好心人回答说，“但不是第一眼就看出来。”

" ['hændl] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [prə'siːdid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
" Handel upon this burst out laughing , and the rehearsal proceeded no further .
" 亨德尔 之上 这 爆裂 出去 笑 , 和 这 排演 继续 不 更远 .

亨德尔听后哈哈大笑，排练就此停止。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['dʌblɪn] [ɒn][ðə; ði] 18th [nəʊ'vembə(r)] , - .
He arrived in Dublin on the 18th November , 1741 .
他 到达的 在 都柏林 在 这 18th 十一月 , - .

他于 1741 年 11 月 18 日抵达都柏林。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ˈeɪprəl] [ˈfɒləʊɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It was not till April following , however , that the Messiah was for the
它 曾是 不是 直到 四月 下列的 ， 然而 ， 那 这 弥赛亚 曾是 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [hɜːd] .
first time heard .
第一的 时间 听到 .

然而，直到次年四月，人们才第一次听到弥赛亚的声音。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ədˈvɜːtɪsmənt] [əˈpɪəd] : —
In the Dublin papers of March 1742 , the following advertisement appeared : —
在 这 都柏林 文件 的 行进 - ， 这 下列的 广告 出现 : —

1742年3月都柏林报纸上刊登了以下广告：——

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [dʒeɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" For the relief of the prisoners in the several gaols , and for the
" 为了 这 宽慰 的 这 囚犯 在 这 一些 监狱 ， 和 为了 这
[səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈmɜːrsərz] [ˈhɒspɪt(ə)l] ; [-]
support of Mercer's Hospital ; [42]
支持 的 默瑟的 医院 ；[-]

"为救济各监狱中的囚犯，并支持默瑟医院；[42]

[ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði] 12th [ˈeɪprəl] , [wɪl] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [hɔːl] , [ɪn]
on Monday , the 12th April , will be performed at the Music Hall , in
在 周一 ， 这 12th 四月 ， 将要 是 执行 在 这 音乐 大厅 ， 在
[fɪʃəmbəl] - [striːt] ,
Fishamble - street ,
菲沙姆布尔 - 街道 ，

4月12日星期一，将在费沙布尔街的音乐厅演出。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhændəlz] [njuː] [grænd][ˌɒrəˈtɔːriəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .
Mr . Handel's new grand Oratorio called the Messiah .
先生 . 亨德尔的 新的 盛大 清唱剧 称为 这 弥赛亚 .

亨德尔先生的新作——宏伟的清唱剧《弥赛亚》。

" [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn]
" The performance having taken place , the newspapers vied with each other in
" 这 表现 拥有 已采取 地方 ， 这 报纸 竞争 和 每个 其他 在
[ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ænd; ənd] [preɪz] .
commendation and praise .
表彰 和 称赞 .

演出结束后，各大报纸竞相刊登赞扬和表扬的文章。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][wʌn] : —
I give you an extract from one : —
我 给 你 一个 提炼 从 一 : —

我摘录其中一段：——

" [ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] [lɑːst] , ([ðə; ði] [deɪ] [ai] [səˈpəʊz] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd]) , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhændəlz] [ˈseɪkrɪd]
" On Tuesday last , (the day I suppose was changed) , Mr . Handel's sacred
" 在 周二 最后的 ， (这 天 我 认为 曾是 已更改) ， 先生 . 亨德尔的 神圣
[grænd][ˌɒrəˈtɔːriəʊ] ,
grand Oratorio ,
盛大 清唱剧 ，

"上周二（我想日期改了），亨德尔先生的神圣宏伟的清唱剧，

[ðə; ði] [məˈsaɪə] , [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈmjuːzɪk] [hɔːl] , [ɪn] [fɪʃəmbəl] - [striːt] .
the Messiah , was performed in the New Music Hall , in Fishamble - street .
这 弥赛亚 ， 曾是 执行 在 这 新的 音乐 大厅 ， 在 菲沙姆布尔 - 街道 .

《弥赛亚》在费沙布尔街的新音乐厅上演。

[ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒɪz] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfɪnɪʃt] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] .
The best judges allowed it to be the most finished piece of music .
这 最好的 法官 允许 它 到 是 这 最多 完成的 片 的 音乐 .

最优秀的评委们认为它是最完美的音乐作品。

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɔːdiəns] .
Words are wanted to express the delight it afforded to the admiring crowded audience .
字 是 通缉 到 表达 这 喜 它 提供 到 这 钦佩 挤 观众 .

难以用语言来表达它给在场的众多观众带来的喜悦。

[ðə; ði] [səˈblaɪm] , [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtendə(r)] , [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ˈelɪveɪtɪd] , [məˈdʒestɪk] ,
The sublime , the grand and the tender , adapted to the most elevated , majestic ,
这 升华 , 这 盛大 和 这 投标 , 改编 到 这 最多 升高 , 雄伟 ,

崇高、宏伟、温柔，适应最高尚、最雄伟的境界。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [wɜːdz] , [kənˈspaɪə(r)] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðə; ði] [ˈrævɪʃ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪə(r)] .
and moving words , conspired to transport and charm the ravished heart and ear .
和 移动 字 , 密谋 到 运输 和 魅力 这 被蹂躏 心 和 耳朵 .

动人的词句，共同奏响，令人陶醉，抚慰了听者的心灵和耳朵。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhændl] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
It is but justice to Mr . Handel , that the world should know ,
它 是 但 正义 到 先生 . 亨德尔 , 那 这 世界 应该 知道 ,

让世人知道亨德尔先生的成就，这才是对他公正的对待。

[hiː; hi] [ˈdʒenərəsli] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [grænd] [pəˈfɔːməns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [ʃeəd] [-]
he generously gave the money arising from this grand performance to be equally shared [43]
他 慷慨地 给予 这 钱 产生 从 这 盛大 表现 到 是 同样地 共享 [-]

他慷慨地将这场盛大演出所得的钱平均分配给了大家[43]

[baɪ] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈprɪznər] , [ðə; ði] [ˈtʃærətəbl] [ɪnˈfɜːməri] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrsərz] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,
by the society for relieving prisoners , the Charitable Infirmary , and Mercer's Hospital ,
经过 这 社会 为了 缓解 囚犯 , 这 慈善 医务室 , 和 默瑟的 医院 ,

由救济囚犯协会、慈善疗养院和默瑟医院共同资助

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevə(r)] [ˈgreɪtfəli] [rɪˈmembə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
for which they will ever gratefully remember his name .
为了 哪个 他们 将要 曾经 感激不尽 记住 他的 姓名 .

他们将永远感激地铭记他的名字。

[ðɪs] [ɪz] [haɪ] [enˈkəʊmiəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [peɪd] [hɪm] [ˈhaɪə(r)] [stɪl] .
This is high encomium , but the audience paid him higher still .
这 是 高的 赞誉 , 但 这 观众 有薪酬的 他 更高 仍然 .

这是极高的赞誉，但观众支付给他的报酬更高。

[wen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɔːl] [strʌk] [ʌp] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒm'nɪpətənt] ['reɪnɪθ] , " [ɪn][ðə; ði]
When the chorus all struck up , " For the Lord God omnipotent reigneth , " in the
什么时候 这 合唱 全部 击 向上 , " 为了 这 主 上帝 无所不能 统治 , " 在 这
[ˌhælɪ'luːjə] ,
Hallelujah ,
哈利路亚 ,

当合唱团齐声高唱"全能的主上帝掌权"时，哈利路亚！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [træns'pɔːtid] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ]
they were so transported that they all together started up and remained standing
他们 是 所以 运输 那 他们 全部 一起 开始 向上 和 剩余 常设
[tɪl] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [endid] .
till the chorus ended .
直到 这 合唱 结束 .

他们完全被歌曲打动了，于是全员起身，一直站到合唱结束。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , ['hændl] ['weɪtɪd] [ɒn] [lɔːd]
" A few days after the performance of the Messiah , Handel waited on Lord
" 一个 很少 天 后 这 表现 的 这 弥赛亚 , 亨德尔 等待 在 主
- ,
Kinnoul ,
- ,

"《弥赛亚》演出几天后，亨德尔拜访了金诺尔勋爵，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ə'kweɪntɪd] .
with whom he was particularly acquainted .
和 谁 他 曾是 特别 熟人 .

他特别熟悉的那位。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,
His Lordship , as was natural ,
他的 领主 , 作为 曾是 自然的 ,

阁下，这很自然，

[peɪd] [hɪm][sʌm; səm]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
paid him some compliments on the noble entertainment which he
有薪酬的 他 一些 赞美 在 这 高贵 娱乐 哪个 他
[hæd; həd] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
had lately given in the town .
有 最近 给定 在 这 镇 .

对他最近在镇上举办的高雅娱乐活动表示了赞赏。

" [maɪ] [lɔːd] , [sed] ['hændl] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [ai]['əʊnli] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm] ,
" My Lord , said Handel , I should be sorry if I only entertained them ,
" 我的 主 , 说 亨德尔 , 我 应该 是 对不起 如果 我 仅有的 娱乐 他们 ,

"陛下,"亨德尔说，"如果我只是款待他们，我会感到遗憾的。"

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betə(r)] .
I wish TO MAKE THEM BETTER .
我 希望 到 制作 他们 更好的 .

我希望让他们变得更好。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ˌɒrə'tɔːriəu, ˌɔː-] .
" The Messiah has remained the most popular of Oratorios .
" 这 弥赛亚 有 剩余 这 最多 受欢迎的 的 清唱剧 .

《弥赛亚》一直是最受欢迎的清唱剧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)] [əˈnaʊnst] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmænə(r)] [wɪˈðaʊt] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk]
It is never announced in anything like a fitting manner without attracting the public
它 是 绝不 宣布 在 任何事物 喜欢 一个 配件 方式 没有 吸引 这 民众

.
:
.

如果没有引起公众的关注，这件事从来不会以合适的方式宣布。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈveəriəbli] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
It invariably forms part of the [44]
它 总是 表格 部分 的 这 [-]

它总是构成[44]的一部分

[ˈprəʊgræm] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈfestɪvlz] ,
programme at all the festivals ,
程序 在 全部 这 节日 ,

所有电影节的节目安排

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈfɔːmd] [ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][məʊst] [prəˈdʌktɪv] .
and the day on which it is performed is always the most productive .
和 这 天 在 哪个 它 是 执行 是 总是 这 最多 生产力 .

而进行这项仪式的那天，总是生产力最高的一天。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [hɑːˈmɒnɪk] [səˈsaɪətiz] [pəˈtɪkjələli] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv]
The Sacred Harmonic Societies particularly give it every year for the benefit of
这 神圣 谐波 社会 特别 给 它 每一个 年 为了 这 益处 的
[dɪˈstrest] [mjuːˈzɪʃənz] .
distressed musicians .
苦恼 音乐家 .

圣乐协会每年都会特别捐赠这笔款项，以帮助陷入困境的音乐家。

[ˈtruːli] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈjuːlədʒi] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [fed] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] ,
Truly does it deserve the touching eulogy that " it has fed the hungry ,
真的 做 它 应得 这 接触 颂 那 " 它 有 美联储 这 饥饿的 ,

它确实配得上那句感人的赞誉：“它喂饱了饥饿的人”，

[kləʊðd] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɔstə] [ðə; ði] [ˈɔːrfənz] .
clothed the naked , and fostered the orphans .
穿着衣服 这 裸 , 和 寄养 这 孤儿 .

为赤身裸体的人提供衣物，收养孤儿。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈkluːʒn] .
" But I must hasten to a conclusion .
" 但 我 必须 趋 到 一个 结论 .

但我必须尽快得出结论。

[bɪˈfɔː(r)][ai] [kənˈkluːd] [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv] [ˈhændl] , [ai][mʌst; məst][ˌɪntrəˈdjuːs][juː; jʊ][tuː; tə][wʌn][mɔː(r)]
Before I conclude this sketch of Handel , I must introduce you to one more
前 我 结束 这 草图 的 亨德尔 , 我 必须 介绍 你 到 一 更多的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɔrəˈtɔːriəu, ˌɔː-] ,
of his Oratorios ,
的 他的 清唱剧 ,

在结束对亨德尔的概述之前，我必须向你们介绍他的另一部清唱剧。

" [ˌlɑːˈlɛgroʊ] .
" L'Allegro .
" 快板 .

“L'Allegro。

" [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['ju:lədʒaiz] [baɪ] [æn; ən] ['emɪnənt] ['pəʊɪt] , — [ə; eɪ]
" This magnificent composition has been eulogized by an eminent poet , — a
" 这 壮丽 作品 有 到过 悼词 经过 一个 杰出 诗人 , — 一个
['bju:tɪf(ə)l] ['pɪdʒɪn] !
beautiful pigeon !
美丽的 鸽子 !

"这首杰出的作品得到了一位杰出诗人——一只美丽的鸽子——的赞美！"

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['pɑ:sn] !
and an old parson !
和 一个 老的 牧师 !

还有一位老牧师！

[ai] [wɪl] ['bri:fli] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['ju:lədʒi] [ɒv; əv] [i:tʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [bri:f] [ɪz] [ðə; ði] ['ju:lədʒi] [ɪt'self] .
I will briefly tell you the eulogy of each , for brief is the eulogy itself .
我 将要 简要地 告诉 你 这 颂 的 每个 , 为了 简短的 是 这 颂 本身 .

我将简要地向你们介绍每位逝者的悼词，因为简短本身就是悼词。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˌprə'tɔ:riəʊ] [pə'fɔ:md] , [rəʊt] [ðʌs] : —
The Poet having heard the oratorio performed , wrote thus : —
这 诗人 拥有 听到 这 清唱剧 执行 , 写道 因此 : —

诗人听完清唱剧后，写道：——

" [ɪf] [ɛə] - ['mju:zɪk] - [ðə; ði] [flʌdz]
" If e'er Arion's music calm'd the floods
" 如果 曾经 - 音乐 - 这 洪水

"如果阿里翁的音乐能够平息洪水……"

[ænd; ənd] ['ɔ:fju:s] ['evə(r)] [dru:] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [wʊdz] !
And Orpheus ever drew the dancing woods !
和 俄耳甫斯 曾经 画 这 跳舞 树林 !

而俄耳甫斯总是能描绘出跳舞的树林！

[waɪ] [du:; də] [nɒt] ['brɪtɪʃ] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [θrɒŋ]
Why do not British trees and forest throng
为什么 做 不是 英国 树木 和 森林 人群

为什么英国的树木和森林不成片生长

[tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [s'wi:tər] [nəʊts] [ɒv; əv] ['hændəlz] [sɒŋ] ?
To hear the sweeter notes of Handel's song ?
到 听到 这 更甜 笔记 的 亨德尔的 歌曲 ?

想听听亨德尔歌曲中更动听的音符吗？

[ðɪs] [dʌz] [ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [pru:v] —
This does the falsehood of the fable prove —
这 做 这 谬误 的 这 寓言 证明 —

这是否证明了这则寓言的虚假性？

[ɔ:(r)] ['si:z] [ænd; ənd] [wʊdz] [wen] ['hændl] [hɑ:rps] [wʊd] [mu:v] . " [-]
Or seas and woods when Handel harps would move . " [45]
或者 海域 和 树林 什么时候 亨德尔 竖琴 会 移动 . " [-]

或者当亨德尔竖琴奏响时，大海和森林。[45]

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] . — " [let] [ˌem 'i:] ['wɒndə(r)] [nɒt] [ˌʌn'si:n] , " [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv] ['hændəlz] ['faɪnɪst]
The Pigeon . — " Let me wander not unseen , " is considered one of Handel's finest
这 鸽子 . — " 让 我 漫步 不是 看不见 , " 是 经过考虑的 一 的 亨德尔的 最好的
[ˌɪnspə'reɪʃnz] .
inspirations .
灵感 .

鸽子——"让我四处游荡，不要无人看见"，被认为是亨德尔最优秀的灵感之一。

['hɔːkɪnz] [sez] , " [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['lɒkmən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] ,
Hawkins says , " Of the air , the late Mr . John Lockman relates the following story ,
霍金斯 说道 , " 的 这 空气 , 这 晚的 先生 . 约翰 洛克曼 相关 这 下列的 故事 ,

霍金斯说：“关于空气，已故的约翰·洛克曼先生讲述了以下故事，

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːdə(r)] , [ðæt] [hɪm'self][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [vɪz] : —
assuring his reader , that himself was an eye - witness to it , " viz : —
保证 他的 读者 , 那 他自己 曾是 一个 眼睛 - 证人 到 它 , " 即 : —

他向读者保证，他本人就是此事的目击证人，即：——

" [wen] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [liː] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] ,
" When at the house of Mr . Lee , a gentleman in Cheshire ,
" 什么时候 在 这 房子 的 先生 . 李 , 一个 绅士 在 柴郡 ,

“在柴郡一位名叫李的绅士家中时，

[huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] ,
whose daughter was a very fine performer on the harpsichord , he saw a pigeon which ,
谁 女儿 曾是 一个 非常 美好的 演员 在 这 羽管键琴 , 他 锯 一个 鸽子 哪个 ,

他的女儿是一位非常优秀的羽管键琴演奏家，他看到一只鸽子，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pleɪd] [ðɪs] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli] ,
whenever the young lady played this song , and this only ,
每当 这 年轻的 女士 玩 这 歌曲 , 和 这 仅有的 ,

每当这位年轻女士演奏这首歌，而且只有这一首，

[wʊd] [flaɪ][frɒm; frəm][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [dʌv] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] ,
would fly from an adjacent dove - house to the window in the parlour where she sat ,
会 飞 从 一个 邻近的 鸽子 - 房子 到 这 窗户 在 这 客厅 在哪里 她 卫星 ,

它会从隔壁的鸽舍飞到她坐着的客厅窗前。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] ,
and listen to it with the most pleasing emotions ,
和 听 到 它 和 这 最多 令人愉悦 情绪 ,

并以最愉悦的心情聆听它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [wʊd] [flaɪ][ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dʌv] - [haʊs] .
and the instant the song was over would fly away to her dove - house .
和 这 立即的 这 歌曲 曾是 超过 会 飞 离开 到 她 鸽子 - 房子 .

歌曲一结束，她就会立刻飞回她的鸽舍。

" [[dʒiː]]
" [G]
" [G]

[G]

[ðə; ði] ['pɑːsn] , [əʊld]['dɑːktər; draɪv] . [də'leɪni] , [ef] . [tiː] . [siː] . [diː] . [wʌns] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə]
The Parson , old Dr . Delaney , F . T . C . D . once heard at the opera
这 牧师 , 老的 博士 . 德莱尼 , F . T . C . D . 一次 听到 在 这 歌剧
[ə; eɪ]['leɪdi] [[eɪtʃ]] [sɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] .
a lady [H] sing this song .
一个 女士 [H] 唱歌 这 歌曲 .

老牧师德莱尼博士（FTCD）曾在歌剧院听过一位女士[H]演唱这首歌。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['kæptɪveɪtɪd][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][hɪm'self] ,
He was so captivated and excited that he could not control himself ,
他 曾是 所以 着迷 和 兴奋的 那 他 可以 不是 控制 他自己 ,

他被深深吸引，兴奋不已，以至于无法控制自己。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks] [ɪk'skleɪmd] , [-]
but standing up in front of his box exclaimed , [46]
但 常设 向上 在 正面 的 他的 盒子 惊呼 , [-]

但他站起身来，站在箱子前，大声说道[46]

" [əʊ] ! ['wʊmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [biː; bi][ɔːl] [ðaɪ] [sɪnz] [fə'givn] !
" Oh ! woman , for this be all thy sins forgiven !
" 哦 ! 女士 , 为了 这 是 全部 你的 罪孽 已原谅 !

“哦！女人，愿你所有的罪孽都得到赦免！”

" [naʊ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt]['prez(ə)nt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,
" Now I do not know whether there is a poet present , or a pigeon ,
" 现在 我 做 不是 知道 无论 那里 是 一个 诗人 展示 , 或者 一个 鸽子 ,

现在我不知道在场的是诗人，还是鸽子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] ['pɑːsn] ;
but there is an old parson ;
但 那里 是 一个 老的 牧师 ;

但那里有一位老牧师；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [maɪ]['leɪdi] [frend] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] ,
and although I shall not give my lady friend absolution for the song ,
和 虽然 我 将 不是 给 我的 女士 朋友 赦免 为了 这 歌曲 ,

虽然我不会为这首歌原谅我的女友，

[stɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['merɪt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə'plɔːz] .
still I am sure she will merit approbation , and receive applause .
仍然 我 是 当然 她 将要 优点 赞许 , 和 收到 掌声 .

但我相信她会获得赞誉和掌声。

" [let] [ˌem 'iː] ['wɒndə(r)] [nɒt] [ˌʌn'siːn] .
" LET ME WANDER NOT UNSEEN .
" 让 我 漫步 不是 看不见 .

“让我四处游荡，但不要无人看见。”

" [wɜːdz] [baɪ]['mɪlt(ə)n] .
" Words by Milton .
" 字 经过 米尔顿 .

“米尔顿的诗句。”

['mjuːzɪk][baɪ] ['hændl] .
Music by Handel .
音乐 经过 亨德尔 .

亨德尔作曲。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ˈdʒænjuəri] , - , [ˈhændl] [kəˈmenst] " [ˈdʒɛfθə] , " [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
On the 21st January , 1751 , Handel commenced " Jephtha , " the last of his works :
在 这 21st 一月 , - , 亨德尔 开始 " 耶弗他 , " 这 最后的 的 他的 作品 .

1751年1月21日，亨德尔开始创作《耶弗他》，这是他的最后一部作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] 30th [ˈɔːgəst] [ˈfɒləʊɪŋ] .
It was not finished till the 30th August following .
它 曾是 不是 完成的 直到 这 30th 八月 下列的 .

直到次年8月30日才完工。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wɜːk] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .
It is the only work he ever took so long to complete .
它 是 这 仅有的 工作 他 曾经 采取 所以 长的 到 完全的 .

这是他唯一一部耗时如此之久才完成的作品。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈiːzəli] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
This can be easily accounted for .
这 能 是 容易地 已记录 为了 .

这很容易解释。

[ˈdjʊərɪŋ] [ɪts] [ˈprəʊgres] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpeəd] ; [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈpeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem ˈes] .
During its progress his eyesight became impaired ; by the last pages of the MS .
期间 它是 进步 他的 视力 成为 受损 ; 经过 这 最后的 页面 的 这 多发性硬化症 .

在写作过程中，他的视力逐渐受损；到手稿的最后几页时，他已经……

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [klɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [treɪst] [ðem; ðəm] :
it appears only too plainly that his vision was no longer clear when he traced them :
它 出现 仅有的 也 显然 那 他的 想象 曾是 不 更长 清除 什么时候 他 追踪 他们 :

很明显，当他追踪这些痕迹时，他的视力已经模糊不清了：

[jet] [sɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
yet sick as he was ,
然而 生病的 作为 他 曾是 ,

尽管他病得很重，

[ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [əʊld] [mæn] [əˈrəʊz] [wʌns] [mɔː(r)] [wen] [ˈtʃærəti] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
the intrepid old man arose once more when charity had need of him .
这 强悍 老的 男人 出现 一次 更多的 什么时候 慈善机构 有 需要 的 他 .

当慈善事业需要他的时候，这位勇敢的老人再次挺身而出。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [məˈsaɪə] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaʊndlɪŋ] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [wʌn] [ɒn] [-]
He gave two performances of the " Messiah " for the Foundling Hospital , one on [47]
他 给予 二 表演 的 这 " 弥赛亚 " 为了 这 弃儿 医院 , 一 在 [-]

他为弃婴医院表演了两场《弥赛亚》，一场是在[47]

[ðə; ði] 18th [ˈeɪprəl] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 16th [meɪ] , - .
the 18th April , the other on the 16th May , 1751 .
这 18th 四月 , 这 其他 在 这 16th 可能 , - .

一次是 1751 年 4 月 18 日，另一次是 1751 年 5 月 16 日。

[ðə; ði] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 18th ['eɪprəl] [keɪm] [tuː; tə] [sɪks] ['hʌndrəd]
The sum for the tickets delivered for the 18th April came to six hundred
这 和 为了 这 门票 发表 为了 这 18th 四月 来了 到 六 百
[paʊndz] ;
pounds ;
磅 ;

4月18日交付的门票总价值为600英镑；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['gini] .
that for May , nine hundred and twenty - five guineas .
那 为了 可能 , 九 百 和 二十 - 五 几内亚 .

五月份的金额是九百二十五几尼。

[ðə; ði] " ['lʌndən] [ˌmægə'ziːn] " [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [sez] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['kəʊtʃɪz]
The " London Magazine " of that month says there were eight hundred coaches
这 " 伦敦 杂志 " 的 那 月 说道 那里 是 八 百 教练
[ænd; ənd] [tʃeəz] .
and chairs .
和 椅子 .

当月的《伦敦杂志》称，共有八百辆马车和椅子。

['hændl] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [mə'saɪə] .
Handel presented this hospital with the copyright of the " Messiah .
亨德尔 呈现 这 医院 和 这 版权 的 这 " 弥赛亚 .

亨德尔将《弥赛亚》的版权赠予了这家医院。

" [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ə'ləʊn] ['djʊərɪŋ] ['hændəlz] [laɪf] [taɪm] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [θ'aʊzəndz]
" The performances alone during Handel's life time enriched the hospital with thousands
" 这 表演 独自的 期间 亨德尔的 生活 时间 富含 这 医院 和 数千
[ɒv; əv] [paʊndz] .
of pounds .
的 磅 .

“仅在亨德尔生前，他的演出就为医院带来了数千英镑的收入。”

['hændl] [səb'mɪtɪd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ɪn] - , [bʌt; bət]
Handel submitted three times to a painful operation , the last time in 1752 , but
亨德尔 提交 三 时代 到 一个 痛苦 手术 , 这 最后的 时间 在 - , 但
[wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
without effect .
没有 影响 .

亨德尔曾三次接受痛苦的手术，最后一次是在 1752 年，但都没有效果。

[blaɪnd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]
Blind he became , and was to remain as his mother had been in
瞎的 他 成为 , 和 曾是 到 保持 作为 他的 母亲 有 到过 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [deɪz] .
her old days .
她 老的 天 .

他双目失明，而且像他母亲晚年一样，终生失明。

['hændl] [blaɪnd] — ['beɪtəʊvən] [def] ! — [sæd] [sɪ'mɪlɪtjuːd] !
Handel blind — Beethoven deaf ! — Sad similitude !
亨德尔 瞎的 — 贝多芬 聋 ! — 伤心 相似性 !

亨德尔是盲人——贝多芬是聋人！——多么悲哀的相似之处！

[ðɪs] ['kruːəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'flɪktɪd] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [prə'faʊndli] ;
This cruel misfortune afflicted him at first profoundly ;
这 残忍的 不幸 受苦的 他 在 第一的 深刻地 ;

这场残酷的不幸起初给他带来了沉重的打击；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['remədi] ,
but when he was compelled to recognise that the evil was without a remedy ,
但 什么时候 他 曾是 被迫 到 认出 那 这 邪恶的 曾是 没有 一个 补救 ,

但当他不得不承认这种罪恶无法根除时，

[hɪz; ɪz]['mænli] [səʊl] [gɒt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
his manly soul got the upper hand , he resigned himself to his fate ,
他的 男子气概 灵魂 得到 这 上 手 , 他 辞职 他自己 到 他的 命运 ,

他那颗男子气概最终战胜了冲动，他接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˌɒrə'tɔːriəʊ] [pə'fɔːmənsɪz] . [-]
and resolved to continue his oratorio performances . [48]
和 已解决 到 继续 他的 清唱剧 表演 . [-]

并决心继续他的清唱剧表演。[48]

" ['sæmsən] , " [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .
" Samson , " one of his favourite oratorios , was in the programme of the season .
" 参孙 , " 一 的 他的 最喜欢的 清唱剧 , 曾是 在 这 程序 的 这 季节 .

《参孙》是他最喜欢的清唱剧之一，也是本季的演出节目单之一。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['enədʒi] ,
In spite of all his moral energy ,
在 尽管如此 的 全部 他的 道德 活力 ,

尽管他拥有强大的道德力量，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt]['lɪs(ə)n] [ʌn'trʌb(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'θetɪk] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪtləs] ['hɜːkjəliːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,
the author could not listen untroubled to the pathetic air of the sightless Hercules of the Hebrews ,
这 作者 可以 不是 听 平静无波 到 这 可怜的 空气 的 这 失明 赫拉克勒斯 的 这 希伯来书 ,

作者无法平静地聆听希伯来人中失明的赫拉克勒斯那悲惨的口吻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [griːf] .
in which he gave utterance to his immense grief .
在 哪个 他 给予 发声 到 他的 巨大 悲伤 .

他在信中倾诉了自己巨大的悲痛。

" ['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] .
" Total eclipse .
" 全部的 蚀 .

“日全食。”

[nəʊ] [sʌn] — [nəʊ] [muːn] !
No sun — no moon !
不 太阳 — 不 月亮 !

没有太阳，也没有月亮！

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][grænd][əʊld][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːgən] ,
" Then it was that they saw the grand old man , who was seated at the organ ,
" 然后 它 曾是 那 他们 锯 这 盛大 老的 男人 , WHO 曾是 坐着 在 这 器官 ,

“然后他们看到了那位慈祥的老人，他正坐在管风琴前，

[grəʊ] [peɪl] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
grow pale and tremble ; and when they led him forward to the audience ,
生长 苍白 和 颤抖 ; 和 什么时候 他们 引领 他 向前 到 这 观众 ,

他脸色苍白，浑身颤抖；当他们把他带到观众面前时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'plɔːd] , ['meni] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fɔːsəbli] [ə'fektɪd] [ðæt] [ðeɪ]
which was applauding , many persons present were so forcibly affected that they
哪个 曾是 鼓掌 , 许多 人 展示 是 所以 强制 做作的 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tɪəz] .
were moved even to tears .
是 已搬 甚至 到 眼泪 .

掌声雷动，在场许多人深受感动，甚至热泪盈眶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['ʃɛərə] [ɪn] [ðæt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
And we may still be sharers in that emotion ,
和 我们 可能 仍然 是 分享者 在 那 情感 ,

我们或许仍然会怀有这种情绪。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [siːn] ,
as when we recall the circumstances of that scene ,
作为 什么时候 我们 记起 这 情况 的 那 场景 ,

当我们回忆起当时的情景时，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['mɪlt(ə)n] , [huː] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] ,
and remember that the verses were composed by Milton , who , you recollect ,
和 记住 那 这 诗句 是 由 经过 米尔顿 , WHO , 你 追忆 ,
[wɒz; wəz][hɪm'self] [blaɪnd] .
was himself blind .
曾是 他自己 瞎的 .

请记住，这些诗歌是由弥尔顿创作的，而弥尔顿本人，你可能还记得，是一位盲人。

" ['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] !
" Total eclipse !
" 全部的 蚀 !

“日全食！”

[nəʊ] [sʌn] ! — [nəʊ] [muːn] !
No sun ! — no moon !
不 太阳 ! — 不 月亮 !

没有太阳！也没有月亮！

[ɔːl] [dɑːk] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [nuːn] !
All dark amidst the blaze of noon !
全部 黑暗的 在……之中 这 火焰 的 中午 !

正午烈日下，一片漆黑！

[əʊ] ! ['glɔːriəs] [lait] !
Oh ! glorious light !
哦 ! 辉煌 光 !

哦！多么辉煌的光芒！

[nəʊ] ['tʃɪərɪŋ] [reɪ]
No cheering ray
不 欢呼 射线

没有欢呼的光芒

[tuː; tə][glæd][maɪ] [aɪz] [wɪð] ['welkəm] [deɪ] .
To glad my eyes with welcome day .
到 高兴的 我的 眼睛 和 欢迎 天 .

美好的一天，让我的眼睛感到愉悦。

[waɪ] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ðaɪ] [praɪm] [dɪ'kriː] ?
Why thus deprived thy prime decree ?
为什么 因此 被剥夺的 你的 主要的 法令 ?

为何如此剥夺了你的首要法令?

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]
Sun , moon , and stars are dark to me . " [49]
太阳 , 月亮 , 和 明星 是 黑暗的 到 我 . " [-]

太阳、月亮和星星对我来说都是黑暗的。[49]

[ɒn] [ðə; ði] 6th ['eɪprəl] , - ,
On the 6th April , 1759 ,
在 这 6th 四月 , - ,

1759年4月6日,

[ðə; ði] " [mə'saɪə] " [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
the " Messiah " was performed for the last time under the direction of
这 " 弥赛亚 " 曾是 执行 为了 这 最后的 时间 在下面 这 方向 的
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
the author .
这 作者 .

《弥赛亚》最后一次由作者亲自指导演出。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , ['nevə(r)][tuː; tə] [raɪz]
After returning home from this performance , he went to bed , never to rise
后 返回 家 从 这 表现 , 他 去 到 床 , 绝不 到 上升
[ə'gen] .
again .
再次 .

演出结束后，他回到家就上床睡觉了，再也没有醒来。

[siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] ,
Seized with a mortal exhaustion , and feeling that his last hour was come ,
查获 和 一个 凡人 疲惫 , 和 感觉 那 他的 最后的 小时 曾是 来 ,

他精疲力竭，感觉自己生命已走到尽头。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] , [hiː; hi]['dʒentli] ['rendəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə][daɪ] ,
in the full plenitude of his reason , he gently rendered up his soul to die ,
在 这 满的 丰富 的 他的 原因 , 他 轻轻地 渲染 向上 他的 灵魂 到 死 ,

在完全清醒的状态下，他平静地将自己的灵魂交付给了死亡。

[ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] , " [gʊd] ['fraɪdeɪ] ,
on the Anniversary of the first performance of the " Messiah , " Good Friday ,
在 这 周年纪念日 的 这 第一的 表现 的 这 " 弥赛亚 , " 好的 星期五 ,

在《弥赛亚》首演周年纪念日，耶稣受难日，

13th ['eɪprəl] , - , [eɪdʒd]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [j'iəz] .
13th April , 1759 , aged seventy - four years .
13th 四月 , - , 老年人 七十 - 四 年 .

1759年4月13日，享年74岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ðə; ði] ['pænθiən]
He was buried with all honour and respect in Westminster Abbey , the Pantheon
他 曾是 埋葬 和 全部 荣誉 和 尊重 在 威斯敏斯特 修道院 , 这 万神殿
[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
of Great Britain .
的 伟大的 英国 .

他被安葬在威斯敏斯特教堂，即大不列颠的圣殿，享有至高荣誉和崇敬。

[hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][ˈpoʊɪts][ˈkɔːnə(r)] , " [weərˈɪn] [laɪ] [ˈberid]

His remains were placed in what is called " the Poet's Corner , " wherein lie buried

他的 遗迹 是 放置 在 什么 是 称为 " 这 诗人的 角落 , " 其中 说谎 埋葬

[ˈʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspere ,

莎士比亚 ,

他的遗体被安放在所谓的“诗人角”，莎士比亚也葬在那里。

[ˈmɪlt(ə)n] , [ˈdraɪdən] , [ˈtɔmpsn] , [ˈʃəridən] , [greɪ] .

Milton , Dryden , Thompson , Sheridan , Gray .

米尔顿 , 德莱顿 , 汤普森 , 谢里丹 , 灰色的 .

米尔顿、德莱顿、汤普森、谢里丹、格雷。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪt]

And he is in his place there ; for who was ever more of a poet

和 他 是 在 他的 地方 那里 ; 为了 WHO 曾是 曾经 更多的 的 一个 诗人

[ðæn; ðən] [ˈhændl] ?

than Handel ?

比 亨德尔 ?

他在那里占据着他应有的位置；因为谁又能比亨德尔更像诗人呢?

— [huː] [dɪˈzɜːvd] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpænθiən] .

— who deserved better than he to enter the Pantheon .

— WHO 应得的 更好的 比 他 到 进入 这 万神殿 .

——谁比他更配得上进入万神殿。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ˈæntəni] [spəʊk] [wen] [hiː; hi]

They might have written upon his tomb the words which Antony spoke when he

他们 可能 有 书面 之上 他的 墓 这 字 哪个 安东尼 辐 什么时候 他

[bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈsizər] ,

beheld the body of Cæsar ,

观看 这 身体 的 凯撒 ,

他们或许会将安东尼瞻仰凯撒遗体时所说的话刻在他的墓碑上。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] . " [-]

" This was a man . " [50]

" 这 曾是 一个 男人 . " [-]

“这是一个人。”[50]

[jes] :

Yes :

是的 :

是的：

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][nəʊˈbɪləti]

this was a man who had done honour to music as much by the nobility

这 曾是 一个 男人 WHO 有 完毕 荣誉 到 音乐 作为 很多 经过 这 贵族

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][æz; əz][baɪ][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] .

of his character as by the sublimity of his genius .

的 他的 特点 作为 经过 这 崇高 的 他的 天才 .

这位音乐家不仅才华横溢，品格高尚，更以其卓越的才华为音乐赢得了荣誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fjuː] [ˈɑːtɪsts] [huː] [ʌpˈhəʊld][ðə; ði][ˈdɪgnəti][ɒv; əv] [ɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]

He was one of the too few artists who uphold the dignity of art to the

他 曾是 一 的 这 也 很少 艺术家 WHO 坚持 这 尊严 的 艺术 到 这

[haɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈstændəd] .

highest possible standard .

最高 可能的 标准 .

他是极少数能够将艺术尊严维护到最高标准的艺术家之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] .
He was the incarnation of honesty .
他 曾是 这 化身 的 诚实 .
他堪称诚实的化身。

[ðə; ði] [ʌn'swɜːvɪŋ] [rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['kæptiveit] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [teɪk]
The unswerving rigidity of his conduct captivates even those who do not take
这 坚定不移 刚性 的 他的 执行 引人入胜 甚至 那些 WHO 做 不是 拿
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
him for a model .
他 为了 一个 模型 .
他一丝不苟、严谨自律的行为，甚至连那些不把他视为榜样的人也为之着迷。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['siːsləsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['fiːlɪŋ]
He worked ceaselessly for the improvement of others without ever feeling
他 工作 不停地 为了 这 改进 的 其他的 没有 曾经 感觉
['wɪəri] .
weary .
厌倦 .
他孜孜不倦地为他人谋福祉，从不感到疲倦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][pjʊə(r)] , [praʊd] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] .
He was virtuous and pure , proud and intrepid .
他 曾是 有德行的 和 纯的 , 自豪的 和 强悍 .
他品德高尚、纯洁无瑕，骄傲而勇敢。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [gʊd] [wɒz; wəz][æz; əz] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] .
His love of good was as unconquerable as his will .
他的 爱 的 好的 曾是 作为 不可征服的 作为 他的 将要 .
他对善良的热爱如同他的意志一样坚不可摧。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
He died at his post , working to the last hour of his life .
他 死亡 在 他的 邮政 , 在职的 到 这 最后的 小时 的 他的 生活 .
他殉职于岗位，工作到生命的最后一刻。

[hiː; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [træk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
He has left behind him a luminous track and a noble example .
他 有 左边 在后面 他 一个 发光的 追踪 和 一个 高贵 例子 .
他留下了辉煌的成就和崇高的榜样。

[ə; eɪ] ['hændl] , [laɪk][ə; eɪ]['həʊmə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪlt(ə)n] , [ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dænti] ,
A Handel , like a Homer or a Milton , a Shakspere or a Dante ,
一个 亨德尔 , 喜欢 一个 荷马 或者 一个 米尔顿 , 一个 莎士比亚 或者 一个 但丁 ,
亨德尔，就像荷马、弥尔顿、莎士比亚或但丁一样。

[ɪz]['əʊnli][wʌns]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
is only once given to a nation .
是 仅有的 一次 给定 到 一个 国家 .
只能给予一个国家一次。

[nəʊ][mæn] [niːd] ['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['hændl] , [ɔː(r)] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz]
No man need ever expect to rival the genius of Handel , or approach his
不 男人 需要 曾经 预计 到 竞争对手 这 天才 的 亨德尔 , 或者 方法 他的
[p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
powers of expression ;
权力 的 表达 ;
任何人都不必期望能与亨德尔的天才相媲美，或者达到他那样的表达能力；

[bʌt; bət] [ɔːl] [meɪ] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] — [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]
but all may emulate his love for his fellow - man — his sympathy for
但 全部 可能 仿真 他的 爱 为了 他的 同伴 - 男人 — 他的 同情 为了
[ðə; ði] [dɪ'strest] — [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
the distressed — his desire to promote the glory of his God .
这 苦恼 — 他的 欲望 到 推动 这 荣耀 的 他的 上帝 .

但所有人都可以效仿他对同胞的爱——他对受苦者的同情——他渴望彰显上帝的荣耀。

[fɔː(r); fə(r)] [-]
For [51]
为了 [-]

对于[51]

[ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ai] [kə'mend] ['hændl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
these noble qualities I commend Handel to your consideration ;
这些 高贵 品质 我 表彰 亨德尔 到 你的 考虑 ;

我向您推荐亨德尔的这些高尚品质；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ai] [həʊld] [hɪm] [fɔːθ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
and for these I hold him forth this evening as a man worthy of our
和 为了 这些 我 抓住 他 前进 这 晚上 作为 一个 男人 值得 的 我们的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] .
imitation .
模仿 .

正因如此，我今晚才将他推崇为值得我们效仿的人。

" [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] [ɔːl] [rɪ'maɪnd] [ˌjuː 'es]
" Lives of great men all remind us
" 生活 的 伟大的 男人 全部 提醒 我们

伟人的生平事迹都在提醒我们

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [sə'blaɪm] ,
We can make our lives sublime ,
我们 能 制作 我们的 生活 升华 ,

我们可以将自己的生活变得崇高，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] [liːv] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es]
And departing leave behind us
和 离开 离开 在后面 我们

离别留下我们

['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [taɪm] .
Footprints on the sands of time .
脚印 在 这 沙子 的 时间 .

时间沙滩上的足迹。

" ['fʊtˌprɪnt] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ,
" Footprints which perhaps another ,
" 脚印 哪个 也许 其他 ,

“或许是另一个人的足迹，

['seɪlɪŋ] ['or] [laɪfs] ['sɒləm] [meɪn] ,
Sailing o'er life's solemn main ,
帆船 超过 生活的 庄严 主要的 ,

航行于人生庄严的大海上，

[ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['ʃɪprekt] ['brʌðə(r)] ,
A forlorn and shipwrecked brother ,
一个 绝望 和 遭遇海难 兄弟 ,

一个孤苦伶仃、遭遇海难的兄弟，

['siːɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɑːt] [ə'gen] .
Seeing , shall take heart again .
看到 , 将 拿 心 再次 .

看到这些，我必重拾信心。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,
" Then let us be up and doing ,
" 然后 让 我们 是 向上 和 正在做 ,

“那就让我们行动起来吧！”

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [feɪt] —
With a heart for any fate —
和 一个 心 为了 任何 命运 —

心无所畏惧——

[stɪl] [ə'tʃiːvɪŋ] , [stɪl] [pə'sjuːɪŋ] ,
Still achieving , still pursuing ,
仍然 实现 , 仍然 追求 ,

仍在努力，仍在追求

[lɜːn] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] .
Learn to labour and to wait .
学习 到 劳动 和 到 等待 .

学会劳动和等待。

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[siː] [nəʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 91 .
看 笔记 , p . - .

参见第 91 页的注释。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[siː] [nəʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 92 .
看 笔记 , p . - .

参见第 92 页的注释。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[siː] [nəʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 92 .
看 笔记 , p . - .

参见第 92 页的注释。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[siː] [nəʊt] , [piː] . - .
See note , p . 93 .
看 笔记 , p . - .

参见第 93 页的注释。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['sɪbər] . [-] [-]
The lady was Mrs . Cibber . [52] [53]
这 女士 曾是 太太 . 密码 . [-] [-]

这位女士是西伯夫人。[52][53]

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] .
A SKETCH OF BEETHOVEN .
一个 草图 的 贝多芬 .

贝多芬素描。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] .
A Lecture .
一个 演讲 .

一场讲座。

(['əʊvətʃʊə(r)] .)
(OVERTURE .)
(序曲 .)

（序曲。）

" [gɪv] [ˌem 'iː] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪm][glæd] —
" Give me sweet music when I'm glad —
" 给 我 甜的 音乐 什么时候 我是 高兴的 —

“当我快乐时，请给我美妙的音乐——”

[gɪv] [ˌem 'iː] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪm][sæd] ;
Give me sweet music when I'm sad ;
给 我 甜的 音乐 什么时候 我是 伤心 ;

当我难过时，给我听些甜美的音乐；

[fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk]['sɔfən, 'sɔː-] ['evri] [wəʊ] ,
For music softens every woe ,
为了 音乐 软化 每一个 悲哀 ,

音乐能抚慰一切悲伤，

[ænd; ənd] ['braitən] ['evri] ['ræptʃərz] [fləʊ] .
And brightens every rapture's flow .
和 亮 每一个 狂喜的 流动 .

并照亮每一次狂喜的流动。

" [əʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː]['mjuːzɪk] !
" Oh ! give me music !
" 哦 ! 给 我 音乐 !

哦！给我音乐！

[ɪn][maɪ] [j'iəz]
In my years
在 我的 年

在我这些年

[ɒv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] [həʊps] [ænd; ənd] ['tʃaɪldˌhʊdz] [fɪəz] ,
Of childhood's hopes and childhood's fears ,
的 童年的 希望 和 童年的 恐惧 ,

童年的希望和恐惧，

[wʌn] ['swiːtli] - ['briːðɪŋ] ['vəʊk(ə)l] [leɪ]
One sweetly - breathing vocal lay
一 甜蜜地 - 呼吸 声乐 躺

一段轻柔的呼吸声

[kʊd; kəd] [stiːl] [maɪ] [gɹ'iːfs] , [maɪ] [fɪəz] [ə'weɪ] .
Could steal my griefs , my fears away .
可以 偷 我的 悲伤 , 我的 恐惧 离开 .

能带走我的悲伤和恐惧。

" [jes] , ['mjuːzɪk] , [kʌm] !
" Yes , music , come !
" 是的 , 音乐 , 来 !

“是的，音乐，来吧！”

[ðaʊ] ['daɪɪŋ] [vɔɪs]
Thou dying voice
你 垂死 嗓音

你临终的声音

[ɒv; əv] ['dɪstənt] [deɪz] — [ɒv; əv] [fɑː(r)] - [pɑːst] [dʒɔɪz] —
Of distant days — of far - past joys —
的 遥远 天 — 的 远的 - 过去的 喜悦 —

遥远的岁月——遥远过去的快乐——

[kʌm] , ['sɒftli] [briːð] ['ɪntuː] [maɪn] [ɪə(r)] ,
Come , softly breathe into mine ear ,
来 , 轻轻 呼吸 进入 矿 耳朵 ,

来，轻轻地对着我的耳朵吹气，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [teə(r); tɪə] ! [-]
And thine shall be the flowing tear ! [54]
和 你的 将 是 这 流动 撕 ! [-]

而流淌的眼泪，也将属于你！[54]

" [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [streɪn] [ai] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
" Come in the strain I loved so well ,
" 来 在 这 拉紧 我 喜爱 所以 出色地 ,

“请加入我如此钟爱的菌株，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪp] [ðæt] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː] [tel] .
And of the lip that breathed it tell .
和 的 这 唇 那 呼吸 它 告诉 .

以及那吐出气息的嘴唇。

[əʊ] ! [biː; bi] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [leɪz]
Oh ! be the lingerings of thy lays
哦 ! 是 这 余韵 的 你的 躺下

哦！愿你的歌声余韵悠长

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'pɑːtɪd] [deɪz] !
The voice of those departed days !
这 嗓音 的 那些 已离开 天 !

那是逝去岁月的声音！

" [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [nɒt] ['əʊnli] [gɪvz] [sɪg'nɪfɪkənsi] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət] [kən'trɪbjuːts] ['greɪtli]
" Association not only gives significancy to music , but contributes greatly
" 协会 不是 仅有的 给予 重要性 到 音乐 , 但 贡献 非常
[tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ɪts] [ə'griːəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
to heighten its agreeable effect .
到 增高 它是 同意 影响 .

“联想不仅赋予音乐意义，而且极大地增强了音乐的愉悦效果。”

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [pleɪs] ,
We have heard it performed , some time or other , in an agreeable place ,
我们 有 听到 它 执行 , 一些 时间 或者 其他 , 在 一个 同意 地方 ,

我们曾在某个令人愉悦的地方听过这首歌的演奏。

[pə'hæps] , [ɔː(r)] [baɪ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [wɜːdz] [ðæt] [dɪ'skraɪb]
perhaps , or by an agreeable person , or accompanied with words that describe
也许 , 或者 经过 一个 同意 人 , 或者 伴随 和 字 那 描述
[ə'griːəb(ə)l] [aɪ'diəz] ;
agreeable ideas ;
同意 想法 ;

或许，或者由一位令人愉快的人，或者伴随着描述令人愉快的想法的词语；

[ɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɜːli] [j'iəz] — [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi]
or we have heard it in our early years — a period of life which we
或者 我们 有 听到 它 在 我们的 早期的 年 — 一个 时期 的 生活 哪个 我们
['seldəm] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] ,
seldom look back upon without pleasure ,
很少 看 后退 之上 没有 乐趣 ,

或者我们在年幼时就听过——那是一段我们很少会不怀好意地回首的时光。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['beɪkən] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt]
and of which Bacon recommends the frequent recollection , as an expedient
和 的 哪个 熏肉 建议 这 频繁 回忆 , 作为 一个 权宜
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [helθ] .
to preserve health .
到 保存 健康 .

培根建议经常回忆这些话，以此作为保持健康的权宜之计。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ,
Nor is it necessary that musical compositions should have much intrinsic merit ,
也不 是 它 必要的 那 音乐 作品 应该 有 很多 固有的 优点 ,

音乐作品本身也未必需要具备多少内在价值。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ʌp] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [aɪ'diəz]
or that they should call up any distinct remembrance of the agreeable ideas
或者 那 他们 应该 称呼 向上 任何 清楚的 纪念 的 这 同意 想法
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
associated with them .
联系 和 他们 .

或者说，他们应该能清晰地回忆起与这些想法相关的愉快想法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['siːz(ə)nz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['veri] ['mɒdərət] ['eksələns] .
There are seasons at which we are gratified with very moderate excellence .
那里 是 季节 在 哪个 我们 是 满意 和 非常 缓和 卓越 .

有些时候，我们会对非常平庸的卓越表现感到满意。

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ['evri] [tjuːn] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪə(r)] : [ɪn] ['aʊə(r)] [əd'vɑːnst] [j'iəz] ,
In childhood every tune is delightful to a musical ear : in our advanced years ,
在 童年 每一个 调 是 愉快 到 一个 音乐 耳朵 : 在 我们的 先进的 年 ,

孩提时代，每一首曲子都悦耳动听；而到了晚年，

[æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [tjuːn] [wɪl] [-]
an indifferent tune will [55]
一个 冷漠 调 将要 [-]

冷漠的曲调将[55]

[pliːz] , [wen] [set] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]
please , when set off by the amiable qualities of the performer , or by any other
请 , 什么时候 放 离开 经过 这 可亲 品质 的 这 演员 , 或者 经过 任何 其他
[ə'griːəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] .
agreeable circumstance .
同意 环境 .

请，当表演者友善的品质或其他令人愉快的情况促成此事时。

[ðə; ði] [fluːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] , [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
The flute of a shepherd , heard at a distance , on a fine summer day ,
这 长笛 的 一个 牧羊人 , 听到 在 一个 距离 , 在 一个 美好的 夏天 天 ,

在一个晴朗的夏日，远处传来牧羊人的笛声。

[ə'mɪdst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] , [wɪl] [gɪv] ['ræptʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [tjuːn] , [ðə; ði]
amidst beautiful scenery , will give rapture to the wanderer , though the tune , the
在……之中 美丽的 风景 , 将要 给 狂喜 到 这 流浪者 , 尽管 这 调 , 这
['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

在美丽的风景中，即使旋律、乐器……也会让漫游者感到陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
and the musician be such as he could not endure in any other place .
和 这 音乐家 是 这样的 作为 他 可以 不是 忍受 在 任何 其他 地方 .

而这位音乐家则无法忍受在其他任何地方待下去。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
If a song , or piece of music ,
如果 一个 歌曲 , 或者 片 的 音乐 ,

如果一首歌，或者一段音乐，

[ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ʌp] ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'membrəns] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm]
should call up only a faint remembrance that we were happy the last time
应该 称呼 向上 仅有的 一个 头晕的 纪念 那 我们 是 快乐的 这 最后的 时间
[wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
we heard it ,
我们 听到 它 ,

应该只会唤起我们上次听到它时感到快乐的模糊记忆。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)]
nothing more would be needful to make us listen to it again with peculiar
没有什么 更多的 会 是 需要 到 制作 我们 听 到 它 再次 和 奇特
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

无需其他任何理由，就足以让我们带着一种特殊的满足感再次聆听它。

[wel] [hæz; həz] ['kuːpə] [sed] —
Well has Cowper said —
出色地 有 考珀 说 —

考珀说得好——

" [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [səʊlz] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [saʊndz] ;
" There is in souls a sympathy with sounds ;
" 那里 是 在 灵魂 一个 同情 和 声音 ;

“人的灵魂对声音有一种共鸣；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] - , [ðə; ði][ɪə(r)][ɪz] [pliːzd]
And as the mind is pitch'd , the ear is pleased
和 作为 这 头脑 是 - , 这 耳朵 是 高兴

当心灵被引导时，耳朵也会感到愉悦。

[wɪð] ['meltɪŋ] [eəz] , [ɔː(r)]['mɑːʃ(ə)l] , [brɪsk] [ɔː(r)] [greɪv] ,
With melting airs , or martial , brisk or grave ,
和 融化 播出 , 或者 武术 , 轻快 或者 严重 ,

伴着柔和的、庄严的、轻快的或严肃的气氛

[sʌm; səm] [kɔːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hɪə(r)]
Some chord in unison with what we hear
一些 弦 在 齐声 和 什么 我们 听到

某个和弦与我们听到的声音一致。

[ɪz] [tʌtʃt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [rɪ'plaɪz] .
Is touched within us , and the heart replies .
是 感动 之内 我们 , 和 这 心 回复 .

触动了我们内心，我们的心也随之回应。

[haʊ] [sɒft] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] [belz] ,
How soft the music of those village bells ,
如何 柔软的 这 音乐 的 那些 村庄 铃铛 ,

村庄的钟声多么柔和啊！

['fɔːlɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)]
Falling at intervals upon the ear
坠落 在 间隔 之上 这 耳朵

不时落在耳朵上

[ɪn]['keɪd(ə)ns] [swiːt] , [naʊ] ['daɪɪŋ] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
In cadence sweet , now dying all away ,
在 节奏 甜的 , 现在 垂死 全部 离开 ,

节奏甜美，如今却已消逝殆尽。

[naʊ] ['piːlɪŋ] [laʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [laʊdə] [stɪl] ,
Now pealing loud again , and louder still ,
现在 剥落 大声 再次 , 和 更大声 仍然 ,

现在又响起了刺耳的喇叭声，而且声音更大了。

[klɪə(r)][ænd; ənd] ['sɒnərəs] , [æz; əz][ðə; ði] [geɪl] ['kɒmz] [ɒn] ! [-]
Clear and sonorous , as the gale comes on ! [56]
清除 和 响亮的 , 作为 这 大风 来 在 ! [-]

风声清晰洪亮！[56]

[wɪð] ['iːzi] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɔːl][ðə; ði] [selz]
With easy force it opens all the cells
和 简单的 力量 它 打开 全部 这 细胞

轻轻一推即可打开所有细胞

[weə(r)] [mɛmri] [slept] .
Where mem'ry slept .
在哪里 记忆 睡着了 .

记忆沉睡的地方。

[weər'evə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd]
Wherever I have heard
无论 我 有 听到

无论我在哪里听到

[ə; eɪ]['kɪndrəd] ['melədi] , [ðə; ði] [siːn] [ri'kəːz] ,
A kindred melody , the scene recurs ,
一个 亲属 旋律 , 这 场景 递归 ,

似曾相识的旋律，似曾相识的场景再次出现。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪts] ['pleʒəz] [ænd; ənd][ɪts][peɪnz] .
And with it all its pleasures and its pains .
和 和 它 全部它是 快乐 和 它是 疼痛 .

以及随之而来的所有快乐和痛苦。

" [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] ['veri] ['meni] ['ænɪkdoʊts] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [seɪ] , [fækts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
" Of its influence very many anecdotes , I should rather say , facts are recorded .
" 的 它是 影响 非常 许多 轶事 ，我 应该 相当 说 ，事实 是 记录 .

"关于它的影响，有很多轶事，或者更确切地说，有很多事实被记录下来。"

['nætʃərəlɪst] [ə'sɜːt] [ðæt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]
Naturalists assert that animals and birds are sensible to the charms of
自然学家 断言 那 动物 和 鸟类 是 明智的 到 这 魅力 的
['mjuːzɪk] — [teɪk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] : —
music — take one or two instances : —
音乐 — 拿 一 或者 二 实例 : —

博物学家断言，动物和鸟类能够感受到音乐的魅力——举一两个例子：

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] ;
An officer was confined in the Bastile ;
一个 官 曾是 受限 在 这 巴士底狱 ;

一名军官被关押在巴士底狱中；

[hiː; hi] [begd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [luːt] ,
he begged the governor to permit him the use of his lute ,
他 乞求 这 州长 到 允许 他 这 使用 的 他的 琵琶 ,

他恳求总督允许他使用他的鲁特琴，

[tuː; tə] ['sɒfn] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
to soften by the harmonies of his instrument , the rigours of his prison .
到 软化 经过 这 和声 的 他的 乐器 ，这 严酷 的 他的 监狱 .

用乐器的和谐旋律来抚慰他监狱的严酷。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['ɔːfjuːs] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [luːt] ,
At the end of a few days , this modern Orpheus , playing on his lute ,
在 这 结尾 的 一个 很少 天 ，这 现代的 俄耳甫斯 ，玩耍 在 他的 琵琶 ,

几天后，这位现代的奥菲斯弹奏着他的鲁特琴，

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['frɪskɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] , [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
was greatly astonished to see frisking out of their holes , great numbers of
曾是 非常 惊讶 到 看 搜身 出去 的 他们的 孔 ，伟大的 数字 的
[maɪs] ,
mice ,
小鼠 ,

看到成群的老鼠从洞里钻出来，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['wəʊv(ə)n] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [kraʊdz] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] , [huː] [fɔːmd]
and descending from their woven habitations crowds of spiders , who formed
和 下降 从 他们的 编织 居住地 人群 的 蜘蛛 , WHO 形成
[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
a circle about him ,
一个 圆圈 关于 他 ,

成群的蜘蛛从它们编织的巢穴中俯冲而下，在他周围围成一圈。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] - [səb'djuː] ['ɪnstrəmənt] .
while he continued breathing his soul - subduing instrument .
尽管 他 持续 呼吸 他的 灵魂 - 制服 乐器 .

他继续吹奏着那令人窒息的乐器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['petrɪfaɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
He was petrified with astonishment .
他 曾是 石化 和 惊讶 .

他惊愕不已，目瞪口呆。

['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðə; ði] [ə'sembli] [huː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Having ceased to play , the assembly who did not come to see him ,
拥有 停止 到 玩 ，这 集会 WHO 做过 不是 来 到 看 他 ,

演奏停止后，那些没有来看望他的人们，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ɪ'miːdiətli] [brəʊk] [ʌp] . [-]
but to hear his instrument , immediately broke up . [57]
但 到 听到 他的 乐器 , 立即地 打破 向上 . [-]

但一听到他的乐器声，就立刻崩溃了。[57]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][tuː; tə]['spaɪdə(r)z] ,
As he had a great dislike to spiders ,
作为 他 有 一个 伟大的 不喜欢 到 蜘蛛 ,

由于他非常讨厌蜘蛛，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['ventʃəd] [ə'gen] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .
it was two days before he ventured again to touch his instrument .
它 曾是 二 天 前 他 冒险 再次 到 触碰 他的 乐器 .

两天后，他才再次鼓起勇气去碰他的乐器。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [hɪz; ɪz]
At length , having overcome , for the novelty of his company , his
在 长度 , 拥有 克服 , 为了 这 新奇 的 他的 公司 , 他的
[dɪs'laɪk][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
dislike of them ,
不喜欢 的 他们 ,

最终，他克服了对同伴们的厌恶，因为他们都很新鲜有趣。

[hiː; hi] [ˌriːkə'menst] [hɪz; ɪz] ['kɒnsət] , [wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs]
he recommenced his concert , when the assembly was by far more numerous
他 重新开始 他的 音乐会 , 什么时候 这 集会 曾是 经过 远的 更多的 很多的
[ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ;
than at first ;
比 在 第一的 ;

他重新开始演奏，此时听众比一开始多了很多；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [taɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and in the course of further time , he found himself surrounded by a hundred
和 在 这 课程 的 更远 时间 , 他 成立 他自己 包围 经过 一个 百
['mjuːzɪk(ə)l] ['æməˌtʃʊr] .
musical amateurs .
音乐 业余爱好者 .

随着时间的推移，他发现自己身边聚集了上百名音乐爱好者。

['hævɪŋ] [ðʌs] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
Having thus succeeded in attracting this company ,
拥有 因此 成功了 在 吸引 这 公司 ,

成功吸引到这家公司后，

[hiː; hi] ['tretʃərəsli] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
he treacherously contrived to get rid of them at his will .
他 阴险地 人为的 到 得到 摆脱 的 他们 在 他的 将要 .

他阴险地设计将他们随心所欲地除掉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [begd] [ðə; ði]['kiːpə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][kæt] ,
For this purpose he begged the keeper to give him a cat ,
为了 这 目的 他 乞求 这 守门员 到 给 他 一个 猫 ,

为此，他恳求饲养员给他一只猫。

[wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
which he put in a cage ,
哪个 他 放 在 一个 笼 ,

他把它关进了笼子里。

[ænd; ənd] [let] [luːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['heəri] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst]
and let loose at the very instant when the little hairy people were most
和 让 松动的 在 这 非常 立即的 什么时候 这 小的 毛茸茸 人们 是 最多
[ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'fiːən] [skɪl] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] .
enchanted by the Orphean skill he displayed .
迷人的 经过 这 奥菲斯 技能 他 显示 .

就在那些毛茸茸的小家伙们被他展现出的奥菲斯般的技艺深深吸引的那一刻，他却突然放开了他们。

- [telz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] : —
Haydyn tells the following story : —
- 讲述 这 下列的 故事 : —

海顿讲述了以下故事：——

" [ai] [went] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['iːkwəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
" I went , with some other young people equally devoid of care ,
" 我 去 , 和 一些 其他 年轻的 人们 同样地 缺乏 的 关心 ,

“我和一些同样无忧无虑的年轻人一起去了，

[wʌn] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
one day during the extreme heat of summer ,
一 天 期间 这 极端 热 的 夏天 ,

盛夏酷暑的某一天，

[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒfti] ['maʊntənz] ,
to seek for coolness and fresh air on one of the lofty mountains ,
到 寻找 为了 凉爽 和 新鲜的 空气 在 一 的 这 高远 山脉 ,

到高山上寻求凉爽和新鲜空气，

[wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːgoʊ] [mæ'dʒɔːri] [ɪn] ['lɒmbədi] .
which surround the Lago Maggiore in Lombardy .
哪个 环绕 这 拉戈 马焦雷 在 伦巴第 .

环绕伦巴第大区马焦雷湖的地区。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] , [-]
Having reached by daybreak the middle of the ascent , [58]
拥有 达到 经过 拂晓 这 中间 的 这 上升 , [-]

天亮时已到达攀登的中途，[58]

[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌbɔːrə'miːən] [aɪlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] ['ʌndə(r)]
we stopped to contemplate the Borromean isles , which were displayed under
我们 停止 到 沉思 这 博罗梅安 岛屿 , 哪个 是 显示 在下面
['aʊə(r)] [fiːt] ,
our feet ,
我们的 脚 ,

我们停下来欣赏脚下展现的博罗梅安群岛，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk]
in the middle of the lake , when we were surrounded by a large flock
在 这 中间 的 这 湖 , 什么时候 我们 是 包围 经过 一个 大的 群
[ɒv; əv] [ʃiːp] ,
of sheep ,
的 羊 ,

在湖中央，我们被一大群绵羊包围着，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fəʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pɑːstʃə(r)] .
which were leaving the fold to go to their pasture .
哪个 是 离开 这 折叠 到 去 到 他们的 牧场 .

它们正离开羊圈去牧场。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bæd] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fluːt] ,
One of our party , who was no bad performer on the flute ,
一 的 我们的 派对 , WHO 曾是 不 坏的 演员 在 这 长笛 ,

我们一行人中有一位笛子吹得还不错，

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and who always carried his instrument along with him , took it out of his pocket .
和 WHO 总是 携带 他的 乐器 沿着 和 他 , 采取 它 出去 的 他的 口袋 .

他总是随身携带乐器，于是从口袋里掏出了乐器。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [tɜːn] ['kɒrɪdən] ;
" I am going , " said he , " to turn Corydon ;
" 我 是 去 , " 说 他 , " 到 转动 科里登 ;

“我要去,”他说，“去阻止科里顿；

[let][ˌjuː 'es] [siː] ['weðə(r)] ['vɜːrdʒɪlz] [ʃiːp] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)]['pɑːstə(r)] .
let us see whether Virgil's sheep will recognize their pastor .
让 我们 看 无论 维吉尔的 羊 将要 认出 他们的 牧师 .

让我们看看维吉尔的羊群能否认出它们的牧羊人。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .
" He began to play .
" 他 开始 到 玩 .

他开始演奏。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntən] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
The sheep and goats , which were following one another towards the mountain , with their heads hanging down ,
这 羊 和 山羊 , 哪个 是 下列的 一 其他 向 这 山 , 和 他们的 头部 绞刑 向下 ,

绵羊和山羊低着头，一前一后地向山上走去。

[reɪzd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːt] ,
raised them at the first sound of the flute ,
提高 他们 在 这 第一的 声音 的 这 长笛 ,

笛声一响，他们就举起了手。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['heɪsti] ['muːvmənt] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [nɔɪz] [prə'siːdid] .
and all with a general and hasty movement turned to the side from whence the agreeable noise proceeded .
和 全部 和 一个 一般的 和 仓促 移动 转向 到 这 边 从 何处 这 同意 噪音 继续 .

于是，所有人都迅速地转向了发出悦耳声音的那一边。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [flɒkt] [raʊnd] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['məʊʃnləs] [ə'tenʃ(ə)n] .
Gradually they flocked round the musician , and listened with motionless attention .
逐步地 他们 成群结队的 圆形的 这 音乐家 , 和 听着 和 静止不动 注意力 .

他们渐渐围拢到音乐家身边，一动不动地聆听。

[hiː; hi] [siːst] ['pleɪɪŋ] ; [stɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .
He ceased playing ; still the sheep did not stir .
他 停止 玩耍 ; 仍然 这 羊 做过 不是 搅拌 .

他停止了演奏；但羊群仍然一动不动。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ə'blaɪdʒd] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] ;
The shepherd with his staff , obliged those nearest to him to move on ;
这 牧羊人 和 他的 职员 , 有义务 那些 最近的 到 他 到 移动 在 ;

牧羊人拿着牧羊杖，强迫身边的人继续前行；

[ðeɪ] [əu'bei] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['fluːtə(r)] [bɪ'gɪn] [-]
they obeyed ; but no sooner did the fluter begin [59]
他们 服从 ; 但 不 很快 做过 这 颤音 开始 [-]

他们照做了；但笛声刚开始响起[59]

[tuː; tə] [pleɪ] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɔːdiəns] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] .
to play , than his innocent audience again returned to him .
到 玩 , 比 他的 清白的 观众 再次 返回 到 他 .

玩耍之后，他那天真的观众又回到了他身边。

[ðə; ði] ['ʃepəd] , [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [pelt] [ðem; ðəm] [wɪð] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ; [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wʊd] [muːv] .
The shepherd , out of patience , pelted them with clods of earth ; but not one would move .
这 牧羊人 , 出去 的 耐心 , 被毛皮覆盖 他们 和 土块 的 地球 ; 但 不是 一 会 移动 .

牧羊人忍无可忍，用土块砸它们；但没有一只羊动弹不得。

[ðə; ði] ['fluːtə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [skɪl] .
The fluter played with additional skill .
这 颤音 玩 和 额外的 技能 .

长笛演奏者技艺更加精湛。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['hwisl] , [skəuldid] , [ænd; ənd] [pelt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fliːsi] ['æməˌtʃʊr] [wɪð] [stəʊnz] .
The shepherd fell into a passion , whistled , scolded , and pelted the poor fleecy amateurs with stones .
这 牧羊人 跌倒 进入 一个 热情 , 吹口哨 , 责骂 , 和 被毛皮覆盖 这 贫穷的 羊毛 业余爱好者 和 石头 .

牧羊人勃然大怒，吹着口哨，斥责着，并用石头砸向那些可怜的、毛茸茸的业余牧羊人。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] [baɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɜː(r)] .
Such as were hit by them began to march ; but the others still refused to stir .
这样的 作为 是 打 经过 他们 开始 到 行进 ; 但 这 其他的 仍然 拒绝 到 搅拌 .

被击中的那些人开始行军；但其他人仍然拒绝行动。

" ['mɑːrˌvɪl] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs] [ə'kaʊnt] : —
" Marville gives us the following curious account : —
" 马维尔 给予 我们 这 下列的 好奇的 帐户 : —

马维尔给我们讲述了以下这段奇特的描述：——

" ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] ,
" Doubting the truth of those who say that the love of music is a natural taste ,
" 怀疑 这 真相 的 那些 WHO 说 那 这 爱 的 音乐 是 一个 自然的 品尝 ,

“我怀疑那些声称热爱音乐是一种天生爱好的人的说法是否属实，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ðæt] [biːsts] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
especially the sound of instruments , and that beasts themselves are touched by it ;
尤其 这 声音 的 仪器 , 和 那 野兽 他们自己 是 感动 经过 它 ;

尤其是乐器的声音，以及动物本身也会被这种声音所触动；

['biːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ai] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
being one day in the country , I tried an experiment .
存在 一 天 在 这 国家 , 我 尝试 一个 实验 .

在乡下的一天，我做了一个实验。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trʌmp] [məˈriːn] , [ai] [meɪd] [maɪ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ə; eɪ]
While a man was playing on the trump marine , I made my observations on a
尽管 一个 男人 曾是 玩耍 在 这 王牌 海洋 , 我 制成 我的 观察 在 一个

[kæt] ,
cat ,
猫 ,

当一个男人在玩特朗普海军陆战队游戏时，我观察了一只猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

第3/4页

[ə; eɪ] [dɒg] , [ə; eɪ] [hɔːs] , [æn; ən] [æs] , [ə; eɪ] [haɪnd] , [kaʊz] , [smɔːl] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɒk] [ænd; ənd] [henz] ,
a dog , a horse , an ass , a hind , cows , small birds , and a cock and hens ,
一个 狗 ， 一个 马 ， 一个 屁股 ， 一个 后 ， 牛 ， 小的 鸟类 ， 和 一个 公鸡 和 母鸡 ，

一条狗、一匹马、一头驴、一头母鹿、几头牛、一些小鸟，还有一只公鸡和几只母鸡。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] .
who were in a yard , under a window on which I was leaning .
WHO 是 在 一个 院子 ， 在下面 一个 窗户 在 哪个 我 曾是 倾斜 .

他们当时在院子里，就在我倚靠的那扇窗户下面。

[ai] [dɪd] [nɒt] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [əˈfektɪd] ,
I did not perceive that the cat was the least affected ,
我 做过 不是 感知 那 这 猫 曾是 这 至少 做作的 ，

我并没有觉得猫受到的影响最小。

[ænd; ənd] [ai] [ˈiːv(ə)n] [dʒʌdʒd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
and I even judged by her air that she [60]
和 我 甚至 评判 经过 她 空气 那 她 [-]

我甚至从她的神态判断出她[60]

[wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] ,
would have given all the instruments in the world for a mouse ,
会 有 给定 全部 这 仪器 在 这 世界 为了 一个 老鼠 ，

我愿意用世界上所有的乐器换一只老鼠。

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
sleeping in the sun all the time .
睡眠 在 这 太阳 全部 这 时间 .

一直晒太阳。

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [ʃɔːt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
The horse stopped short from time to time before the window ,
这 马 停止 短的 从 时间 到 时间 前 这 窗户 ，

马匹时不时会在窗前突然停住。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
raising his head up now and then , as he was feeding on the grass .
提高 他的 头 向上 现在 和 然后 ， 作为 他 曾是 喂养 在 这 草 .

他一边吃草，一边不时抬起头来。

[ðə; ði] [dɒg] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbʌv] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedfɑːstli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpleɪə(r)] .
The dog continued for above an hour seated on his hind legs , looking steadfastly at the player .
这 狗 持续 为了 多于 一个 小时 坐着 在 他的 后 腿 ， 寻找 坚定不移 在 这 玩家 .

那只狗用后腿坐着，持续了一个多小时，目不转睛地盯着球员。

[ðə; ði] [æs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
The ass did not discover the least indication of his being touched , eating his
这 屁股 做过 不是 发现 这 至少 指示 的 他的 存在 感动 ， 吃 他的
['θɪs(ə)l] ['piːsəbli] .
thistles peaceably .
蓟 和平地 .

驴子丝毫没有察觉到自己被碰过的痕迹，依然平静地吃着蓟草。

[ðə; ði] [haɪnd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] , [waɪd] [ɪəz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ə'tentɪv] .
The hind lifted up her large , wide ears , and seemed very attentive .
这 后 抬起 向上 她 大的 ， 宽的 耳朵 ， 和 似乎 非常 细心 .

母鹿竖起了它的大而宽的耳朵，看起来非常专注。

[ðə; ði] [kaʊz] [slept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
The cows slept a little , and after gazing , as though they had been
这 牛 睡着了 一个 小的 ， 和 后 凝视 ， 作为 尽管 他们 有 到过
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
acquainted with us ,
熟人 和 我们 ，

牛群睡了一会儿，然后打量着我们，仿佛它们早就认识我们似的。

[went] ['fɔːwəd] .
went forward .
去 向前 .

继续前进。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['eɪviəri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
Some little birds , who were in an aviary , and others on the trees and
一些 小的 鸟类 ， WHO 是 在 一个 鸟舍 ， 和 其他的 在 这 树木 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ，

一些小鸟在鸟舍里，另一些则在树上和灌木丛中。

['ɔːlməʊst] [tɔː(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [θrəʊt] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] .
almost tore their little throats with singing .
几乎 撕裂 他们的 小的 喉咙 和 歌唱 .

唱歌几乎把他们的小嗓子都唱破了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɒk] , [huː] ['maɪndɪd] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [henz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] ,
But the cock , who minded only his hens , and the hens ,
但 这 公鸡 ， WHO 有思想 仅有的 他的 母鸡 ， 和 这 母鸡 ，

但是那只只关心自己母鸡的公鸡，以及那些母鸡，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊlli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dʌŋˌhɪl] , [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [-
who were solely employed in scratching a neighbouring dunghill , did not show [61
WHO 是 仅 受雇 在 抓挠 一个 邻接 粪堆 ， 做过 不是 展示 [-
]
]
]

那些专门负责清理邻近粪堆的人，没有出现[61]

[ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːst] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [trʌmp] [mə'riːn] .
in any manner that they took the least pleasure in hearing the trump marine .
在 任何 方式 那 他们 采取 这 至少 乐趣 在 听力 这 王牌 海洋 .

以任何方式让他们从听到特朗普的言论中获得哪怕一丝一毫的快乐。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ai] [kən'sɪdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜrdzˌwɜrθs] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [blaɪnd] ['fɪdlə(r)] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [striːt] .

" One of the best descriptions of the influence of music I consider to be Wordsworth's lines on the Blind Fiddler of Oxford Street .

" 一 的 这 最好的 描述 的 这 影响 的 音乐 我 考虑 到 是 华兹华斯的 线条 在 这 瞎的 小提琴手 的 牛津 街道 .

"我认为对音乐的影响最好的描述之一，是华兹华斯在《牛津街的盲提琴手》中的诗句。"

['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['daʊtləs] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [nɒt] ,

Many of you , doubtless , are familiar with them ; but for the information of those who may not ,

许多 的 你 , 毫无疑问 , 是 熟悉的 和 他们 ; 但 为了 这 信息 的 那些 WHO 可能 不是 ,

想必你们当中许多人都熟悉这些内容；但为了让那些可能不熟悉的人了解，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] [ðem; ðəm] .

I shall quote them .

我 将 引用 他们 .

我将引用他们的话。

" [æn; ən] ['ɔːfjuːs] !

" An Orpheus !

" 一个 俄耳甫斯 !

"一位奥菲斯！"

[æn; ən] ['ɔːfjuːs] !

an Orpheus !

一个 俄耳甫斯 !

一位俄耳甫斯！

[jes] , [feɪθ] [meɪ] [grəʊ] [bəʊld] ,

Yes , faith may grow bold ,

是的 , 信仰 可能 生长 大胆的 ,

是的，信仰可以变得大胆。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [əʊld] .

And take to herself all the wonders of old .

和 拿 到 她自己 全部 这 奇迹 的 老的 .

她将所有古老的奇迹都据为己有。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['steɪtli] ['pænθiən] [jʊl] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

Near the stately Pantheon you'll meet with the same

靠近 这 庄严 万神殿 你会 见面 和 这 相同的

在庄严的万神殿附近，你会遇到同样的人。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] [hæθ] ['bɒrəʊd] [ɪts] [neɪm] .

In the street that from Oxford hath borrowed its name .

在 这 街道 那 从 牛津 有 借来的 它是 姓名 .

这条街的名字来源于牛津。

" [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊd] :

" His station is there , and he works on the crowd :

" 他的 车站 是 那里 , 和 他 作品 在 这 人群 :

"他的岗位就在那里，他负责与人群互动：

[hiː; hi] [sweɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['hɑːməni] ['meri] [ænd; ənd] [laʊd] :

He sways them with harmony merry and loud :

他 摇摆 他们 和 和谐 欢乐 和 大声 :

他用欢快响亮的和声感染了他们：

[hiː; hi] [fɪlz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
He fills with his power all their hearts to the brim .
他 填充 和 他的 力量 全部 他们的 心 到 这 帽檐 .

他用他的力量使他们所有人的心都充满了力量。

[wɒz; wəz] [ɔːt] ['evə(r)] [hɜːd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][hɪm] ?
Was aught ever heard like his fiddle and him ?
曾是 零 曾经 听到 喜欢 他的 小提琴 和 他 ?

世间可曾有过像他和他的小提琴那样美妙的乐章?

" [wɒt] [æn; ən]['iːgə(r)] [ə'sembli] !
" What an eager assembly !
" 什么 一个 渴望的 集会 !

“多么热情的集会啊！”

[wɒt] [æn; ən]['empaɪə(r)][ɪz] [ðɪs] !
what an empire is this !
什么 一个 帝国 是 这 !

这是一个多么强大的帝国啊！

[ðə; ði] ['wɪəri] [hæv; həv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [hæv; həv] [blɪs] ;
The weary have life , and the hungry have bliss ;
这 厌倦 有 生活 , 和 这 饥饿的 有 极乐 ;

疲乏的人有生命，饥饿的人有福了；

[ðə; ði] ['mɔːnə(r)] [ɪz] [tʃɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hæv; həv] [rest] ;
The mourner is cheered , and the anxious have rest ;
这 哀悼者 是 欢呼 , 和 这 焦虑的 有 休息 ;

哀悼者得到安慰，焦虑者得到安宁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlt] - ['bɜːðən] [səʊl] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] . [-]
And the guilt - burthened soul is no longer opprest . [62]
和 这 有罪 - 沉重的 灵魂 是 不 更长 压迫者 . [-]

背负罪恶感的灵魂不再受压迫。[62]

" [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['braitən] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" As the moon brightens round her the clouds of the night ,
" 作为 这 月亮 亮 圆形的 她 这 云 的 这 夜晚 ,

“当月光照亮她周围的夜空乌云时，

[səʊ][hiː; hi] , [weə(r)] [hiː; hi][stændz] , [ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [lait] ;
So he , where he stands , is a centre of light ;
所以 他 , 在哪里 他 站立 , 是 一个 中心 的 光 ;

所以，他所站的地方，就是光明的中心；

[ˌaɪ ˈtiː] [gliːmz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ðeə(r)][ɒv; əv] [dʌsk] - [braʊd] [dʒæk]
It gleams on the face there of dusk - browed Jack
它 闪光 在 这 脸 那里 的 黄昏 - 眉毛 杰克

那道光芒映照在眉宇间透着暮色的杰克的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - ['vɪzɪdʒd] ['beɪkəz] , [wɪð] ['bɑːskɪt][ɒn] [bæk] .
And the pale - visaged bakers , with basket on back .
和 这 苍白 - 面容 面包师 , 和 篮子 在 后退 .

还有面色苍白的面包师，背着篮子。

" [ðæt] ['erənd] - [baʊnd] - ['prentɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [heɪst] —
" That errand - bound ' prentice was passing in haste —
" 那 差事 - 边界 - 学徒 曾是 通过 在 匆忙 —

“那个赶着办事的学徒匆匆走过——”

[wɒt] ['mætə(r)] !
What matter !
什么 事情 !

那又怎样！

[hiːz] [kɔːt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm] [rʌnz] [tuː; tə] [weɪst] ;
he's caught — and his time runs to waste ;
他是 捕捉 — 和 他的 时间 跑步 到 浪费 ;
他被抓住了——他的时间正在白白流逝;

[ðə; ði]['njuːzmæn][ɪz] [stɒpt] , [ðəʊ] [hiː; hi][stɒps][ɒn][ðə; ði][fret] ;
The newsman is stopped , though he stops on the fret ;
这 新闻记者 是 停止 , 尽管 他 停止 在 这 烦恼 ;
新闻记者被拦住了，尽管他停在了琴键上;

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - ['breθləs] ['læmpˌlaɪtə(r)] [hiːz] [ɪn][ðə; ði][net] !
And the half - breathless lamplighter he's in the net !
和 这 一半 - 喘不过气 点灯人 他是 在 这 网 !
而那个气喘吁吁的点灯人，他被网住了!

" [ðə; ði]['pɔːtə(r)][sɪts] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)] ;
" The porter sits down on the weight which he bore ;
" 这 搬运工 坐着 向下 在 这 重量 哪个 他 钻孔 ;
搬运工坐在他所承受的重物上;

[ðə; ði] [læs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bærəʊ] [wiːlz] ['hɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)] .
The lass with her barrow wheels hither her store .
这 小姐 和 她 巴罗 车轮 这里 她 店铺 .
姑娘推着手推车来到她的商店。

[ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪə(r)] , [hiː; hi] [mait] ['pɪlfə(r)][æt; ət] [iːz] :
If a thief could be here , he might pilfer at ease :
如果 一个 贼 可以 是 这里 , 他 可能 偷 在 舒适 :
如果窃贼在这里，他或许能轻易行窃:

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] — - [tɪz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːz] !
She sees the musician — ' tis all that she sees !
她 看到 这 音乐家 — - 的 全部 那 她 看到 !
她眼里只有音乐家——她眼里只有音乐家!

" [ðæt] [tɔːl] [mæn] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [bʌlk] [ænd; ənd][ɪn] [haɪt] ,
" That tall man , a giant in bulk and in height ,
" 那 高的 男人 , 一个 巨大的 在 大部分 和 在 高度 ,
“那个高大的男人，体型和身高都像个巨人，

[nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'laɪt] .
Not an inch of his body is free from delight .
不是 一个 英寸 的 他的 身体 是 自由的 从 喜 .
他浑身上下每一寸肌肤都洋溢着喜悦。

[kæn; kən][hiː; hi] [kiːp] [hɪm'self] [stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ?
Can he keep himself still , if he would ?
能 他 保持 他自己 仍然 , 如果 他 会 ?
他能让自己保持静止吗？如果他愿意的话?

[əʊ] [nɒt][hiː; hi] !
Oh not he !
哦 不是 他 !
哦，不是他!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][stəː][ɪn][hɪm] , [laɪk] [wɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [triː] .
The music stirs in him , like wind through a tree .
这 音乐 搅拌 在 他 , 喜欢 风 通过 一个 树 .
音乐在他心中涌动，如同风吹过树梢。

" [mɑːk] [ðæt] ['krɪp(ə)l] , [huː] [liːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [laɪk][ə; eɪ]['taʊə(r)]
" Mark that cripple , who leans on his crutch , like a tower
" 标记 那 削弱 , WHO 倾斜 在 他的 拐杖 , 喜欢 一个 塔
“注意那个瘸子，他拄着拐杖，像一座塔一样。”

[ðæt] [lɒŋ] [hæz; həz] [liːnd] ['fɔːwəd] , [liːnz] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] !
That long has leaned forward , leans hour after hour !
那 长的 有 倾斜 向前 , 倾斜 小时 后 小时 !

那条长线一直向前倾斜，一小时又一小时地倾斜！

[ðæt] ['mʌðə(r)] , [huːz] ['spɪrɪt][ɪn] ['fetəz] [ɪz] [baʊnd] ,
That mother , whose spirit in fetters is bound ,
那 母亲 , 谁 精神 在 镣铐 是 边界 ,

那位母亲，她的灵魂被束缚，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['dændl] [ðə; ði] [beɪb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
While she dandles the babe in her arms to the sound .
尽管 她 蒲公英 这 宝贝 在 她 武器 到 这 声音 .

她抱着婴儿，伴着音乐轻轻摇晃。

" [naʊ] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [rɔː(r)][ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] ;
" Now coaches and chariots roar on like a stream ;
" 现在 教练 和 战车 吼 在 喜欢 一个 溪流 ;

“现在马车和战车像溪流一样呼啸而过；

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [səʊlz] ['hæpi] [æz; əz] [səʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
Here are twenty souls happy as souls in a dream ;
这里 是 二十 灵魂 快乐的 作为 灵魂 在 一个 梦 ;

这里有二十个灵魂，像梦中的灵魂一样快乐；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [def] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['məːməz] — [ðeɪ] [keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
They are deaf to your murmurs — they care not for you ,
他们 是 聋 到 你的 低语 — 他们 关心 不是 为了 你 ,

他们听不到你的抱怨——他们根本不在乎你。

[nɔː(r)] [wɒt] [jiː; ji] ['plaɪɪŋ] , [nɔː(r)] [wɒt] [jiː; ji] [pə'sjuː] ! [-]
Nor what ye plying , nor what ye pursue ! [63]
也不 什么 是的 合奏 , 也不 什么 是的 追求 ! [-]

你们所从事的，你们所追求的！[63]

" [hiː; hi][stændz] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] — [hiː; hi] [ə'beɪts] [nɒt][hɪz; ɪz][dɪn] ;
" He stands , backed by the wall — he abates not his din ;
" 他 站立 , 支持的 经过 这 墙 — 他 减弱 不是 他的 din ;

“他背靠着墙站着——他的喧闹声丝毫没有减弱；

[hɪz; ɪz][hæt] [gɪvz] [hɪm] ['vɪgə(r)] , [wɪð] [buːn] ['drɒpɪŋ] [ɪn]
His hat gives him vigour , with boons dropping in
他的 帽子 给予 他 活力 , 和 恩惠 下降 在

他的帽子赋予他活力，并带来各种恩惠。

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] — [frɒm; frəm][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] —
From the old and the young — from the poorest ; and there —
从 这 老的 和 这 年轻的 — 从 这 最贫困 ; 和 那里 —

从老人到年轻人——从最贫穷的人到那里——

[ðə; ði][wʌn] - ['penɪd] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['peni] [tuː; tə][speə(r)] !
The one - pennied boy has his penny to spare !
这 一 - 便士 男生 有 他的 一分钱 到 空闲的 !

这个只有一便士的男孩还有多余的一便士！

" [əʊ] ! [blest] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɪərə(r)] !
" Oh ! blest are the hearers !
" 哦 ! 祝福 是 这 听众 !

“哦！听见的人有福了！”

[ænd; ənd] [praʊd] [biː; bi][ðə; ði][hænd]
and proud be the hand
和 自豪的 是 这 手

并为之骄傲

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [θruː] [səʊ] ['θæŋkfl] [ə; eɪ][bænd] !
Of the pleasure it spreads through so thankful a band !
的 这 乐趣 它 传播 通过 所以 感恩 一个 乐队 !

它给这支充满感激的乐队带来了快乐！

[aɪm][glæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [blaɪnd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] !
I'm glad for him , blind as he is !
我是 高兴的 为了 他 , 瞎的 作为 他 是 !

虽然他双目失明，但我为他感到高兴！

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
All the while ,
全部 这 尽管 ,

与此同时，

[ɪf] [ðeɪ] [spiːk] - [tɪz][tuː; tə] [preɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
If they speak ' tis to praise , and they praise with a smile .
如果 他们 说话 - 的 到 称赞 , 和 他们 称赞 和 一个 微笑 .

如果他们说话，那也是为了赞美，而且他们赞美时面带微笑。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai]['ɒkjupaɪ][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [baɪ][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts][ɔː(r)]
" But why should I occupy your time by quotations from celebrated poets or
" 但 为什么 应该 我 占据 你的 时间 经过 引文 从 著名 诗人 或者
[prəʊz] ['raɪtər] ,
prose writers ,
散文 作家 ,

但我为什么要用引用著名诗人或散文作家的名言来占用您的时间呢？

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
to prove the influence of music ,
到 证明 这 影响 的 音乐 ,

为了证明音乐的影响力，

[wen] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] [kəm'pəʊzə(r)]
when I have it in my power to verify the saying of that eminent composer
什么时候 我 有 它 在 我的 力量 到 核实 这 说 的 那 杰出 作曲家
[huːz] [laɪf][ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [sketʃ] ?
whose life I have undertaken to sketch ?
谁 生活 我 有 已 到 草图 ?

当我有能力核实那位我曾着手描绘其生平的杰出作曲家的言论时，我该如何做呢？

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɒn][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [straɪk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl] .
" The effect of music on a man should be to strike fire from his soul .
" 这 影响 的 音乐 在 一个 男人 应该 是 到 罢工 火 从 他的 灵魂 .

“音乐对人的影响应该是点燃他灵魂的火焰。”

" ([sə'nɑːtə] [ˌpæθɪ'tiːk] .)
" (SONATA PATHETIQUE .)
" (奏鸣曲 悲怆 .)

（悲怆奏鸣曲。）

['lʊdvɪg] [vɒn] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 17th [dɪ'sembə(r)] , - , [æt; ət] [bɒn] .
Ludwig Von Beethoven was born on the 17th December , 1770 , at Bonn .
路德维希 冯 贝多芬 曾是 出生 在 这 17th 十二月 , - , 在 波恩 .

路德维希·冯·贝多芬于1770年12月17日出生于波恩。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [-]
His father and [64]
他的 父亲 和 [-]

他的父亲和[64]

['grænfɑ:ðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [mjuː'zɪʃənz] [baɪ] [prə'feʃn] .
grandfather were both musicians by profession .
祖父 是 两个都 音乐家 经过 职业 .

祖父和祖母都是职业音乐家。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l]['vəʊk(ə)l]['tenə(r)] ,
The former occupied the situation of principal vocal tenor ,
这 以前的 占领 这 情况 的 主要的 声乐 男高音 ,

前者担任首席男高音的职位，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][fɜːst] [beɪs] ['sɪŋə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]
and the latter that of first bass singer in the chapel of the Elector of
和 这 后者 那 的 第一的 低音 歌手 在 这 教堂 的 这 选民 的
[kə'ləʊn] .
Cologne .
科隆 .

后者是科隆选帝侯教堂的首席男低音歌手。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [eɪdʒ] ['beɪtəʊvən] [i'vins] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ; [ɔː(r)] , [ɪn]
From the earliest age Beethoven evinced a disposition for music ; or , in
从 这 最早 年龄 贝多芬 表现出 一个 处置 为了 音乐 ; 或者 , 在
['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
other words ,
其他 字 ,

贝多芬从小就展现出对音乐的热爱；或者换句话说，

[hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʌŋ] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
he learnt the language of music and his mother tongue both at the same
他 学会了 这 语言 的 音乐 和 他的 母亲 舌头 两个都 在 这 相同的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

他同时学会了音乐语言和母语；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɔdjuleitid] [saʊndz] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ]
and as modulated sounds seldom fail to make a deep impression on a young
和 作为 调制 声音 很少 失败 到 制作 一个 深的 印象 在 一个 年轻的
,
,
,

而经过调制的声音往往能给年轻人留下深刻的印象，

['fɜːvɪd] [maɪnd] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
fervid mind , when they are almost constantly presented to it ,
狂热 头脑 , 什么时候 他们 是 几乎 不断地 呈现 到 它 ,

当他们几乎不断地面对这种热情时，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [suːn] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd][æz; əz]
as was the case in the present instance , he soon acquired , and as
作为 曾是 这 案件 在 这 展示 实例 , 他 很快 获得 , 和 作为
['spiːdəli] ['mænɪfestɪd] ,
speedily manifested ,
迅速地 表现出来 ,

正如本案所示，他很快就获得了这种能力，并且很快就表现出来：

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
a taste for the art of which they are the foundation .
一个 品尝 为了 这 艺术 的 哪个 他们 是 这 基础 .

对他们所奠定的艺术基础的品味。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪə(r)] .
His father began to instruct him when he was only in his fifth year .
他的 父亲 开始 到 指示 他 什么时候 他 曾是 仅有的 在 他的 第五 年 .

他父亲在他五年级时就开始指导他。

[æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [pə'fɔːmənsɪz] ,
An anecdote is told of his early performances ,
一个 轶事 是 讲述 的 他的 早期的 表演 ,

讲述了他早期表演的一则轶事，

[wɪtʃ] [kə'rɔbə,reit] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
which corroborates what I have already said on the influence of music .
哪个 证实 什么 我 有 已经 说 在 这 影响 的 音乐 .

这印证了我之前关于音乐影响的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [wen'evə(r)] ['lɪt(ə)l] ['lʊdvɪg] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
It is said that , whenever little Ludwig was playing in his closet on the violin ,
它 是 说 那 , 每当 小的 路德维希 曾是 玩耍 在 他的 壁橱 在 这 小提琴 ,

据说，每当小路德维希在壁橱里拉小提琴时，

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [wʊd] [let] [ɪt'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]
a spider would let itself down from the ceiling and alight upon the
一个 蜘蛛 会 让 本身 向下 从 这 天花板 和 点燃 之上 这

['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

一只蜘蛛会从天花板上垂下来，落在乐器上。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [-]
The story , I am sorry , [65]
这 故事 , 我 是 对不起 , [-]

这个故事，我很抱歉，[65]

[gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wʌn] [deɪ] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [kəm'pænjən] ,
goes on to say that his mother one day , discovering her son's companion ,
去 在 到 说 那 他的 母亲 一 天 , 发现 她 儿子的 伴侣 ,

他接着说，有一天，他的母亲发现了儿子的同伴，

[dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌweərə'pɒn] ['lɪt(ə)l] ['lʊdvɪg] [dæʃt] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][tuː; tə] ['ʃætə] .
destroyed it , whereupon little Ludwig dashed his violin to shatters .
损毁 它 , 于是 小的 路德维希 虚线 他的 小提琴 到 破碎 .

毁了它，小路德维希也把他的小提琴摔得粉碎。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] , ['beɪtəʊvən] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['mænhaɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
At the early age of thirteen , Beethoven published at Mannheim , in his own
在 这 早期的 年龄 的 十三 , 贝多芬 已发布 在 曼海姆 , 在 他的 自己的

[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

贝多芬十三岁时就在曼海姆以自己的名义出版了作品。

[ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [mɑːtʃ] , [sə'nɑːtəz] , [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
Variations on a March , Sonatas , and Songs .
变体 在 一个 行进 , 奏鸣曲 , 和 歌曲 .

进行曲、奏鸣曲和歌曲变奏曲。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self][mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l]
But at this time his genius displayed itself more decidedly in musical
但 在 这 时间 他的 天才 显示 本身 更多的 绝对地 在 音乐

[,imprəvai'zeiʃən] .
improvisations .
即兴发挥 .

但此时，他的才华更多地体现在音乐即兴创作中。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stempəri] [fæn'teɪʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [gɛbə] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leksɪkən] ,
His extempore fantasias are mentioned by Gerber , in his Lexicon ,
他的 即兴 幻想曲 是 提及 经过 格伯 , 在 他的 词汇 ,

格伯在他的词典中提到了他的即兴幻想曲。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
as having excited the admiration of the most accomplished musicians of the time .
作为 拥有 兴奋的 这 钦佩 的 这 最多 完成 音乐家 的 这 时间 .

曾令当时最杰出的音乐家们钦佩不已。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['dʒiːniəs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] ,
The fame of his youthful genius attracted the attention of the Elector of Cologne ,
这 名声 的 他的 青春 天才 吸引 这 注意力 的 这 选民 的 科隆 ,

他年轻时展现出的卓越才华引起了科隆选帝侯的注意。

[huː] [sent] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] [tuː; tə] [vi'enə] , [ɪn] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ['ɔːgənɪst] ,
who sent him at his own expense to Vienna , in character of his Court organist ,
WHO 发送 他 在 他的 自己的 费用 到 维也纳 , 在 特点 的 他的 法庭 管风琴师 ,

他自费派他前往维也纳，担任宫廷管风琴师。

[tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
to study under the celebrated Haydyn , in order to perfect himself in the art of composition .
到 学习 在下面 这 著名 - , 在 命令 到 完美的 他自己 在 这 艺术 的 作品 .

他师从著名作曲家海顿，以求在作曲艺术上臻于完美。

[vi'enə] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] (-) , [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ,
Vienna was at this time (1792) , the central point of every thing great and sublime ,
维也纳 曾是 在 这 时间 (-) , 这 中央 观点 的 每一个 事物 伟大的 和 升华 ,

当时的维也纳（1792年）是所有伟大而崇高事物的中心。

[ðæt] ['mjuːzɪk] [hæd; həd] [tɪl] [ðen] [ə'tʃiːvd] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] . [-]
that music had till then achieved on the soil of Germany . [66]
那 音乐 有 直到 然后 已达成 在 这 土壤 的 德国 . [-]

此前，德国的土地上已经取得了音乐的成就。[66]

['məʊtsɑːt] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
Mozart , the source of all light in the region of harmony ,
莫扎特 , 这 来源 的 全部 光 在 这 地区 的 和谐 ,

莫扎特，和谐领域一切光明的源泉

[huːz] [ə'kweɪntəns] ['beɪtəʊvən] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [vi'enə] [ɪn] - ,
whose acquaintance Beethoven had made on his first visit to Vienna in 1786 ,
谁 熟人 贝多芬 有 制成 在 他的 第一的 访问 到 维也纳 在 - ,

贝多芬在1786年第一次访问维也纳时结识了这个人。

[huː] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['beɪtəʊvən] [ɪk'stempəraɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θiːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
who when he heard Beethoven extemporize upon a theme that was given him ,
WHO 什么时候 他 听到 贝多芬 即兴发挥 之上 一个 主题 那 曾是 给定 他 ,

当他听到贝多芬即兴演奏一个给定的主题时,

[ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , " [ðɪs] [juːθ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]
exclaimed to those present , " This youth will some day make a noise in the
惊呼 到 那些 展示 , " 这 青年 将要 一些 天 制作 一个 噪音 在 这
[wɜːld] " — ['məʊtsɑːt] ,
world " — Mozart ,
世界 " — 莫扎特 ,

莫扎特向在场的人高声说道:“这个年轻人将来会在世界上闯出一番名堂。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,
though he had been a year in his grave ,
尽管 他 有 到过 一个 年 在 他的 严重 ,

虽然他已经入土一年了,

[jet] [lɪvd; 'laɪvd] ['freʃli] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv]
yet lived freshly in the memory of all who had a heart susceptible of
然而 居住地 新鲜的 在 这 记忆 的 全部 WHO 有 一个 心 易受影响的 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [revl'eʃən] ,
his divine revelations ,
他的 神圣的 启示 ,

然而,对于所有心怀善念、能够领悟他神圣启示的人来说,他却永远鲜活地留在他们的记忆中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] .
as well as in Beethoven's .
作为 出色地 作为 在 贝多芬的 .

以及贝多芬的作品中也是如此。

[glʌks] ['spɪrɪt] [stɪl] ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪti] — [ef] . -
Gluck's spirit still hovered around the inhabitants of the old city — F . Haydyn
格鲁克的 精神 仍然 悬停 大约 这 居民 的 这 老的 城市 — F . -
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɪn] ['evri] [ɑːt] ,
and many other distinguished men in every art ,
和 许多 其他 杰出的 男人 在 每一个 艺术 ,

格鲁克的精神仍然萦绕在老城居民周围——F·海登和许多其他各艺术领域的杰出人士,

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] , [jet] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [tə'geðə(r)]
and in every branch of human knowledge , yet lived and worked together
和 在 每一个 分支 的 人类 知识 , 然而 居住地 和 工作 一起
[hɑː'məʊniəsli] .
harmoniously .
和谐地 .

在人类知识的各个领域,他们却和谐地生活和工作在一起。

[ɪn] [ʃɔːt] , [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] ['beɪtəʊvən] , [ðen] [bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] ,
In short , no sooner had Beethoven , then but twenty - two ,
在 短的 , 不 很快 有 贝多芬 , 然后 但 二十 - 二 ,

总之,贝多芬刚满二十二岁,

[lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['feɪvəd] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː]
looked around him in this favoured abode of the Muses , and made a few
看起来 大约 他 在 这 受青睐 住所 的 这 缪斯 , 和 制成 一个 很少
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

他环顾四周,在这缪斯女神钟爱的居所里,结识了几位朋友。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [hɪə(r)] [wɪl] [ai] [steɪ] ,

than he said to himself , " Here will I stay ,

比 他 说 到 他自己 , " 这里 将要 我 停留 ,

然后他对自己说：“我就住在这里吧。”

[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [bɒn] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ʃʊd; ʃəd][kʌt] [ɒf] [maɪ]['penʃ(ə)n] .

and not return to Bonn even though the Elector should cut off my pension .

和 不是 返回 到 波恩 甚至 尽管 这 选民 应该 切 离开 我的 养老金 .

即使选帝侯应该停止我的养老金，我也不会返回波恩。

" ['beɪtəʊvən] [dɪd][nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [-]

" Beethoven did not long enjoy the instructions [67]

" 贝多芬 做过 不是 长的 享受 这 指示 [-]

“贝多芬并没有享受多久这些指示[67]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - ['hændɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd]

of his master , for Haydyn handed him over to the care and

的 他的 掌握 , 为了 - 递交 他 超过 到 这 关心 和

[ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] - .

instructions of the learned Allrechtsberger .

指示 的 这 学习 - .

他的主人海登将他托付给了博学的阿勒希茨贝格，由他照料和指导。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [greɪt] [ˌsɪŋgju'lærəti]

It appears , that the character of Beethoven was marked by great singularity

它 出现 , 那 这 特点 的 贝多芬 曾是 标记 经过 伟大的 奇点

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'iəz] .

from his earliest years .

从 他的 最早 年 .

贝多芬的性格似乎从他很小的时候就具有非常独特的特征。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

Both Haydyn and Allrechtsberger , but particularly the latter ,

两个都 - 和 - , 但 特别 这 后者 ,

海登和阿尔雷希茨贝格都是如此，尤其是后者。

[hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ] [gʊd] [əd'vaɪs] .

have recorded that he was not willing to profit by good advice .

有 记录 那 他 曾是 不是 愿意的 到 利润 经过 好的 建议 .

有记录显示，他不愿意接受好的建议并从中获利。

['beɪtəʊvən] [hæz; həz][hɪm'self] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [kən'fes] , [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ]

Beethoven has himself been heard to confess , that among other peculiarities which

贝多芬 有 他自己 到过 听到 到 承认 , 那 之中 其他 特殊性 哪个

[hiː; hi]['praɪdɪd][hɪm'self][ɒn] [dɪ'spleɪɪŋ] ,

he prided himself on displaying ,

他 自豪 他自己 在 显示 ,

贝多芬本人曾坦言，在他引以为豪的诸多怪癖中，

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]

when a young man , was that of refusing to acknowledge himself as the

什么时候 一个 年轻的 男人 , 曾是 那 的 拒绝 到 承认 他自己 作为 这

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] - ,

pupil of Haydyn ,

瞳孔 的 - ,

年轻时，他拒绝承认自己是海顿的学生。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [tʊk] [greɪt] [ə'fens] .

at which this master took great offence .

在 哪个 这 掌握 采取 伟大的 罪行 .

这位主人对此非常生气。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - ['kɒnfɪdənt] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪərɪəd] ,
The consequence of this self - confident spirit was , that at this period ,
这 结果 的 这 自己 - 自信的 精神 曾是 , 那 在 这 时期 ,

这种自信精神的后果是，在这一时期，

[hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə]
he made but little progress in composition , and was more ambitious to
他 制成 但 小的 进步 在 作品 , 和 曾是 更多的 雄心勃勃 到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'fɔːmə(r)] .
become a brilliant performer .
变得 一个 杰出的 演员 .

他在作曲方面进展甚微，但他更有抱负，想成为一名杰出的演奏家。

[hens] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'bɪləti]
Hence by the periodicals of that day , he is not allowed to possess the ability
因此 经过 这 期刊 的 那 天 , 他 是 不是 允许 到 具有 这 能力

[ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
of composition ;
的 作品 ;

因此，根据当时的期刊，他不被允许拥有写作能力；

['hɑːʃnəs] [ɒv; əv] [ˌmɒdjə'leɪʃn] , ['melədiz] [mɔː(r)] ['sɪŋgjələ(r)] [ðæn; ðən] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
harshness of modulation , melodies more singular than pleasing , and a
严厉 的 调制 , 旋律 更多的 单数 比 令人愉悦 , 和 一个

['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
constant struggle to be original ,
持续的 斗争 到 是 原来的 ,

音调变化生硬，旋律单调乏味，以及不断追求原创性的努力。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]
are among the principal faults of which he was [68]
是 之中 这 主要的 故障 的 哪个 他 曾是 [-]

是他的主要缺点之一[68]

[ə'kjuːzd] .
accused .
被告 .

被告。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] ,
As to the latter charge it may be remarked ,
作为 到 这 后者 收费 它 可能 是 评论 ,

至于后一项指控，需要指出的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ædh'iəd] [tuː; tə] ['beɪtəʊvən] [θruː] [laɪf] ;
that it is the besetting sin which has adhered to Beethoven through life ;
那 它 是 这 被包围 罪 哪个 有 粘着 到 贝多芬 通过 生活 ;

这是伴随贝多芬一生的挥之不去的罪过；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and who can help wishing that with it ,
和 WHO 能 帮助 祝 那 和 它 ,

谁又能帮忙许下这个愿望呢?

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [vaɪs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
he had also possessed the power of spreading the vice among his
他 有 还 拥有 这 力量 的 传播 这 副 之中 他的

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

他还具备将这种恶习传播给同时代人的能力。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [bɪ'kwiːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
and of bequeathing it to his successors .
和 的 遗赠 它 到 他的 继承人 .

并将其遗赠给继承人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [əˌrɪdʒə'næləti] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] , [tuː; tə] [wɒt] [njuː]
But if this indefatigable search after originality be a sin , to what new
但 如果 这 不懈 搜索 后 独创性 是 一个 罪 , 到 什么 新的
[ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekts] ,
and extraordinary effects ,
和 非凡的 效果 ,

但如果这种对原创性的不懈追求是一种罪过，那么将会产生哪些新的、非凡的影响呢?

[tuː; tə] [wɒt] ['wʌndər] , [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] ?
to what wonders , has it not given birth ?
到 什么 奇迹 , 有 它 不是 给定 出生 ?

它究竟孕育了多少奇迹?

[tuː; tə] [huːm] [səʊ] ['dʒʌstli] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən] [ðiːz] [laɪnz] [biː; bi] [ə'plaɪd] —
To whom so justly than to this author can these lines be applied —
到 谁 所以 公正地 比 到 这 作者 能 这些 线条 是 应用 —

还有谁比这位作者更适合写下这些话呢?

" [greɪt] [wɪts] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['glɔːriəsli] [ə'fend] ,
" Great wits may sometimes gloriously offend ,
" 伟大的 智慧 可能 有时 辉煌地 得罪 ,

“伟大的智者有时可能会以精彩的方式冒犯他人，

[ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [fɔːlts] [truː] ['krɪtɪks] [deə(r)] [nɒt] [mend] ?
And rise to faults true critics dare not mend ?
和 上升 到 故障 真的 评论家 敢 不是 修补 ?

甚至连真正的批评家都不敢纠正他们的错误?

" ['beɪtəʊvən] ['nevə(r)] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɔː(r)] [ə'tæks] ,
" Beethoven never defended himself against criticisms or attacks ,
" 贝多芬 绝不 辩护 他自己 反对 批评 或者 攻击 ,

贝多芬从未为自己辩护过批评或攻击，

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] .
he never suffered them to have more than a superficial effect upon him .
他 绝不 遭受 他们 到 有 更多的 比 一个 浅 影响 之上 他 .

他从未让这些对他产生任何实质性的影响。

[nɒt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ,
Not indifferent to the opinions of the good ,
不是 冷漠 到 这 意见 的 这 好的 ,

并非对好人的意见漠不关心，

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm]
he took no notice of the attacks of the malicious , and allowed them
他 采取 不 注意 的 这 攻击 的 这 恶意 , 和 允许 他们
[tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ˌʌn'tʃekt] ,
to go on unchecked ,
到 去 在 未经核实 ,

他无视恶意攻击，任其肆意妄为。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [prə'siːdid] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [wʌn]
even when they proceeded so far as to assign him a place , sometimes in one
甚至 什么时候 他们 继续 所以 远的 作为 到 分配 他 一个 地方 , 有时 在 一
['mædhaʊs] , ['sʌmtaɪmz] [-]
madhouse , sometimes [69]
疯人院 , 有时 [-]

即使他们甚至给他安排了一个地方，有时在一个疯人院，有时[69]

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
in another .
在 其他 .

在另一个地方。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [stʌf] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,
" If it amuses people to say or to write such stuff concerning me ,
" 如果 它 娱乐 人们 到 说 或者 到 写 这样的 东西 有关 我 ,

"如果人们觉得说或写关于我的这些话很有趣，

[let] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
let them continue so to do as long as they please .
让 他们 继续 所以 到 做 作为 长的 作为 他们 请 .

就让他们继续这样做吧，只要他们愿意。

" ([ðɪs] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ;
" (This may remind you of an anecdote of the Earl of Derby ;
" (这 可能 提醒 你 的 一个 轶事 的 这 伯爵 的 德比 ;

(这可能会让你想起德比伯爵的一个轶事；

['biːɪŋ] [wʌns] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɑː'gaɪl] ,
being once attacked in the House of Lords by the Duke of Argyle ,
存在 一次 遭到攻击 在 这 房子 的 领主 经过 这 公爵 的 阿盖尔 ,

曾于上议院遭到阿盖尔公爵的攻击

[ðə; ði] [ɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [sed] , " [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nævi] ,
the Earl in his reply said , " A certain navvy ,
这 伯爵 在 他的 回复 说 , " 一个 肯定 领航员 ,

伯爵在答复中说："某个水手，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [vɪ'rɑːgəʊ] ,
who happened to be married to a very violent woman , a regular virago ,
WHO 发生 到 是 已婚 到 一个 非常 暴力 女士 , 一个 常规的 泼妇 ,

他碰巧娶了一个非常暴力的女人，一个十足的泼妇。

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɪm] , [ɔː(r)] [juːz] [sʌtʃ] [ɪn'tempərət] ['læŋgwɪdʒ] .
was asked why he allowed his wife to abuse him , or use such intemperate language .
曾是 问 为什么 他 允许 他的 妻子 到 虐待 他 , 或者 使用 这样的 不节制的 语言 .

有人问他为什么允许妻子虐待他，或者使用如此粗鲁的语言。

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['nævi] , - [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] . -
' Poor creature , ' said the navvy , ' it amuses her , and does not hurt me . '
- 贫穷的 生物 , - 说 这 领航员 , - 它 娱乐 她 , 和 做 不是 伤害 我 . -

"可怜的家伙，"工人们说，"它逗她开心，却不伤害我。"

[səʊ] [seɪ] [ai] , [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [djuːk] [meɪ] [ə'mjuːz] [hɪm] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['ɪndʒə(r)] [ˌem 'iː] . ")
So say I , the attack of the noble duke may amuse him but cannot injure me . ")
所以 说 我 , 这 攻击 的 这 高贵 公爵 可能 娱乐 他 但 不能 损伤 我 . ")

所以我说，这位高贵公爵的攻击或许能让他感到愉悦，但却伤不了我。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] ['klæsɪk] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][æk'tɪvəti] , ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɔːl]
As in that classic period of musical activity , Beethoven was the sun which all
作为 在 那 经典的 时期 的 音乐 活动 , 贝多芬 曾是 这 太阳 哪个 全部
[strəʊv] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,
strove to approach ,
努力 到 方法 ,

就像在音乐的黄金时代一样，贝多芬是众人争相接近的太阳。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [aɪz] ,
and rejoiced if they could but catch a glance of his brilliant eyes ,
和 欣喜若狂 如果 他们 可以 但 抓住 一个 瞥一眼 的 他的 杰出的 眼睛 ,

如果能瞥见他那双明亮的眼睛，他们都会欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜːs] [mʌtʃ] [wɪð] ['leɪdɪz] ,
it was natural that he should converse much with ladies ,
它 曾是 自然的 那 他 应该 交谈 很多 和 女士们 ,

他经常和女士们交谈，这很正常。

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz]
several of whom were always contending for his affections at once , as
一些 的 谁 是 总是 争吵 为了 他的 情感 在 一次 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
it is well known ,
它 是 出色地 已知 ,

众所周知，她们当中有好几个人总是同时争夺他的宠爱。

[ænd; ənd][hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [faʊnd] [hɪm'self] [laɪk] ['hɜːkjəliːz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] . [-]
and he more than once found himself like Hercules in a dilemma . [70]
和 他 更多的 比 一次 成立 他自己 喜欢 赫拉克勒斯 在 一个 困境 . [-]

他不止一次发现自己像赫拉克勒斯一样陷入了困境。[70]

['dɑːktər; draɪv] . - , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [sez] , " [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt]
Dr . Wegeler , in his life of Beethoven says , " He was never without
博士 . - , 在 他的 生活 的 贝多芬 说道 , " 他 曾是 绝不 没有
[æn; ən] [ə'tætʃmənt] ,
an attachment ,
一个 依恋 ,

韦格勒博士在《贝多芬传》中写道：“他从未没有过感情。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊstli][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['diːpli] ['smɪtn] .
and that mostly he was very deeply smitten .
和 那 大多 他 曾是 非常 深 迷恋 .

而且他基本上是深深地迷恋上了她。

" [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [truː] .
" This is quite true .
" 这 是 相当 真的 .

这完全属实。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['beɪtəʊvən] , [ɔː(r)]['evə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz]
How could any rational person who is acquainted with Beethoven , or ever heard his
如何 可以 任何 合理的 人 WHO 是 熟人 和 贝多芬 , 或者 曾经 听到 他的
[ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
compositions ,
作品 ,

任何一个了解贝多芬或听过他作品的理性人，怎么可能……

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
maintain the contrary .
维持 这 相反 .

坚持相反的观点。

[huːˈevə(r)] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [haʊ] [ˈpaʊəfəli] [ðə; ði][pjʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ˈɔpəreits]
Whoever is capable of feeling how powerfully the pure flame of love operates
谁 是 有能力的 的 感觉 如何 强大的 这 纯的 火焰 的 爱 运作
[əˈpɒn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
upon the imagination ,
之上 这 想像力 ,

凡是能够感受到纯粹的爱之火焰在想象力中强大作用的人，

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪnˈdaʊd] [ˈɑːtɪst] ,
more especially of the sensitive and highly endowed artist ,
更多的 尤其 的 这 敏感的 和 高度 捐赠 艺术家 ,

尤其对于敏感且天赋异禀的艺术家而言，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [lait] [sent] [daʊn]
and how in all his productions it goes before him like a light sent down
和 如何 在 全部 他的 作品 它 去 前 他 喜欢 一个 光 发送 向下
[frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] ,
from Heaven to guide him ,
从 天堂 到 指导 他 ,

在他的所有作品中，它都像一道从天而降的光芒一样指引着他。

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈgrɑːntɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ˈbeɪtəʊvən] [wɒz; wəz][səˈseptəb(ə)l]
will take it for granted without any evidence that Beethoven was susceptible
将要 拿 它 为了 的确 没有 任何 证据 那 贝多芬 曾是 易受影响的
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərɪst] [lʌv] ,
of the purest love ,
的 这 最纯净的 爱 ,

在没有任何证据的情况下，就想当然地认为贝多芬能够感受到最纯粹的爱情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktid] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
and that he was conducted by it .
和 那 他 曾是 实施 经过 它 .

而他正是受其指引。

[wɒt] [ˈdʒiːniəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði][fænˈteɪziə][ɪn][siː] , [ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] "
What genius could have composed the Fantasia in C , commonly called the "
什么 天才 可以 有 由 这 幻想曲 在 C , 通常 称为 这 "
[ˈmuːnlaɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmuːnʃaɪn] [səˈnɑːtə] ,
Moonlight or the Moonshine Sonata ,
月光 或者 这 私酿酒 奏鸣曲 ,

究竟是怎样一位天才才能创作出这首C大调幻想曲，它通常被称为“月光奏鸣曲”或“月光奏鸣曲”？

" [wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ?
" without such a passion ?
" 没有 这样的 一个 热情 ?

如果没有这样的激情？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [bɛˈtiːn] , [tuː; tə] [huːm] [ðæt] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd]
It was love , for Bettine , to whom that imaginative composition is dedicated
它 曾是 爱 , 为了 贝蒂娜 , 到 谁 那 富有想象力的 作品 是 投入的
,
,
,

那首充满想象力的作品是献给贝蒂娜的，饱含着对她的爱。

([ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [əˈgen] [hæv; həv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [əˈluːd] ,
(and to whom I shall again have occasion to allude ,
(和 到 谁 我 将 再次 有 场合 到 暗示 ,

（我以后还有机会再次提到他，）

) [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][hɪm] [waɪl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
) which inspired him while engaged upon it .
) 哪个 灵感 他 尽管 已订婚的 之上 它 .

）这给了他创作时的灵感。

[ðɪs] [piːs] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [-]
This piece will now be performed , and judge for [71]
这 片 将要 现在 是 执行 , 和 法官 为了 [-]

现在将表演这首曲子，并由评委[71]进行评判

[jɔː'selvz] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [preɪz] : —
yourselves whether I have said too much in its praise : —
你们自己 无论 我 有 说 也 很多 在 它是 称赞 : —

你们自己判断一下，我对它的赞美是否过头了：——

[[fæn'teɪziə][ɪn][siː] . , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] , " [tuː; tə] ['dezɪɡneɪt] [ðɪs]
[Fantasia in C . , commonly called the " Moonlight Sonata , " to designate this
[幻想曲 在 C . , 通常 称为 这 " 月光 奏鸣曲 , " 到 指定 这
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['pæʃ(ə)n] .]
enthusiastic period of Beethoven's passion .]
热情的 时期 的 贝多芬的 热情 .]

[C大调幻想曲，通常被称为"月光奏鸣曲"，用来指代贝多芬激情澎湃的这一时期。]

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the year 1800 ,
在 这 年 - ,

公元1800年，

[wiː; wi][faɪnd] ['beɪtəʊvən] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt]
we find Beethoven engaged in the composition of his " Christ on the Mount
我们 寻找 贝多芬 已订婚的 在 这 作品 的 他的 " 基督 在 这 山
[ɒv; əv] ['ɒlɪvz] .
of Olives .
的 橄榄 .

我们发现贝多芬正在创作他的《橄榄山上的基督》。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [æt; ət] - , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
" He wrote this work during his summer residence at Hetzendorf , a pleasant
" 他 写道 这 工作 期间 他的 夏天 住宅 在 - , 一个 令人愉快的
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

"他是在位于风景宜人的赫岑多夫村的避暑别墅里创作了这部作品。"

['kləʊsli] [kən'tɪɡjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [ɒv; əv] - ,
closely contiguous to the gardens of the imperial palace of Shönbrunn ,
密切 相邻的 到 这 花园 的 这 帝国 宫殿 的 - ,

紧邻美泉宫花园，

[weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] ['sevrəl] ['sʌməz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [prə'faʊnd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
where he passed several summers of his life in profound seclusion .
在哪里 他 通过了 一些 夏天 的 他的 生活 在 深刻的 隔离 .

他一生中有好几个夏天都在那里度过，过着与世隔绝的生活。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɜːk] ,
A circumstance connected with this great work ,
一个 环境 连接 和 这 伟大的 工作 ,

与这项伟大作品相关的一件事，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
and of which Beethoven many years afterwards still retained a lively recollection ,
和 的 哪个 贝多芬 许多 年 然后 仍然 保留 一个 热闹 回忆 ,

多年以后，贝多芬仍然对此事记忆犹新。

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
was that he composed it in the thickest part of the wood , in the park
曾是 那 他 由 它 在 这 最厚 部分 的 这 木头 , 在 这 公园
[ɒv; əv] - ,
of Shönbrunn ,
的 - ,

据说他是在美泉宫公园最茂密的树林里创作的。

['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stemz] [ɒv; əv][ən; ən] [əʊk] ,
seated between the two stems of an oak ,
坐着 之间 这 二 茎 的 一个 橡木 ,

坐在两棵橡树的树干之间，

[wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm]
which shot out from the main trunk at the height of about two feet from
哪个 射击 出去 从 这 主要的 树干 在 这 高度 的 关于 二 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

从主干上长出的枝条离地面约两英尺高。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['beɪtəʊvən] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['fæməli] [ə'nɒɪəns] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)l] .
About this period Beethoven endured much family annoyance and domestic trouble .
关于 这 时期 贝多芬 忍受 很多 家庭 烦恼 和 国内的 麻烦 .

大约在这一时期，贝多芬饱受家庭烦扰和家庭矛盾的折磨。

[hɪz; ɪz] [-]
His [72]
他的 [-]

他的[72]

['brʌðəz] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəsli] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə] [vi'enə] ,
brothers who had some years previously followed him to Vienna ,
兄弟 WHO 有 一些 年 之前 随后 他 到 维也纳 ,

他的兄弟们几年前就跟随他来到了维也纳。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪns'iəɹəst] [frendz]
began to govern him and to make him suspicious of his sincerest friends
开始 到 治理 他 和 到 制作 他 可疑的 的 他的 最真诚的 朋友们
[ænd; ənd][əd'hiərənt] ,
and adherents ,
和 信徒 ,

开始控制他，让他怀疑自己最真诚的朋友和追随者。

[frɒm; frəm] [rɒŋ] ['nəʊʃ(ə)nz][ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['dʒeləsi] .
from wrong notions or even from jealousy .
从 错误的 概念 或者 甚至 从 妒忌 .

源于错误的观念，甚至是出于嫉妒。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [frendz] [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [hɪm] — [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt]
Surrounded by friends who loved and esteemed him — his fame already established
包围 经过 朋友们 WHO 喜爱 和 尊敬的 他 — 他的 名声 已经 已确立的
— [wɪð] [ən; ən] ['æmpl] ['ɪnkʌm] ,
— with an ample income ,
— 和 一个 充足 收入 ,

他身边围绕着一群爱戴他、尊敬他的朋友——他的名声早已确立——而且收入丰厚，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] ['hæpi] ;
he ought to have been completely happy ;
他 应该 到 有 到过 完全地 快乐的 ;

他本该非常高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɜːməti] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [hɪm] ,
and he certainly would have been but for an infirmity which began to afflict him ,
和 他 当然 会 有 到过 但 为了 一个 虚弱 哪个 开始 到 折磨 他 ，

如果不是一种开始折磨他的疾病，他肯定会成为那样的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and the persecution of his brothers .
和 这 迫害 的 他的 兄弟 .

以及他兄弟们遭受的迫害。

[hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [bəuθ][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,
His misery both of mind and body ,
他的 苦难 两个都 的 头脑 和 身体 ，

他身心都承受着巨大的痛苦。

[ai][kæn; kən] [best] [dɪ'skraɪb] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɪl] ,
I can best describe by reading a portion of his extraordinary will ,
我 能 最好的 描述 经过 阅读 一个 部分 的 他的 非凡的 将要 ，

我可以通过阅读他那份非凡遗嘱的一部分来最好地描述它。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['eksɪkjuːtɪd] ,
which he at this time executed ,
哪个 他 在 这 时间 执行 ，

他当时执行了这项命令。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] [sʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kəm'pəʊzd] ,
and having that song sung which he at the same time composed ,
和 拥有 那 歌曲 唱 哪个 他 在 这 相同的 时间 由 ，

同时，他还创作并演唱了那首歌。

[wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] .
with special reference to the torture he was undergoing .
和 特别的 参考 到 这 酷刑 他 曾是 正在经历 .

尤其要提及他所遭受的酷刑。

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] ['beɪˌtoʊvənz] [wɪl] .
Extracts from Beethoven's Will .
提取物 从 贝多芬的 将要 .

贝多芬遗嘱节选。

" [əʊ][jiː; ji] [huː] [kən'sɪdə(r)][ɔː(r)][dɪ'kleə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['hɒstaɪl] , ['ɒbstɪnət] , [ɔː(r)] [ˌmɪsən'θrɒpɪk] ,
" O ye who consider or declare me to be hostile , obstinate , or misanthropic ,
" 哦 是的 WHO 考虑 或者 宣布 我 到 是 敌对的 ， 顽固 ， 或者 厌世的 ，

“那些认为我敌对、顽固或厌世的人啊，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs][jiː; ji][duː; də][ˌem 'iː] !
what injustice ye do me !
什么 不公正 是的 做 我 ！

你们对我何等不公！

[jiː; ji] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði]['siːkrət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [weəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] .
Ye know not the secret causes of that which to you wears such an appearance :
叶 知道 不是 这 秘密 原因 的 那 哪个 到 你 穿着 这样的 一个 外貌 .

你们并不知道那在你们看来如此的事物背后的隐秘原因。

[maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [-]
My heart and my mind were from childhood [73]
我的 心 和 我的 头脑 是 从 童年 [-]

我的心和我的思想都来自童年[73]

[prəʊn][tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
prone to the tender feelings of affection .
易于 到 这 投标 情怀 的 感情 .

容易产生温柔的感情。

[neɪ] , [ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪ'spəʊzd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pə'fɔːm] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz] .
Nay , I was always disposed even to perform great actions .
不 , 我 曾是 总是 处置 甚至 到 履行 伟大的 行动 .

不，我一直都乐于去做一些伟大的事情。

[bɔːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] , ['ɑːd(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
Born , with a lively , ardent disposition , susceptible to the diversions of society ,
出生 , 和 一个 热闹 , 热心 处置 , 易受影响的 到 这 转移 的 社会 ,

生性活泼热情，易受社会娱乐的影响，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [maɪ][laɪf]
I was forced at an early age to renounce them and to pass my life
我 曾是 强制 在 一个 早期的 年龄 到 放弃 他们 和 到 经过 我的 生活
[ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n] .
in seclusion .
在 隔离 .

我年幼时就被迫放弃信仰，过着隐居的生活。

[ɪf] [ai] [strəʊv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [set] [maɪ'self] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ,
If I strove at any time to set myself above all this , O ,
如果 我 努力 在 任何 时间 到 放 我 多于 全部 这 , 哦 ,

如果我曾努力让自己凌驾于这一切之上，哦，

[haʊ] ['kruːəli] [wɒz; wəz][ai] ['drɪvn] [bæk] , [baɪ][ðə; ði] ['dʌbli] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'fektɪv]
how cruelly was I driven back , by the doubly painful experience of my defective
如何 残酷地 曾是 我 驱动 后退 , 经过 这 双倍 痛苦 经验 的 我的 有缺陷的
['hɪərɪŋ] !
hearing !
听力 !

听力障碍带来的双重痛苦，让我多么残酷地退缩了！

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] , - [spiːk]
And yet it was not possible for me to say to people , ' Speak
和 然而 它 曾是 不是 可能的 为了 我 到 说 到 人们 , - 说话
[laʊdə] ,
louder ,
更大声 ,

然而，我却无法对人们说：“大声点，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [def] . -
for I am deaf . '
为了 我 是 聋 . -

因为我是个聋子。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['diːfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] , [ðæt] [ai][wʌns] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði]
how could I proclaim the defect of a sense , that I once possessed in the
如何 可以 我 宣布 这 缺点 的 一个 感觉 , 那 我 一次 拥有 在 这
[haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] ,
highest perfection ,
最高 完美 ,

我怎能宣称我曾经拥有的、臻于完美的感官能力如今已然缺陷呢?

[ɪn][ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒliːgz] [pə'zes] [ɔː(r)]['evə(r)][dɪd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ?
in a perfection in which few of my colleagues possess or ever did possess it ?
在 一个 完美 在 哪个 很少 的 我的 同事 具有 或者 曾经 做过 具有 它 ?

达到我同事中极少数人拥有或曾经拥有过的完美境界?

[ɪn'diːd] , [ai] ['kænɒt] .
Indeed , I cannot .
的确 , 我 不能 .

确实，我不能。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ðen] , [ɪf] [jiː; ji] [siː] [ˌem 'iː] [drɔː] [bæk] [wen] [ai] [wʊd] ['glædli]['mɪŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]
Forgive me then , if ye see me draw back when I would gladly mingle among you
原谅 我 然后 , 如果 是的 看 我 画 后退 什么时候 我 会 乐意 交融 之中 你
.
.
.

如果你们看到我本想融入你们之中却选择退缩，请原谅我。

" [əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [lʊkəst] [daʊn] [ə'pɒn][maɪ] ['mɪzəri] ;
" O God , thou lookest down upon my misery ;
" 哦 上帝 , 你 最漂亮 向下 之上 我的 苦难 ;

“上帝啊，你垂怜我的苦难；

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ,
thou knowest that it is accompanied with love of my fellow creatures ,
你 最了解 那 它 是 伴随 和 爱 的 我的 同伴 生物 ,

你知道，这其中蕴含着我对其他生灵的爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] !
and a disposition to do good !
和 一个 处置 到 做 好的 !

并且心地善良!

[əʊ] , [men] , [wen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] , [θɪŋk] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [rɒŋd] [ˌem 'iː] ! [-]
O , men , when ye shall read this , think that ye have wronged me ! [74]
哦 , 男人 , 什么时候 是的 将 读 这 , 思考 那 是的 有 冤枉 我 ! [-]

啊，男人们，当你们读到这段话时，请想想你们亏待了我! [74]

[ai][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [deθ] [wɪð] [dʒɔɪ] ;
I go to meet death with joy ;
我 去 到 见面 死亡 和 喜悦 ;

我欣然赴死;

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɔːl][maɪ] [prə'feʃən(ə)l]
if he comes before I have had occasion to develop all my professional
如果 他 来 前 我 有 有 场合 到 发展 全部 我的 专业的
[ə'bɪlətiz] ,
abilities ,
能力 ,

如果他比我先到，而我还没有机会充分发挥我的专业能力，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ][hɑːd] [feɪt] ,
he will come too soon for me , in spite of my hard fate ,
他 将要 来 也 很快 为了 我 , 在 尽管如此 的 我的 难的 命运 ,

尽管我命运坎坷，但他来得太早了。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
and I should wish that he had delayed his arrival .
和 我 应该 希望 那 他 有 延迟 他的 到达 .

我倒希望他能推迟到达时间。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt]
But even then I am content , for he will release me from a state
但 甚至 然后 我 是 内容 , 为了 他 将要 发布 我 从 一个 状态
[ɒv; əv] ['endləs] ['sʌfərɪŋ] .
of endless suffering .
的 无尽的 痛苦 .

但即便如此，我也心满意足，因为他会让我摆脱无尽的痛苦。

[kʌm] [wen] [ðaʊ] [wɪlt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ði:] [wɪð] ['fɜ:mnəs] .
Come when thou wilt , I shall meet thee with firmness .
来 什么时候 你 枯萎 , 我 将 见面 你 和 硬度 .

你愿意来的时候就来吧，我必坚定地迎接你。

[ˌfeə'wel] . "
Farewell . "
告别 . "

告别。"

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kɑ:m][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wi:p] ;
" There is a calm for those who weep ;
" 那里 是 一个 冷静的 为了 那些 WHO 哭泣 ;

哭泣的人有平静；

[ə; eɪ] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪəri] ['pɪlgrɪmz] [faʊnd] ;
A rest for weary pilgrims found ;
一个 休息 为了 厌倦 朝圣者 成立 ;

疲惫的朝圣者找到了一处休憩之所；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['æʃɪz] [sli:p]
And while the mouldering ashes sleep
和 尽管 这 模压 灰烬 睡觉

当腐朽的灰烬沉睡时

[ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Low in the ground ,
低的 在 这 地面 ,

地势低洼，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][dɪ'vaɪn] ,
The soul of origin divine ,
这 灵魂 的 起源 神圣的 ,

神圣起源的灵魂，

[gɑ:dz] ['glɔ:riəs] ['ɪmɪdʒ] , [fri:d] [frɒm; frəm] [deɪ] ,
God's glorious image , freed from day ,
神的 辉煌 图像 , 自由 从 天 ,

上帝荣耀的形象，从白昼中解放出来，

[ɪn] ['hɛvənz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [sfɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn]
In Heaven's eternal sphere shall shine
在 天 永恒 领域 将 闪耀

在永恒的天堂领域，它将闪耀光芒。

[ə; eɪ][stɑ:(r)][ɒv; əv] [deɪ] .
A star of day .
一个 星星 的 天 .

白昼之星。

" [[ɪn] ['kwɛstə] ['tɑːmbə][ɑːs'kʊərə] .
" [In Questa Tomba Oscura .
" [在 奎斯塔 汤巴 暗色 .

"[在Questa Tomba Oscura。

[wɜːdz] [baɪ] - ; ['mjuːzɪk][baɪ] ['beɪtəʊvən] .]
Words by Göthe ; Music by Beethoven .]
字 经过 - ; 音乐 经过 贝多芬 .]

歌词：歌德；作曲：贝多芬。

[let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [greɪv] [tuː; tə] [geɪ] .
Let us proceed from grave to gay .
让 我们 继续 从 严重 到 同性恋 .

让我们从阴郁走向欢愉。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] ['fiːlɪŋ] ,
I have already told you that Beethoven was a man of ardent feeling ,
我 有 已经 讲述 你 那 贝多芬 曾是 一个 男人 的 热心 感觉 ,

我已经告诉过你，贝多芬是一个情感热烈的人。

[ænd; ənd] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['mædəm] [vɒn] ['ɑːrnɪm] .
and passionately in love with a young lady , Madame Von Arnim .
和 热情地 在 爱 和 一个 年轻的 女士 , 夫人 冯 阿尼姆 .

他深深地爱上了一位年轻女子，冯·阿尼姆夫人。

[ai] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ai] [ˌrekə'mend] [-]
I will read to you , one of his love letters , and I recommend [75]
我 将要 读 到 你 , 一 的 他的 爱 信件 , 和 我 推荐 [-]

我将朗读他的一封情书给你听，我推荐[75]

[ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] : —
the style to all the unmarried I have the pleasure to address : —
这 风格 到 全部 这 未婚 我 有 这 乐趣 到 地址 : —

我很荣幸能向所有未婚人士介绍我的风格：——

[vi'enə] , ['ɔːgəst] 11th , - .
Vienna , August 11th , 1810 .
维也纳 , 八月 11th , - .

维也纳，1810年8月11日。

" ['dɪərɪst] [bɛ'tiːn] ,
" Dearest Bettine ,
" 亲爱的 贝蒂娜 ,

亲爱的贝蒂娜，

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][f'eəɹe] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [jɪrz] ; [ðɪs] [ai] [seɪ] [ænd; ənd] [fiːl] ,
" Never was a fairer spring than this year's ; this I say and feel ,
" 绝不 曾是 一个 更公平 春天 比 这 年 ; 这 我 说 和 感觉 ,

“今年的春天是我见过最美好的春天；这是我的感受。”

[tuː] , [æz; əz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .
too , as in it I made your acquaintance .
也 , 作为 在 它 我 制成 你的 熟人 .

也正因为如此，我才认识了你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [jɔː'self] [siːn] , [ðæt] , [ɪn][sə'saɪəti] ,
You must , indeed , have yourself seen , that , in society ,
你 必须 , 的确 , 有 你自己 已见 , 那 , 在 社会 ,

你肯定也亲眼见过，在社会上，

[ai][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [kɑːst][ɒn][ðə; ði][sænd] , [ðæt] [raið] , [ænd; ənd] ['strʌglz] ,
I was like a fish cast on the sand , that writhes , and struggles ,
我 曾是 喜欢 一个 鱼 投掷 在 这 沙 , 那 扭动 , 和 斗争 ,

我就像一条被扔到沙滩上的鱼，扭动挣扎。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [bə'nevələnt] [ˌgælə'tɪə] [helps] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and cannot escape , until some benevolent Galatea helps back again into the
和 不能 逃脱 ， 直到 一些 仁慈 伽拉忒亚 帮助 后退 再次 进入 这
['maɪti] [siː] ;
mighty sea ;
强大的 海 ；

她无法逃脱，直到仁慈的伽拉忒亚帮助她回到浩瀚的大海；

[ɪn] ['veri] [truːθ] , [ai] [wɒz; wəz] ['feəli] [ə'graʊnd] .
in very truth , I was fairly aground .
在 非常 真相 ， 我 曾是 相当 搁浅 .

说实话，我当时几乎陷入了困境。

['dɪərɪst] [bɛ'tiːn] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ai] [met] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] ['ʃægrɪn]
Dearest Bettine , unexpectedly I met you , and at a moment when chagrin
亲爱的 贝蒂娜 ， 不料 我 遇见 你 ， 和 在 一个 片刻 什么时候 懊恼
[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'iː] ;
had completely overcome me ;
有 完全地 克服 我 ；

亲爱的贝蒂娜，我与你相遇纯属偶然，当时我正懊恼不已；

[bʌt; bət] , ['truːli] , [jɔː(r); jə(r)] ['æspekt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [flaɪt] .
but , truly , your aspect put it to flight .
但 ， 真的 ， 你的 方面 放 它 到 航班 .

但说真的，是你的态度让它退却了。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [wɜːld]
I was aware in an instant that you belong to a totally different world
我 曾是 意识到的 在 一个 立即的 那 你 属于 到 一个 完全 不同的 世界
[frɒm; frəm] [ðɪs] [əb'sɜːd] [wʌn] ,
from this absurd one ,
从 这 荒诞 一 ，

我瞬间意识到，你属于一个与这个荒诞世界截然不同的世界。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɒlərənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
to which , even with the best wish to be tolerant , it is impossible to
到 哪个 ， 甚至 和 这 最好的 希望 到 是 宽容 ， 它 是 不可能的 到
['əʊpən] [wʌnz] [ɪəz] .
open one's ears .
打开 一个人的 耳朵 .

对此，即使怀着宽容之心，也无法竖起耳朵倾听。

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] !
I am myself a poor creature , and yet complain of others !
我 是 我 一个 贫穷的 生物 ， 和 然而 抱怨 的 其他的 ！

我自身是个穷人，却还抱怨别人！

[ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [fə'gɪv] , [-]
this you will , however , forgive , [76]
这 你 将要 ， 然而 ， 原谅 ， [-]

但是，你会原谅这件事的[76]

[wɪð] [ðə; ði] ['kaɪndli] [hɑːt] [ðæt] [lʊks] [aʊt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
with the kindly heart that looks out from your eyes ,
和 这 亲切地 心 那 看起来 出去 从 你的 眼睛 ，

带着你眼中流露出的善良之心，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [dwel] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] — [æt; ət] [liːst] ,
and with the intelligence that dwells in your ears — at least ,
和 和 这 智力 那 居住地 在 你的 耳朵 — 在 至少 ，

至少，凭借你耳朵里蕴藏的智慧，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)] [wen] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n] .
your ears know how to flatter when they listen .
你的 耳朵 知道 如何 到 奉承 什么时候 他们 听 .

你的耳朵懂得在聆听时如何奉承。

[maɪn] , [ə'læs] ! [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bæriə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][hæv; həv] ['hɑːdli] ['eni] ['frendli]
Mine , alas ! are a barrier through which I can have hardly any friendly
矿 , 唉 ! 是 一个 障碍 通过 哪个 我 能 有 几乎 任何 友好的
['ɪntəkɔːs] [wɪð] [mæn'kaɪnd] ,
intercourse with mankind ,
交往 和 人类 ,

唉！我的这些障碍，却让我几乎无法与人类进行任何友好的交流。

[els] , [pə'hæps] , [ai] [mait] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .
else , perhaps , I might have acquired a still more entire confidence in you .
别的 , 也许 , 我 可能 有 获得 一个 仍然 更多的 全部的 信心 在 你 .

否则，或许我会对你更加信任。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [fʊl] , [ɪk'spresɪv] [glɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
As it was , I could only comprehend the full , expressive glance of your
作为 它 曾是 , 我 可以 仅有的 理解 这 满的 , 富有表现力的 瞥一眼 的 你的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当时，我只能完全领略你眼中那充满表现力的眼神。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][səʊ] [muːvd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
and this has so moved me that I shall never forget it .
和 这 有 所以 已搬 我 那 我 将 绝不 忘记 它 .

这件事深深地感动了我，我永远不会忘记。

[dɪ'vaɪn] [bɛ'tiːn] !
Divine Bettine !
神圣的 贝蒂娜 !

神圣的贝蒂娜！

['dɪərɪst] [gɜːl] !
dearest girl !
亲爱的 女孩 !

亲爱的女孩！

[ɑːt] !
Art !
艺术 !

艺术！

[huː] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ?
who comprehends the meaning of this word ?
WHO 理解 这 意义 的 这 单词 ?

谁能理解这个词的含义？

[wɪð] [huːm] [meɪ] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'vɪnəti] ?
With whom may I speak of this great divinity ?
和 谁 可能 我 说话 的 这 伟大的 神 ?

我可以和谁谈论这位伟大的神祇？

[haʊ] [ai] [lʌv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [iːtʃ]
how I love the recollections of the few days when we used to chat with each
如何 我 爱 这 回忆 的 这 很少 天 什么时候 我们 用过的 到 聊天 和 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

我多么怀念我们以前一起聊天的那几天时光啊！

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] .
or rather correspond .
或者 相当 对应 .

或者更确切地说，是对应关系。

[ai][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skræps][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ,
I have preserved every one of the little scraps of paper on which your intelligent ,
我 有 保存完好 每一个 一 的 这 小的 碎屑 的 纸 在 哪个 你的 聪明的 ,

我保存了你所有那些写满你智慧之语的小纸片。

['preʃəs] , [məʊst] ['preʃəs] [rɪ'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] — [ðʌs] , [æt; ət] [liːst] ,
precious , most precious replies were given — thus , at least ,
宝贵的 , 最多 宝贵的 回复 是 给定 — 因此 , 在 至少 ,

收到了许多珍贵的、极其宝贵的回复——因此，至少，

[meɪ] [ai] [θæŋk] [maɪ] ['wɜːθləs] [ɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːdʒətɪv] ['dɪskɔːs] [ɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
may I thank my worthless ears that the best portion of our fugitive discourse is retained in writing .
可能 我 感谢 我的 毫无价值 耳朵 那 这 最好的 部分 的 我们的 逃犯 话语 是 保留 在 写作 .

我应该感谢我那不听得懂的耳朵，因为我们那些匆匆而过的谈话中最精彩的部分都被记录了下来。

" [sɪns] [juː; jʊ] [went] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['aʊəz] ,
" Since you went , I have had many uncomfortable hours ,
" 自从 你 去 , 我 有 有 许多 不舒服 小时 ,

“自从你离开后，我度过了许多难熬的时光。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪz] [lɒst] .
in which the power to do anything is lost .
在 哪个 这 力量 到 做 任何事物 是 丢失的 .

在这种状态下，人丧失了做任何事情的能力。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ai] ['ræmbl] [-]
After you had gone away , I rambled [77]
后 你 有 已消失 离开 , 我 漫无目的地闲聊 [-]

你走后，我漫无目的地游荡[77]

[ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θriː] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['ʃøːnbrʊn] ; [bʌt; bət][nəʊ] [gʊd] ['eɪndʒl][met][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
about for some three hours in the Museum at Schönbrunn ; but no good angel met me there ,
关于 为了 一些 三 小时 在 这 博物馆 在 美泉宫 ; 但 不 好的 天使 遇见 我 那里 ,

我在美泉宫博物馆待了大约三个小时；但是没有好心人在那里迎接我。

[tuː; tə] [tʃaɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][laɪk][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .
to chide me into good humour , as an angel like you might have done .
到 喝叱 我 进入 好的 幽默 , 作为 一个 天使 喜欢 你 可能 有 完毕 .

像天使一样，用责备来逗我开心。

[fə'gɪv] , ['swiːtɪst] [bɛ'tiːn] ,
Forgive , sweetest Bettine ,
原谅 , 最甜美的 贝蒂娜 ,

请原谅我，我最亲爱的贝蒂娜。

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [kiː] — [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][vent][maɪ] ['fiːlɪŋz] .
this transition from the fundamental key — but I must have such intervals to vent my feelings .
这 过渡 从 这 基本的 钥匙 — 但 我 必须 有 这样的 间隔 到 发泄 我的 情怀 .

这种从基本调的过渡——但我必须有这样的间歇来宣泄我的感受。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] - , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ?
" And you have written of me to Göethe , have you not ?
" 和 你 有 书面 的 我 到 - , 有 你 不是 ?

你曾写信给歌德谈论过我，对吗?

['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [feɪn] [pæk] [ʌp] [maɪ] [hed] [ɪn][ə; eɪ][kɑːsk] ,
saying that I would fain pack up my head in a cask ,
说 那 我 会 欣然 盒 向上 我的 头 在 一个 酒桶 ,

我说我宁愿把头埋进木桶里，

[weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['pɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
where I should see nothing and hear nothing of what passes in the world ,
在哪里 我 应该 看 没有什么 和 听到 没有什么 的 什么 通过 在 这 世界 ,

在那里，我应该对世间万物一无所知，也听不到任何声音。

[sɪns] [juː; jʊ] , ['dɪərɪst] ['eɪndʒl] , [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
since you , dearest angel , meet me here no longer .
自从 你 , 亲爱的 天使 , 见面 我 这里 不 更长 .

因为你，我最亲爱的天使，已不再在这里与我相会。

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
But , surely I shall at least have a letter from you .
但 , 一定 我 将 在 至少 有 一个 信 从 你 .

但是，我肯定至少会收到你的一封信。

[həʊp] [sə'pɔːrts] [ˌem 'iː] — [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] ,
Hope supports me — she is , indeed , the nursing mother of half the world ,
希望 支持 我 — 她 是 , 的确 , 这 护理 母亲 的 一半 这 世界 ,

希望支撑着我——她的确是半个世界的哺乳母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [maɪ][kləʊz] [frend] [ɔːl][maɪ][laɪf] [lɒŋ] — [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [els] ?
and she has been my close friend all my life long — what would have become of me else ?
和 她 有 到过 我的 关闭 朋友 全部 我的 生活 长的 — 什么 会 有 变得 的 我 别的 ?

她是我一生的挚友——如果不是她，我又会变成什么样呢?

[ai][send] [wɪð] [ðɪs] - [nəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] , - [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kəm'pəʊzd] ,
I send with this ' Knowest thou the land , ' which I have just composed ,
我 发送 和 这 - 最了解 你 这 土地 , - 哪个 我 有 只是 由 ,

我随信附上我刚刚创作的《你当知这地》这首诗。

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ai][fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
as a memorial of the time when I first became acquainted with you .
作为 一个 纪念馆 的 这 时间 什么时候 我 第一的 成为 熟人 和 你 .

以此纪念我们初次相识的时光。

" [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" This song will now be sung for you .
" 这 歌曲 将要 现在 是 唱 为了 你 .

“现在将为你演唱这首歌。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] - . [-]
The words are from the German of Göthe . [78]
这 字 是 从 这 德语 的 - . [-]

这些词语源自歌德的德语。[78]

(" [nəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪtrən] [bləʊz] . ")
(" Knowest thou the land where the sweet citron blows . ")
(" 最了解 你 这 土地 在哪里 这 甜的 香橼 打击 . ")

(“你当知道哪里有香橼花盛开。”)

['beɪˌtoʊvənz] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [bɛ'tiːn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl] ['weɪstɪd] [ɪn] ['ræpsədiz] [ɒv; əv] [lʌv] .
Beethoven's interviews with Bettine were not all wasted in rhapsodies of love .
贝多芬的 访谈 和 贝蒂娜 是 不是 全部 浪费 在 狂想曲 的 爱 .

贝多芬与贝蒂娜的谈话并非全都浪费在对爱情的赞美上。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] ['leɪdi][hiː; hi] [ðʌs] ['eləkwəntli] [dɪ'skraɪbz]
In one of his conversations with this accomplished lady he thus eloquently describes
在 一 的 他的 对话 和 这 完成 女士 他 因此 雄辩地 描述
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] : —
the power of poetry and the philosophy of music : —
这 力量 的 诗 和 这 哲学 的 音乐 : —

在他与这位才华横溢的女士的一次谈话中，他雄辩地描述了诗歌的力量和音乐的哲学：

" - ['poʊəmz]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
" Göthe's poems exercise a great sway over me ,
" - 诗歌 锻炼 一个 伟大的 摇摆 超过 我 ,

“歌德的诗歌对我有着巨大的影响，

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] ['rɪðəm] ['ɔːlsəʊ] .
not only by their meaning but by their rhythm also .
不是 仅有的 经过 他们的 意义 但 经过 他们的 韵律 还 .

不仅从它们的含义来看，也从它们的节奏来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['ɜːrdʒɪz][ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [bɪldz] [ʌp] [ɪts] [əʊn] ['lɒfti]
It is a language that urges me on to composition , that builds up its own lofty
它 是 一个 语言 那 敦促 我 在 到 作品 , 那 建造 向上 它是 自己的 高远
['stændəd] ,
standard ,
标准 ,

它是一种激励我进行创作的语言，它自身建立了一种崇高的标准。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
containing in itself all the mysteries of harmony ,
包含 在 本身 全部 这 谜团 的 和谐 ,

蕴含着和谐的一切奥秘，

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentə(r)][frɒm; frəm]
so that I have but to follow up the radiations of that centre from
所以 那 我 有 但 到 跟随 向上 这 辐射 的 那 中心 从
[wɪtʃ] ['melədiz] [ɪ'vɒlv] [spɒn'teɪniəsli] .
which melodies evolve spontaneously .
哪个 旋律 发展 自发地 .

因此，我只需沿着旋律自发产生的中心辐射的方向前进即可。

[ai] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] ['iːgəli] , [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] , [ðen] [ə'gen] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː]
I pursue them eagerly , overtake them , then again see them flying before me
我 追求 他们 急切地 , 超过 他们 , 然后 再次 看 他们 飞行 前 我
,
,
,

我急切地追赶它们，超过了它们，然后又看到它们飞在我面前。

['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪ] [ɪm'preʃnz] ,
vanish in the multitude of my impressions ,
消失 在 这 民众 的 我的 印象 ,

消失在我无数的印象中，

[ʌn'tɪl][ai] [siːz] [ðem; ðəm][ə'njuː] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['vɪgə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm]
until I seize them anew with increased vigour no more to be parted from
直到 我 抢占 他们 重新 和 增加 活力 不 更多的 到 是 分手了 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

直到我以更大的热情重新抓住它们，再也不愿与它们分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [maɪ]['træns,pɔːrts] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɒdjə'leɪʃn] :
It is then that my transports give them every diversity of modulation :
它 是 然后 那 我的 运输 给 他们 每一个 多样性 的 调制 :

这时，我的传输装置就能赋予它们各种各样的调制方式：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [θɔːts] ,
it is I who triumph over the first of these musical thoughts ,
它 是 我 WHO 胜利 超过 这 第一的 的 这些 音乐 想法 ,

是我战胜了这些音乐想法中的第一个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ai][kɔːl] ['sɪmfəni] .
and the shape I give it I call symphony .
和 这 形状 我 给 它 我 称呼 交响乐 .

我赋予它的形状，我称之为交响乐。

[jes] , [be'tiːnə] , [-]
Yes , Bettina , [79]
是的 , 贝蒂娜 , [-]

是的，贝蒂娜[79]

['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [laɪf] .
music is the link between intellectual and sensual life .
音乐 是 这 关联 之间 知识分子 和 感性的 生活 .

音乐是连接精神生活和感官生活的桥梁。

" ['melədi] [gɪvz] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]['pəʊətri] ;
" Melody gives a sensible existence to poetry ;
" 旋律 给予 一个 明智的 存在 到 诗 ;

旋律赋予诗歌以意义；

[fɔː(r); fə(r)] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm] [bɪ'kʌm] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['melədi] ?
for does not the meaning of a poem become embodied in melody ?
为了 做 不是 这 意义 的 一个 诗 变得 具身化的 在 旋律 ?

诗歌的意义难道不是体现在旋律之中吗？

[ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ɔːl] [θɔːts] , [bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
The mind would embrace all thoughts , both high and low ,
这 头脑 会 拥抱 全部 想法 , 两个都 高的 和 低的 ,

心灵会接纳所有念头，无论高雅还是庸俗。

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdi] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] [striːm] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] , [ɔːl] [sprʌŋ] [frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l]
and embody them into one stream of sensations , all sprung from simple
和 体现 他们 进入 一 溪流 的 感觉 , 全部 弹簧 从 简单的
['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

并将它们融入到一连串的感觉之中，所有这些都源于简单的旋律。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ɪts] [tʃɑːms] [duːmd] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [ə'blɪviən] .
and without the aid of its charms doomed to die in oblivion .
和 没有 这 援助 的 它是 魅力 注定失败 到 死 在 遗忘 .

如果没有它的魅力，它注定会在遗忘中消亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ] ['sɪmfəniz] — ['nʌmbələs] ['striːmlit] [miː'ændərɪŋ]
This is the unity which lives in my symphonies — numberless streamlets meandering
这 是 这 统一 哪个 生活 在 我的 交响乐 — 无数 细流 弯曲
[ɒn] , [ɪn] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
on , in endless variety of shape ,
在 , 在 无尽的 种类 的 形状 ,

这就是我交响乐中所蕴含的统一性——无数条溪流蜿蜒流淌，形态千变万化。

[bʌt; bət][ɔːl][daɪ'vɜːdʒɪŋ]['ɪntuː][wʌn] ['kɒmən] [bed] .
but all diverging into one common bed .
但 全部 分歧 进入 一 常见的 床 .

但最终都汇聚到一张共同的床上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sʌmθɪŋ] , [æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Thus it is I feel that there is an indefinite something , an eternal ,
因此 它 是 我 感觉 那 那里 是 一个 不定 某物 , 一个 永恒 ,

因此，我觉得存在某种不确定的东西，一种永恒的东西。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ] [wɜːks] [wɪð] [ə; eɪ]
an infinite to be attained ; and although I look upon my works with a
一个 无限 到 是 已达到 ; 和 虽然 我 看 之上 我的 作品 和 一个
['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
foretaste of success ,
预尝 的 成功 ,

一个无限的境界等待我们去实现；虽然我带着成功的预感审视我的作品，

[jet] [ai] ['kænɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ][tɑːsk] [ə'njuː] ,
yet I cannot help wishing , like a child , to begin my task anew ,
然而 我 不能 帮助 祝 , 喜欢 一个 孩子 , 到 开始 我的 任务 重新 ,

但我还是忍不住像个孩子一样，希望重新开始我的工作。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [maɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] ['hɪərə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
at the very moment that my thundering appeal to my hearers seems to have
在 这 非常 片刻 那 我的 雷鸣 上诉 到 我的 听众 似乎 到 有
[fɔːst] [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [kriːd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
forced my musical creed upon them ,
强制 我的 音乐 信条 之上 他们 ,

就在我向听众发出雷鸣般的呼吁，似乎已经将我的音乐信条强加于他们之时，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ['ɑːftə(r)][maɪ] -
and thus to have exhausted the insatiable cravings of my soul after my '
和 因此 到 有 筋疲力尽的 这 贪得无厌 渴望 的 我的 灵魂 后 我的 -
[bəʊ] [aɪ'diːəl] . - [-]
beau ideal . ' [80]
帅哥 理想的 . - [-]

因此，我的灵魂对我的“理想伴侣”的永不满足的渴望就此耗尽。[80]

" ['mjuːzɪk][ə'ləʊn] ['ʌʃəz] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːld] , ['redi] [tuː; tə]
" Music alone ushers man into the portal of an intellectual world , ready to
" 音乐 独自的 引座员 男人 进入 这 门户网站 的 一个 知识分子 世界 , 准备好 到
[ɪn'kʌmpəs] [hɪm] ,
encompass him ,
包含 他 ,

“唯有音乐才能引领人类进入一个充满智慧的世界，这个世界随时准备将他包容其中。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)] [ɪn'kʌmpəs] .
but which he may never encompass .
但 哪个 他 可能 绝不 包含 .

但他可能永远无法完全理解这一点。

[ðæt] [maɪnd] [ə'ləʊn] [huːz] ['evri] [θɔːt] [ɪz] ['rɪðəm] [kæn; kən] [ɪm'bɒdi] ['mjuːzɪk] , [kæn; kən]
That mind alone whose every thought is rhythm can embody music , can
那 头脑 独自的 谁 每一个 想法 是 韵律 能 体现 音乐 , 能
[ˌkɒmprɪ'hend] [ɪts] ['mɪstəriz] ,
comprehend its mysteries ,
理解 它是 谜团 ,

唯有那颗每一个念头都充满韵律的心灵，才能真正领悟音乐的奥秘。

[ɪts] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl]
its divine inspirations , and can alone speak to the senses of its intellectual
它是 神圣的 灵感 , 和 能 独自的 说话 到 这 感官 的 它是 知识分子
[revl'eʃən] .
revelations .
启示 .

它蕴含着神圣的灵感，只有它才能用理性的启示来触动人的感官。

[ɔːl'ðəʊ] ['spɪrɪt] [meɪ] [fiːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ə'pɒn] [eə(r)] ,
Although spirits may feed upon it as we do upon air ,
虽然 烈酒 可能 喂养 之上 它 作为 我们 做 之上 空气 ,

虽然精灵可以像我们以空气为食一样以它为食，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['nʌrɪʃ] [ɔːl] ['mɔːt(ə)l] [men] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] [ə'ləʊn] ,
yet it may not nourish all mortal men ; and those privileged few alone ,
然而 它 可能 不是 滋养 全部 凡人 男人 ; 和 那些 特权 很少 独自的 ,

然而，它或许无法养活所有凡人；只有少数有幸者才能享用。

[huː] [hæv; həv] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['hev(ə)nli] [sɔːs] , [meɪ] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] [həʊld] ['spɪrɪtʃuəl]
who have drawn from its heavenly source , may aspire to hold spiritual
WHO 有 绘制 从 它是 天上 来源 , 可能 渴望 到 抓住 精神
[kən'vɜːs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
converse with it .
交谈 和 它 .

那些汲取了天赐能量的人，可以渴望与它进行精神上的对话。

[haʊ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] !
How few are these !
如何 很少 是 这些 !

这些数量竟然这么少！

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [huː] [prə'fes] [lʌv] ,
for , like the thousands who marry for love , and who profess love ,
为了 , 喜欢 这 数千 WHO 结婚 为了 爱 , 和 WHO 宣称 爱 ,

因为，就像成千上万因爱结婚并公开表达爱意的人一样，

[waɪlst] [lʌv] [wɪl] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [bʌt; bət] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [θ'aʊzəndz] [kɔːt]
whilst love will single out but one amongst them , so also will thousands court
而 爱 将要 单身的 出去 但 一 在 他们 , 所以 还 将要 数千 法庭
['mjuːzɪk] ,
Music ,
音乐 ,

爱情只会选中他们中的一个，同样，成千上万的人也会在音乐中求爱。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [fjuː] .
whilst she turns a deaf ear to all but the chosen few .
而 她 转弯 一个 聋 耳朵 到 全部 但 这 选定 很少 .

她对除少数几个被选中的人之外的所有人充耳不闻。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ɑːts] , [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [mə'ræləti] — [ðæt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed]
She , too , like her sister arts , is based upon morality — that fountain - head
她 , 也 , 喜欢 她 姐姐 艺术 , 是 基于 之上 道德 — 那 喷泉 - 头
[ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] !
of genuine invention !
的 真的 发明 !

她也像她的姐妹艺术一样，以道德为基础——道德是真正创造力的源泉！

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːts] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] ?
And would you know the true principle on which the arts may be won ?
和 会 你 知道 这 真的 原则 在 哪个 这 艺术 可能 是 韩元 ?

你是否知道赢得艺术的真正原则是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [tɜːmz] ,
It is to bow to their immutable terms ,
它 是 到 弓 到 他们的 不可更改的 条款 ,

这是要屈服于他们不可更改的条件，

[tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vek'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [-]
to lay all passion and vexation of spirit prostrate at [81]
到 躺 全部 热情 和 烦恼 的 精神 前列腺 在 [-]

将所有激情和精神上的烦恼都降服于[81]

[ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [maɪnd] [səʊ] [kɑːm]
their feet , and to approach their divine presence with a mind so calm
他们的 脚 , 和 到 方法 他们的 神圣的 在场 和 一个 头脑 所以 冷静的

他们的双脚，以及以如此平静的心灵接近他们神圣的存在

[ænd; ənd] [səʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['lɪtlnəs] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]
and so void of littleness as to be ready to receive the dictates of
和 所以 空白 的 小 作为 到 是 准备好 到 收到 这 规定 的
['fæntəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [truːθ] .
fantasy and the revelations of truth .
幻想 和 这 启示 的 真相 .

并且如此摒弃狭隘，以至于能够接受幻想的指引和真理的启示。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɑːt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] , [mæn] [ə'prəʊtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] ,
Thus the art becomes a divinity , man approaches her with religious feelings ,
因此 这 艺术 变成 一个 神 , 男人 方法 她 和 宗教 情怀 ,

因此，艺术就变成了一种神圣的东西，人们带着宗教般的感情去接近它。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] ,
his inspirations are God's divine gifts ,
他的 灵感 是 神的 神圣的 礼物 ,

他的灵感源自上帝的神圣恩赐。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eɪm] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [helps] [hɪm] [tuː; tə] [ə'teɪn]
and his aim fixed by the same hand from above which helps him to attain
和 他的 目的 固定的 经过 这 相同的 手 从 多于 哪个 帮助 他 到 达到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他的目标也是由上天的同一只手设定的，这只手帮助他实现了目标。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ædz] : — " [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wens] [aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] .
" And he adds : — " We know not whence our knowledge is derived .
" 和 他 添加 : — " 我们 知道 不是 何处 我们的 知识 是 衍生的 .

他还补充道：“我们不知道我们的知识是从哪里来的。”

[ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [laɪ] ['dɔːmənt] [ɪn] [ˌjuː 'es] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [djuː] , [ðə; ði] [wɔːmθ] ,
The seeds which lie dormant in us require the dew , the warmth ,
这 种子 哪个 说谎 休眠 在 我们 要求 这 露 , 这 温暖 ,

我们体内沉睡的种子需要露水和温暖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə]['raɪpən]['ɪntuː] [θɔːt] ,
and the electricity of the soil to spring up , to ripen into thought ,
和 这 电 的 这 土壤 到 春天 向上 , 到 熟 进入 想法 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [fɔːθ] .
and to break forth .
和 到 休息 前进 .

土壤中蕴藏着能量，能够萌芽、成熟、迸发。

['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [θraiv] , [θɪŋks] , [ænd; ənd] [in'vent] .
Music is the electrical soil in which the mind thrives , thinks , and invents .
音乐 是 这 电气 土壤 在 哪个 这 头脑 蓬勃发展 , 思考 , 和 发明 .

音乐是滋养心灵、思考和创造的土壤。

['mjuːzɪk] [hɜː'self] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['hɑːməni] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['mjuːzɪk(ə)l] [θɔːt] [beəz] [ə'pɒn][ðə; ði]
Music herself teaches us harmony ; for one musical thought bears upon the
音乐 她自己 教导 我们 和谐 ; 为了 一 音乐 想法 熊 之上 这
[həʊl] ['kɪndrəd][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,
whole kindred of ideas ,
所有的 亲属 的 想法 ,

音乐本身就教会我们和谐；因为一个音乐思想会影响到所有相关的思想。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kləʊsli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] , [baɪ][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv]
and each is linked to the other , closely and indissolubly , by the ties of
和 每个 是 链接 到 这 其他 , 密切 和 不可分割地 , 经过 这 领带 的
['hɑːməni] .
harmony .
和谐 .

它们彼此之间通过和谐的纽带紧密相连，密不可分。

" ['hɑːkən] [tuː; tə] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn]
" Hearken to proof of the truth of this eloquent and beautiful description
" 倾听 到 证明 的 这 真相 的 这 雄辩 和 美丽的 描述
[ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
of music .
的 音乐 .

“请听听这段优美动人的音乐描述的真实性证明。”

([wɔːlts] . — ['beɪtəʊvən] .)
(Waltz . — Beethoven .)
(华尔兹 . — 贝多芬 .)

（贝多芬圆舞曲）

[ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['məʊtsɑːt] [reɪzd] [-]
The talents of a Haydyn and Mozart raised [82]
这 天赋 的 一个 - 和 莫扎特 提高 [-]

海登和莫扎特的才华被培养出来[82]

[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] [tuː; tə][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;
instrumental composition in Germany to an astonishing elevation ;
乐器演奏 作品 在 德国 到 一个 惊人 海拔 ;

德国器乐创作达到了惊人的高度；

[ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ɑːt][ɪn] [ðæt]
and Beethoven may be said not only to have maintained the art in that
和 贝多芬 可能 是 说 不是 仅有的 到 有 维持 这 艺术 在 那
[stjuː'pendəs] ['æltɪtjuːd] ,
stupendous altitude ,
惊人的 高度 ,

可以说，贝多芬不仅将这门艺术维持在了如此惊人的高度，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [dɪ'griː]
but even in some respects to have brought it to a still higher degree
但 甚至 在 一些 尊重 到 有 带来 它 到 一个 仍然 更高 程度
[ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
of perfection .
的 完美 .

但在某些方面，甚至将其提升到了更高的完美程度。

" - , " [sez] ['raɪˌhɑːrt] , " [druː] [hɪz; ɪz] [kwɔː'tet] [frɒm; frəm][ðə; ði][pjʊə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Haydyn , " says Reichardt , " drew his quartets from the pure source of his
" - , " 说道 赖夏特 , " 画 他的 四重奏 从 这 纯的 来源 的 他的
[swiːt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] ,
sweet and unsophisticated nature ,
甜的 和 不谙世事的 自然 ,

赖卡特说：“海登的弦乐四重奏作品源于他纯真质朴的本性。”

[hɪz; ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] .
his captivating simplicity and cheerfulness .
他的 引人入胜 简单 和 愉悦 .

他那迷人的纯朴和乐观。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːks] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl] .
In these works he is still without an equal .
在 这些 作品 他 是 仍然 没有 一个 平等的 .

在这些作品中，他仍然无人能及。

['moʊˌzɑːrts] [m'aɪtɪe] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ] ,
Mozart's mightier genius and richer imagination took a more extended range ,
莫扎特的 更强大的 天才 和 更富有 想像力 采取 一个 更多的 扩展 范围 ,

莫扎特更强大的天才和更丰富的想象力使其作品涵盖范围更广。

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
and embodied in several passages the most profound and sublime qualities of
和 具身化的 在 一些 段落 这 最多 深刻的 和 升华 品质 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
his own mind .
他的 自己的 头脑 .

并在多处段落中体现了他思想中最深刻、最崇高的品质。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [ðæn; ðən] - ,
Moreover , he was much greater as a performer than Haydyn ,
而且 , 他 曾是 很多 更大的 作为 一个 演员 比 - ,

此外，他的表演才华远胜于海登。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪk'spektɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm]['ɪnstrʊm(ə)nts][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] .
and as such expected more from instruments than the latter did .
和 作为 这样的 预期的 更多的 从 仪器 比 这 后者 做过 .

因此，他们对乐器的期望比后者更高。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [mɔː(r)]['merɪt][tuː; tə] ['haɪli] - [rɔːt] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
He also allowed more merit to highly - wrought and complicated compositions ,
他 还 允许 更多的 优点 到 高度 - 锻 和 复杂的 作品 ,

他还给予精心构思、结构复杂的作品更高的评价。

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪzd] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pæləs] [wɪ'ðɪn] - ['feəri]['baʊə(r)] .
and thus raised a gorgeous palace within Haydyn's fairy bower .
和 因此 提高 一个 华丽的 宫殿 之内 - 仙女 凉亭 .

于是，在海顿的仙女花园里，一座华丽的宫殿拔地而起。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pæləs] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] ['ɪnmeɪt] ;
Of this palace Beethoven was an early inmate ;
的 这 宫殿 贝多芬 曾是 一个 早期的 囚犯 ;

贝多芬曾是这座宫殿的早期住户之一；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] ['ædɪkwətli] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [staɪl] ,
and in order adequately to express his own peculiar forms of style ,
和 在 命令 充分 到 表达 他的 自己的 奇特 表格 的 风格 ,

为了充分表达他自己独特的风格，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [mi:nz] [bʌt; bət] [-]
he had no other means but [83]
他 有 不 其他 方法 但 [-]

他别无他法，只能[83]

[tu:; tə] [sə'maʊnt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɪð] [ðæt] [dɪ'faɪɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɒs(ə)l] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wɪl]
to surmount the edifice with that defying and colossal tower which no one will
到 超越 这 大厦 和 那 反抗 和 庞大 塔 哪个 不 一 将要
['prɒbəbli] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] ['kæri] ['haɪə(r)] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .
probably presume to carry higher with impunity .
大概 估 到 携带 更高 和 免责 .

要超越这座建筑，建造一座雄伟壮观的巨塔，恐怕没有人敢冒着生命危险把它建得更高。

" [ɪf] ['eni] [mæn] , " [sez] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:təli] ,
" If any man , " says an able writer in the Quarterly ,
" 如果 任何 男人 , " 说道 一个 有能力的 作家 在 这 季刊 ,

《季刊》上一位颇有才华的作者写道：“如果说有谁能做到这一点，那就是……”

" [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][kəm'pəʊzə(r)] ,
" can be said to enjoy an almost universal admiration as composer ,
" 能 是 说 到 享受 一个 几乎 普遍的 钦佩 作为 作曲家 ,
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['beɪtəʊvən] — [hu:] ,
it is Beethoven — who ,
它 是 贝多芬 — WHO ,

“可以说，要说哪位作曲家几乎受到普遍的赞赏，那就是贝多芬——他

[dis'dein] [tu:; tə]['kɒpi][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn]['eni] , [ðə; ði][məʊst]['dɪstənt]['mænə(r)] , [hæz; həz] ,
disdaining to copy his predecessors in any , the most distant manner , has ,
轻蔑 到 复制 他的 前任 在 任何 , 这 最多 遥远 方式 , 有 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,

尽管他不屑以任何方式效仿他的前辈，哪怕是最遥远的方式，但……

[baɪ][hɪz; ɪz][ˌenə'dʒetɪk] , [bəʊld] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [praɪz]
by his energetic , bold , and uncommon style of writing , carried away a prize
经过 他的 精力充沛 , 大胆的 , 和 罕见 风格 的 写作 , 携带 离开 一个 奖
[frɒm; frəm]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ə'lɪmpəs] .
from our modern Olympus .
从 我们的 现代的 奥林匹斯山 .

他以充满活力、大胆创新、不同寻常的写作风格，从我们现代的奥林匹斯山上赢得了一项殊荣。

" ['beɪtəʊvən] , [laɪk] [məʊst] [greɪt] [men] , [hæd; həd] ['meni] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] .
" Beethoven , like most great men , had many peculiarities .
" 贝多芬 , 喜欢 最多 伟大的 男人 , 有 许多 特殊性 .

“贝多芬和大多数伟人一样，有很多怪癖。”

[ɪn]['wɪntə(r)] , [wel] [æz; əz][ɪn] ['sʌmə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tu:; tə][raɪz][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
In winter , well as in summer , it was his practice to rise at daybreak ,
在 冬天 , 出色地 作为 在 夏天 , 它 曾是 他的 实践 到 上升 在 拂晓 ,

无论冬夏，他都习惯在黎明时分起床。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
and immediately to sit down to his writing - table .
和 立即地 到 坐 向下 到 他的 写作 - 桌子 .

然后立即坐到书桌前。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['leɪbə(r)] [tɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] , [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['dɪnətaɪm] .
There he would labour till two or three o'clock , his usual dinnertime .
那里 他 会 劳动 直到 二 或者 三 点钟 , 他的 通常 晚餐时间 .

他会在那里工作到两三点钟，也就是他通常的晚餐时间。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɔːs(ə)l] [biːn] [sw'ɒləʊd] , [wen] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn] [vjuː] ,
Scarcely had the last morsel been swallowed , when , if he had no more distant excursion in view ,
几乎 有 这 最后的 小块 到过 吞咽 , 什么时候 , 如果 他 有 不 更多的 遥远 短途旅行 在 看法 ,

最后一口食物还没咽下去，如果他没有更远的旅行计划的话，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [wɔːk] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [ræn] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] ,
he took his usual walk — that is to say , he ran in double quick time ,
他 采取 他的 通常 走 — 那 是 到 说 , 他 跑 在 双倍的 快的 时间 ,

他像往常一样散步——也就是说，他跑得飞快。

[æz; əz] [ɪf] ['hʌntɪd] [baɪ] ['beɪlɪf] , [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] — ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [-]
as if hunted by bailiffs , twice round the town — whether it rained , [84]
作为 如果 猎杀 经过 法警 , 两次 圆形的 这 镇 — 无论 它 下雨了 , [-]

仿佛被法警追赶，绕城两圈——无论是否下雨，[84]

[ɔː(r)] [snəʊd] , [ɔː(r)] [heild] ,
or snowed , or hailed ,
或者 下雪了 , 或者 赞誉 ,

或者下雪，或者下冰雹，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stʊd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] — ['weðə(r)] ['bɔːriəs] [bluː] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊ'hiːmiən] ['maʊntənz] ,
or the thermometer stood an inch or two below the freezing point — whether Boreas blew a chilling blast from the Bohemian mountains ,
或者 这 温度计 站立 一个 英寸 或者 二 以下 这 冷冻 观点 — 无论 北风 吹 一个 令人不寒而栗 爆炸 从 这 波西米亚 山脉 ,

或者温度计显示温度低于冰点一两英寸——无论是北风从波西米亚山脉吹来一阵刺骨的寒风，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔːd] , [ænd; ənd] [fɔːkt] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] ,
or whether the thunder roared , and forked lightnings played ,
或者 无论 这 雷 咆哮 , 和 分叉 闪电 玩 ,

或者雷声轰鸣，闪电划破夜空，

[wɒt] ['sɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [ɪn] [huːz] ['dʒiːniəl] [maɪnd] ,
what signified it to the enthusiastic lover of his art , in whose genial mind ,
什么 表示 它 到 这 热情的 情人 的 他的 艺术 , 在 谁 和蔼可亲 头脑 ,

对于这位热情热爱他艺术的爱好者来说，这又意味着什么呢？在他那颗充满热情和智慧的心中，

[pə'hæps] , [wɜː(r); wə(r)] ['bʌdɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['fɪrsɪst] ['kɒnflɪkt] ,
perhaps , were budding , at that very moment , when the elements were in fiercest conflict ,
也许 , 是 萌芽 , 在 那 非常 片刻 , 什么时候 这 元素 是 在 最凶猛 冲突 ,

或许，就在大自然最激烈冲突的那一刻，它们正在萌芽。

[ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːmi] [sprɪŋ] .
the harmonious feelings of a balmy spring .
这 和谐 情怀 的 一个 芳香 春天 .

春暖花开时令人心旷神怡的和谐感觉。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['beɪtəʊvən] [æz; əz]
The use of the bath was as much a necessity to Beethoven as
这 使用 的 这 洗澡 曾是 作为 很多 一个 必要性 到 贝多芬 作为
[tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːk] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]
to a Turk — and he was in the habit of submitting himself to
到 一个 土耳其人 — 和 他 曾是 在 这 习惯 的 提交 他自己 到
['friːkwənt] [ə'bluːʃnz] .
frequent ablutions .
频繁 洗礼 .

对于贝多芬来说，洗澡和土耳其人一样是必需的——他经常洗澡。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ,
When it happened that he did not walk out of doors to collect his ideas ,
什么时候 它 发生 那 他 做过 不是 走 出去 的 门 到 收集 他的 想法 ,

当他没有出门去收集灵感时，

[hiː; hi] [wʊd] , [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [æb'strækʃn] , [gəʊ][tuː; tə]
he would , not unfrequently , in a fit of the most complete abstraction , go to
他 会 , 不是 不常 , 在 一个 合身 的 这 最多 完全的 抽象 , 去 到
[hɪz; ɪz] ['wɑːʃˌhænd] ['beɪs(ə)n] ,
his washhand basin ,
他的 洗手 盆地 ,

他常常会突然陷入一种完全忘我的状态，走到洗手池边去。

[ænd; ənd][pɔː(r)] ['sevrəl] [dʒʌgz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd]
and pour several jugs of water upon his hands , all the time humming and
和 倒 一些 水罐 的 水 之上 他的 双手 , 全部 这 时间 哼唱 和
['rɔːrɪŋ] .
roaring .
咆哮 .

他还一边哼着歌、咆哮着，一边往手上浇了好几壶水。

['ɑːftə(r)]['dæb(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][wet] [θruː] ,
After dabbling in the water till his clothes were wet through ,
后 浅尝辄止 在 这 水 直到 他的 衣服 是 湿的 通过 ,

他在水中嬉戏，直到衣服完全湿透。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]['veɪkənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
he would pace up and down the room with a vacant expression of
他 会 步伐 向上 和 向下 这 房间 和 一个 空缺 表达 的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

他面无表情地在房间里来回踱步。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪs] [-]
and his eyes dis [85]
和 他的 眼睛 迪斯 [-]

他的眼睛[85]

[tend] , [ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æspekt] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ɪn'kriːst] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪvn]
tended , the singularity of his aspect being often increased by an unshaven
倾向于 , 这 奇点 的 他的 方面 存在 经常 增加 经过 一个 未刮胡子
[bɪəd] .
beard .
胡须 .

他留着胡子，更显得相貌奇特。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siːt] [hɪm'self][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] ;
Then he would seat himself at his table and write ;
然后 他 会 座位 他自己 在 他的 桌子 和 写 ;

然后他会坐在桌前写作；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [get] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɑːʃˌhænd] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['dæb(ə)l] [ænd; ənd] [hʌm]
and afterwards get up again to the washhand basin and dabble and hum
和 然后 得到 向上 再次 到 这 洗手 盆地 和 玩水 和 哼
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

之后，他又起身走到洗手池边，像以前一样摆弄着东西，哼着歌。

['luːdɪkrəs] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [siːnz] , [nəʊ] [wʌn] [deəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] ,
Ludicrous as were these scenes , no one dared venture to notice them ,
荒谬 作为 是 这些 场景 , 不 一 敢于 风险投资 到 注意 他们 ,

尽管这些场景荒诞可笑，却无人敢于去注意它们。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'bluːʃnz] ,
or to disturb him while engaged in his inspiring ablutions ,
或者 到 打扰 他 尽管 已订婚的 在 他的 鼓舞人心 洗礼 ,

或者在他进行令人振奋的洗漱时打扰他，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [pɹə'faʊndəst] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
for these were his moments of profoundest meditation .
为了 这些 是 他的 时刻 的 最深邃 冥想 .

因为这些是他冥想最深刻的时刻。

['meni] ['ænɪkdəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ['laɪkwaɪz] .
Many anecdotes are told of him likewise .
许多 轶事 是 讲述 的 他 同样地 .

关于他的轶事也很多。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪs'tiːmd] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['pleɪə(r)] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [vi'enə] , [wɒz; wəz]
The wife of an esteemed pianoforte player , residing in Vienna , was
这 妻子 的 一个 尊敬的 钢琴 玩家 , 居住 在 维也纳 , 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ,
a great admirer of Beethoven ,
一个 伟大的 仰慕者 的 贝多芬 ,

一位居住在维也纳的著名钢琴演奏家的妻子是贝多芬的忠实仰慕者。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɜːnɪstli] [wɪʃt] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and she earnestly wished to possess a lock of his hair — her husband
和 她 切实 希望 到 具有 一个 锁 的 他的 头发 — 她 丈夫
, ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
, anxious to gratify her ,
, 焦虑的 到 满足 她 ,

她真心希望得到他的一缕头发——她的丈夫急于满足她的愿望，

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['beɪtəʊvən] , [ænd; ənd] [huː]
applied to a gentleman who was very intimate with Beethoven , and who
应用 到 一个 绅士 WHO 曾是 非常 亲密的 和 贝多芬 , 和 WHO
[hæd; həd] ['rendəd] [hɪm] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] .
had rendered him some service .
有 渲染 他 一些 服务 .

适用于一位与贝多芬关系非常密切，并曾为他提供过一些服务的绅士。

['beɪtəʊvən] [sent] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gəʊts] [bɪəd] — [ænd; ənd]
Beethoven sent the lady a lock of hair cut from a goat's beard — and
贝多芬 发送 这 女士 一个 锁 的 头发 切 从 一个 山羊的 胡须 — 和
['beɪˌtoʊvənz] [əʊn] [heə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ,
Beethoven's own hair being very grey and harsh ,
贝多芬的 自己的 头发 存在 非常 灰色的 和 残酷的 ,

贝多芬送给这位女士一缕从山羊毛须上剪下来的头发——而贝多芬自己的头发又灰又硬，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊks] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['redɪli] [dɪ'tektɪd] .
there was no reason to fear that the hoax would be very readily detected .
那里 曾是 不 原因 到 害怕 那 这 骗局 会 是 非常 容易 检测到 .

没有理由担心这场骗局会很容易被识破。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [-]
The lady was overjoyed at possessing this supposed memorial of [86]
这 女士 曾是 欣喜若狂 在 拥有 这 据称 纪念馆 的 [-]

这位女士对拥有这件据称是[86]的纪念品感到欣喜若狂。

[hɜː(r); hə(r)] [seɪnt] , ['praʊdli] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ; [bʌt; bət] , [wen]
her saint , proudly showing it to all her acquaintance ; but , when
她 圣 , 自豪地 显示 它 到 全部 她 熟人 ; 但 , 什么时候
[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,
her happiness at its height ,
她 幸福 在 它是 高度 ,

她骄傲地向所有熟人展示她的圣物；但是，当她最幸福的时候，

[sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
some one who happened to know the secret ,
一些 一 WHO 发生 到 知道 这 秘密 ,

一个碰巧知道这个秘密的人，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] —
made her acquainted with the deception that had been practised on her —
制成 她 熟人 和 这 欺骗 那 有 到过 已实践 在 她 —
[ðə; ði] ['leɪdiz] [rɒθ] [huː] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ?
the lady's wrath who will attempt to describe ?
这 女士的 愤怒 WHO 将要 试图 到 描述 ?

让她亲身体验了自己所遭受的欺骗——这位女士的愤怒，谁又能描述呢？

['beɪˌtoʊvənz] [neɪm] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['lʊdvɪg] [vɒn] ['beɪtəʊvən] .
Beethoven's name I have already told you was Ludwig Von Beethoven .
贝多芬的 姓名 我 有 已经 讲述 你 曾是 路德维希 冯 贝多芬 .

我已经告诉过你们，贝多芬的名字是路德维希·冯·贝多芬。

[ɪn] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
In some legal proceedings in which he was concerned ,
在 一些 合法的 诉讼程序 在 哪个 他 曾是 担心的 ,

在他参与的一些法律诉讼中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [vɒn] , [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ,
it was intimated by the court that the word von , of Dutch origin ,
它 曾是 暗示 经过 这 法庭 那 这 单词 冯 , 的 荷兰语 起源 ,

法庭暗示，von 一词源于荷兰语，

[dʌz] [nɒt] [ɪ'nəʊb(ə)l] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['priːfɪkst] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
does not ennoble the family to whose name it is prefixed — according to the
做 不是 使高贵 这 家庭 到 谁 姓名 它 是 前缀 — 根据 到 这
[lɔːz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] — [ðæt] ,
laws of Holland — that ,
法律 的 荷兰 — 那 ,

根据荷兰法律，这并不会使冠以该前缀的家族获得贵族身份。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
in the province of the Rhine in which Beethoven was born ,
在 这 省 的 这 莱茵河 在 哪个 贝多芬 曾是 出生 ,

在贝多芬出生的莱茵省，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['haɪə(r)] ['væljuː] — [ðæt] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
it was held to be of no higher value — that , consequently ,
它 曾是 握住 到 是 的 不 更高 价值 — 那 , 最后 ,

它被认为没有更高的价值——因此，

[ðə; ði]['heɪləʊ][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [vɒn] [ɪn] ['ɒstriə] ['ɔːlsəʊ] .
the halo of nobility ought to be stripped from this Von in Austria also .
这 光环 的 贵族 应该 到 是 脱衣舞 从 这 冯 在 奥地利 还 .

奥地利的这位冯也应该被剥夺贵族光环。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊ'bɪləti] .
Beethoven was accordingly required to produce proofs of his nobility .
贝多芬 曾是 因此 必需的 到 生产 证明 的 他的 贵族 .

因此，贝多芬被要求出示其贵族血统的证明。

" [maɪ][nəʊ'bɪləti] !
" My nobility !
" 我的 贵族 !

“我的贵族身份！”

[maɪ][nəʊ'bɪləti] !
My nobility !
我的 贵族 !

我的贵族身份！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] — " [waɪ] , [maɪ][nəʊ'bɪləti][ɪz][hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! " — ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" he exclaimed — " Why , my nobility is here , here ! " — clapping his forehead .
" 他 惊呼 — " 为什么 , 我的 贵族 是 这里 , 这里 ! " — 鼓掌 他的 前额 .

他惊呼道：“我的贵族身份在这里，在这里！”——一边说着一边拍着额头。

[raɪt] , ['beɪtəʊvən] , [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [-]
Right , Beethoven , brains are the highest [87]
正确的 , 贝多芬 , 大脑 是 这 最高 [-]

没错，贝多芬，智慧最高[87]

[nəʊ'bɪləti] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .
nobility , if not the richest .
贵族 , 如果 不是 这 最富有的 .

即使不是最富有的，也是贵族。

[ai] [lʌv] [bɜːθ] , [ænd; ənd] ['ænsestri] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [ɪg'zɜːʃn] [nɒt][ðə; ði]
I love birth , and ancestry , when they are incentives to exertion not the
我 爱 出生 , 和 祖先 , 什么时候 他们 是 激励措施 到 用力 不是 这
['taɪt(ə)l] [diːdz] [tuː; tə][sləʊθ] .
title deeds to sloth .
标题 契约 到 树懒 .

我喜欢出身和血统，当它们是努力奋斗的动力，而不是懒惰的凭证时。

[huː] [wʊd] [nɒt] [prɪ'fɜː(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːvnsən] , [æn; ən] ['ɑːkraɪt] , [ɔː(r)]
Who would not prefer being the descendant of a Stephenson , an Arkwright , or
WHO 会 不是 更喜欢 存在 这 后裔 的 一个 斯蒂芬森 , 一个 阿克赖特 , 或者
[ə; eɪ]['krɑːmptən] ,
a Crompton ,
一个 克朗普顿 ,

谁不想成为斯蒂芬森、阿克赖特或克朗普顿的后裔呢？

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['ɑːkəˌtekts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃənz] ,
or any other of those great architects of their own fortunes ,
或者 任何 其他 的 那些 伟大的 建筑师 的 他们的 自己的 财富 ,

或者其他任何一位伟大的命运缔造者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] ['enədʒiz] , ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [blʌd] [tuː; tə] ['efəts]
and to feel some of their noble energies , firing their blood to efforts
和 到 感觉 一些 的 他们的 高贵 能量 , 射击 他们的 血 到 努力
[ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
of industry ,
的 行业 ,

并感受他们高尚的品质，激励他们为勤劳而奋斗。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn][sʌm; səm]['ledʒənd][ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ænsestri]
than to be for ever falling back on some legend or fiction of ancestry
比 到 是 为了 曾经 坠落 后退 在 一些 传奇 或者 小说 的 祖先
;
;
;

与其永远依赖某种关于祖先的传说或虚构故事;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] ['greɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [bæk]
and in the absence of any personal claim to greatness to be referring back
和 在 这 缺席 的 任何 个人的 宣称 到 伟大 到 是 指 后退
[ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [greɪt] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
and depending on those great mistakes of our forefathers ,
和 取决于 在 那些 伟大的 错误 的 我们的 祖先 ,

既然自己没有任何值得称道的伟大成就，就不能去回顾和依赖先辈们的那些重大错误。

[wen] [hiː; hi] [huː] ['weid] [θruː] ['slɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪərɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [ə'bʌv] [ðəʊz]
when he who waded through slaughter to a peerage was honoured above those
什么时候 他 WHO 涉水 通过 屠宰 到 一个 贵族 曾是 荣幸 多于 那些
[huːz] [breɪnz] [ænd; ənd] [huːz] ['ɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfət]
whose brains and whose industry were the means of promoting the comfort
谁 大脑 和 谁 行业 是 这 方法 的 推广 这 舒适
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] [men] .
of their fellow men .
的 他们的 同伴 男人 .

那些浴血奋战获得爵位的人，比那些用智慧和勤劳为他人谋福祉的人更受尊敬。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɪz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
Believe me , my young friends , the highest honour of earth , is the honour of
相信 我 , 我的 年轻的 朋友们 , 这 最高 荣誉 的 地球 , 是 这 荣誉 的
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

相信我，我的年轻朋友们，世上最高的荣誉就是独立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊ'bɪləti] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['roʊˌdɑːlf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] ,
and the highest nobility , to be the Rodolph of your own fortune ,
和 这 最高 贵族 , 到 是 这 鲁道夫 的 你的 自己的 财富 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
and a benefactor to mankind .
和 一个 恩人 到 人类 .

而最高贵族，则是自己命运的掌控者，以及人类的恩人。

['beɪtəʊvən] [daɪd] 26th [mɑːtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [sɪksθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Beethoven died 26th March , 1827 , in the fifty - sixth year of his age .
贝多芬 死亡 26th 行进 , - , 在 这 五十 - 第六 年 的 他的 年龄 .

贝多芬于1827年3月26日去世，享年56岁。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɔːmθ] [-]
Although his warmth [88]
虽然 他的 温暖 [-]

虽然他的热情[88]

[ɒv; əv]['tempə(r)] , [ɪk'striːm] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv] ['mænəz] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɪn]
of temper , extreme frankness and singularity of manners , his little reserve in
的 脾气 , 极端 坦率 和 奇点 的 礼仪 , 他的 小的 预订 在
[dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
judging of people ,
评判 的 人们 ,

他脾气暴躁，为人极其坦率，举止也十分独特，在评判他人时几乎没有丝毫保留。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [dɪ'plɔːrəbl] [kə'læməti] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ][mæn]
and above all , that deplorable calamity — the greatest which can befall a man
和 多于 全部 , 那 可悲的 灾害 — 这 最 哪个 能 降临 一个 男人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] — [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['defnəs] ,
of his profession — his extreme deafness ,
的 他的 职业 — 他的 极端 耳聋 ,

而最令人痛心的是——对于他这个职业的人来说，这是最大的灾难——他的严重耳聋。

[siːmd] ['lɪt(ə)l]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'dɪə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [əd'maiərə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
seemed little calculated to endear him to the true admirers of his genius .
似乎 小的 计算 到 心爱的 他 到 这 真的 仰慕者 的 他的 天才 .

似乎并没有精心策划来博得那些真正欣赏他才华的人的喜爱。

[stɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔibl] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [greɪt]
Still , notwithstanding his foibles , which much more frequently belong to great
仍然 , 虽然 他的 缺点 , 哪个 很多 更多的 频繁地 属于 到 伟大的
[ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] ,
than to ordinary men ,
比 到 普通的 男人 ,

然而，尽管他有一些缺点，而这些缺点往往是伟人而非普通人所共有的，

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [ræŋkt] [dɪ'zɜːvɪdli] [haɪ] .
his character as a man and as a citizen ranked deservedly high .
他的 特点 作为 一个 男人 和 作为 一个 公民 排名 理所当然 高的 .

他作为一个人和一名公民的品格都当之无愧地获得了很高的评价。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'næləti] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] , [ɪn][ðə; ði]
Although his originality induced him to deviate from ordinary rules , in the
虽然 他的 独创性 诱导 他 到 偏离 从 普通的 规则 , 在 这
['lɪt(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] ,
little affairs of common life ,
小的 事务 的 常见的 生活 ,

虽然他的独创性使他偏离了常规规则，但在日常生活中的小事上，

[jet] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [raɪt] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['rektɪtjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɒrəl]
yet his high feeling of honour and right produced a rectitude in his moral
然而 他的 高的 感觉 的 荣誉 和 正确的 生产 一个 正直 在 他的 道德
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

然而，他高度的荣誉感和正义感使他品行端正。

[wɪtʃ] [in'ʃuəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] .
which ensured to him the esteem of every honourable man .
哪个 确保 到 他 这 尊重 的 每一个 光荣的 男人 .

这为他赢得了所有正直人士的尊敬。

['beɪtəʊvən] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] —
Beethoven — the master spirit of his age —
贝多芬 — 这 掌握 精神 的 他的 年龄 —

贝多芬——他那个时代的精神大师——

[hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] ,
Has passed away to his eternal rest ,
有 通过了 离开 到 他的 永恒 休息 ,

他已安息主怀。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['hɪstəriz] [peɪdʒ] ,
His name belongs to history's page ,
他的 姓名 属于 到 历史的 页 ,

他的名字将载入史册。

[ɪn'rəʊld] [wɪð] [men] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] .
Enrolled with men the noblest and the best .
已注册 和 男人 这 最高贵 和 这 最好的 .
与最优秀、最高尚的人一起入学。

[wiː; wi] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [vjuː]
We to whom it was not given to view
我们 到 谁 它 曾是 不是 给定 到 看法
我们这些无缘得见的人

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['lɪniəmənts] [wɪð] [wʌndrɪŋ] [aɪ] ,
His living lineaments with wond'ring eye ,
他的 活的 线状线 和 好奇 眼睛 ,
他那双充满惊奇的眼睛，映照出他鲜活的面容。

[meɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] [bɪ'həʊld] [hɪm] ['pɪktʃəd] [truː]
May in his tones behold him pictured true
可能 在 他的 音调 看哪 他 如图所示 真的
愿你能从他的语气中看到他真实的形象。

[ɪn] ['briːðɪŋ] ['kʌləs] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [daɪ] . [-]
In breathing colours that can never die . [89]
在 呼吸 颜色 那 能 绝不 死 . [-]
呼吸着永不消逝的色彩。[89]

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [fɔːs]
For he could paint in tones of magic force
为了 他 可以 画 在 音调 的 魔法 力量
因为他能用魔法般的色彩作画。

[ðə; ði] ['muːdi] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [səʊl] ;
The moody passions of the varying soul ;
这 情绪化 激情 的 这 变化 灵魂 ;
变幻莫测的灵魂的喜怒哀乐；

[naʊ] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] ['pleɪf(ə)l] [kɔːs] ;
Now winding round the heart with playful course ;
现在 绕线 圆形的 这 心 和 顽皮的 课程 ;
现在，它以活泼的姿态围绕着心脏蜿蜒而行；

[naʊ] ['stɔːmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [brest] [wɪð] [waɪld] [kən'trəʊl] .
Now storming all the breast with wild control .
现在 暴风雨 全部 这 胸部 和 荒野 控制 .
现在正以狂野的控制力席卷所有胸部。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌnɪg'zɔːstɪd; ʌneg-] [stɔː(r)] ,
Forthdrawing from his unexhausted store ,
绘制 从 他的 未耗尽的 店铺 ,
从他取之不尽的积蓄中取出，

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [bɪd] [ðə; ði] - [hɑːt] - ,
' Twas his to bid the burden'd heart o'erflow ,
- 那是 他的 到 出价 这 - 心 - ,
他有权让那颗饱受重负的心释放出来，

[ɪn'fjuːzɪŋ] [dʒɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,
Infusing joys it never knew before ,
输液 喜悦 它 绝不 知道 前 ,
注入它从未体验过的快乐，

[ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɒft] [lʌg'ʒʊəriənt] [wəʊ] !
And melting it with soft luxuriant woe !
和 融化 它 和 柔软的 茂盛的 悲哀 !
用温柔而浓郁的悲伤将它融化！

[hiː; hi] ['lɪvəθ] !
He liveth !
他 活着 !

他活着!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] [ded] —
It is wrong to say he's dead —
它 是 错误的 到 说 他是 死的 —

说他死了是错误的——

[ðə; ði] [sʌn] , [ðəʊ] - ['sməʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [west] ,
The sun , tho ' smoking in the fading west ,
这 太阳 , 虽然 - 吸烟 在 这 褪色 西方 ,

夕阳西下，余晖虽已消逝，但依然闪耀着光芒。

[ə'gen] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [bed] ,
Again shall issue from his morning bed ,
再次 将 问题 从 他的 早晨 床 ,

他又将从晨床上起身，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] ['vɪgərəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rest] .
Like a young giant vigorous from his rest .
喜欢 一个 年轻的 巨大的 蓬勃 从 他的 休息 .

像一个刚从沉睡中苏醒的年轻巨人，精神焕发。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] !
He lives !
他 生活 !

他还活着!

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['lɪvɪŋ] [wen]
for that is truly living when
为了 那 是 真的 活的 什么时候

因为那才是真正的生活。

['aʊə(r)] [feɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] [frɒm; frəm] [maɪnd] [tuː; tə] [maɪnd] ,
Our fame is a bequest from mind to mind ,
我们的 名声 是 一个 遗赠 从 头脑 到 头脑 ,

我们的名声是思想传承，代代相传。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] ,
His life is in the breathing hearts of men ,
他的 生活 是 在 这 呼吸 心 的 男人 ,

他的生命活在人们的心中。

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] . [-] [-]
Transmitted to the latest of his kind . [90] [91]
传输 到 这 最新的 的 他的 种类 . [-] [-]

传给了同类中的最新一位。[90][91]

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - .
Note on Page 19 .
笔记 在 页 - .

第 19 页的注释。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [nəʊn] ,
The earliest copy of the tune , as far as is known ,
这 最早 复制 的 这 调 , 作为 远的 作为 是 已知 ,

据目前所知，这首曲子的最早版本是:

[stændz][ɪn][ə; eɪ][dʒɪ'niːvən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔːltə(r)] ,
stands in a Genevan edition of a portion of the English Psalter ,
站立 在 一个 日内瓦 版 的 一个 部分 的 这 英语 诗篇 ,

它出自日内瓦版英文诗篇集的一部分。

[prɪ'zɜːvd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][reə(r)]['væljuː][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl]
preserved as an article of rare value in the library of St . Paul's Cathedral
保存完好 作为 一个 文章 的 稀有的 价值 在 这 图书馆 的 英石 . 保罗的 大教堂
.
.
.

被保存为圣保罗大教堂图书馆的珍贵藏品。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːltə(r)][ɪz] - .
The date of the Psalter is 1561 .
这 日期 的 这 诗篇 是 - .

《诗篇》的成书日期是1561年。

[ðə; ði] [tjuːn] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [sɑːm] .
The tune is therein given to Sternhold's version of the Hundredth Psalm .
这 调 是 其中 给定 到 - 版本 的 这 百分之一 诗篇 .

这首歌的曲调是斯特恩霍尔德改编的《第一百首诗篇》的曲调。

[ðɪs] ['feəli] ['set(ə)lz][ðə; ði] - ['kwɛstiˌoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːn] .
This fairly settles the vexata questio as to the authorship of the tune .
这 相当 定居点 这 - 问题 作为 到 这 作者身份 的 这 调 .

这基本解决了关于这首曲子的作者身份的令人烦恼的问题。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] ['luːθə(r)] ,
There is no evidence that it originated with Luther ,
那里 是 不 证据 那 它 起源于 和 路德 ,

没有证据表明它起源于路德。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'trɪbjuːtɪd] — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'rɪdʒɪneɪt]
to whom it is generally attributed — but there is evidence that it did originate
到 谁 它 是 一般来说 归因于 — 但 那里 是 证据 那 它 做过 起源
[wɪð] [fræŋk] , [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] ;
with Franc , of Geneva ;
和 法郎 , 的 日内瓦 ;

人们普遍认为它起源于日内瓦的弗朗克，但有证据表明它确实起源于日内瓦的弗朗克；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [kleɪm] [tuː; tə][əˌrɪdʒə'næləti][ɪz] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the only claim to originality is grounded on the discovery of the
和 这 仅有的 宣称 到 独创性 是 接地 在 这 发现 的 这
['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wens] [fræŋk] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːn] .
sources from whence Franc derived the phrases of the tune .
来源 从 何处 法郎 衍生的 这 短语 的 这 调 .

而其原创性的唯一主张，在于发现了弗朗克创作这首曲子乐句的来源。

[ðəʊz] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pælpəbli] [grɪ'gɔːrɪən] ,
Those phrases are so palpably Gregorian ,
那些 短语 是 所以 明显地 格里高利 ,

这些措辞明显带有格里高利风格，

[ðæt] [-] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːn] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt(ə)ri]
that Franc's construction of the tune can be regarded only a fragmentary
那 弗朗克的 建造 的 这 调 能 是 认为 仅有的 一个 片段
[ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
compilation .
汇编 .

弗朗克对这首曲子的创作只能被视为一个片段式的汇编。

[kən'sɪdəd] , [ðen] , [æz; əz] [grɪ'gɔːrɪən] [ɪn][ɪts]['tekstʃə(r)] , " [ðə; ði][əʊld] ['hʌndrədθ] " [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
Considered , then , as Gregorian in its texture , " The Old Hundredth " is , indeed ,
经过考虑的 , 然后 , 作为 格里高利 在 它是 质地 , " 这 老的 百分之一 " 是 , 的确 ,

['veri] [əʊld] , [mʌtʃ] [-]
very old , much [92]
非常 老的 , 很多 [-]

因此，从格里高利圣咏的风格来看，《旧百首》确实非常古老，非常古老[92]

['əʊldə][ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [ɪ'mædʒɪnd] .
older than is commonly imagined .
老 比 是 通常 想象 .

比人们通常想象的要古老。

[ɪts] ['sevrəl] [streɪnz] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] ['krɪstʃən] ['vɔɪsɪz] [nɒt]['əʊnli][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
Its several strains had been sung by Christian voices not only one thousand years
它是 一些 菌株 有 到过 唱 经过 基督教 声音 不是 仅有的 一 千 年

[bɪ'fɔː(r)]['luːθə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
before Luther was born ,
前 路德 曾是 出生 ,

这首歌的几个版本早在路德出生前一千年就已被基督徒传唱过。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['peɪpl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] .
but for centuries before the Papal system was developed .
但 为了 几个世纪 前 这 教皇 系统 曾是 发达 .

但早在教皇制度建立之前的几个世纪就已经存在了。

[vjuː] [ɪn] [ðɪs] [lait] , [ðə; ði][əʊld] [tjuːn] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] ,
Viewed in this light , the old tune assumes a new interest ,
已查看 在 这 光 , 这 老的 调 假设 一个 新的 兴趣 ,

从这个角度来看，这首老歌焕发出了新的魅力。

[ænd; ənd][ɪts] [æn'tiːk] [təʊnz] [vaɪ'breɪt] [wɪð] ['freʃənd] ['ɪmpʌls] .
and its antique tones vibrate with freshened impulse .
和 它是 古董 音调 颤动 和 清新 冲动 .

它古朴的音色中涌动着清新的活力。

[nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - .
Note on Page 32 .
笔记 在 页 - .

第 32 页的注释。

[ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] ['meni] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
In 1699 and the following years many schools were established under the
在 - 和 这 下列的 年 许多 学校 是 已确立的 在下面 这

['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ] [sə'saɪəti] ,
agency of the Christian Knowledge Society ,
机构 的 这 基督教 知识 社会 ,

1699年及之后几年，在基督教知识协会的推动下，许多学校相继建立。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in and about the metropolis ; and , in the year 1704 ,
在 和 关于 这 都会 ; 和 , 在 这 年 - ,

在大都市及其周边地区；以及在1704年，

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ðiːz] ['tʃærəti] [skuːlz] [tʊk] [pleɪs] ,
when the first meeting of the children educated in these charity schools took place ,
什么时候 这 第一的 会议 的 这 孩子们 受过教育 在 这些 慈善机构 学校 采取 地方 ,

这些慈善学校的孩子们第一次见面时，

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [tʃɜːtʃ] , ['həʊbən] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] [ə'maunt] [tuː; tə]
in St . Andrew's Church , Holborn , the number of children present amounted to
在 英石 . 安德鲁的 教会 , 霍尔本 , 这 数字 的 孩子们 展示 金额 到
[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] !
no less than two thousand !
不 较少的 比 二 千 !

在霍尔本的圣安德鲁教堂，到场的儿童人数不少于两千人！

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From that time to the present ,
从 那 时间 到 这 展示 ,

从那时至今，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ə'semb(ə)l] ['jɪəli] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
the children of these schools assemble yearly in some church of the metropolis ,
这 孩子们 的 这些 学校 集合 每年 在 一些 教会 的 这 都会 ,

这些学校的孩子们每年都会聚集在大都市的某个教堂里。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːmən] , [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz] [priːtʃ] .
when a sermon , appropriate to the occasion , is preached .
什么时候 一个 讲道 , 合适的 到 这 场合 , 是 布道 .

当发表一篇与场合相符的布道时。

[ɪn] - , [ðeɪ] [fɜːst] [met] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [sɪns]
In 1782 , they first met in St . Paul's Cathedral , where they have ever since
在 - , 他们 第一的 遇见 在 英石 . 保罗的 大教堂 , 在哪里 他们 有 曾经 自从
[ə'sembəld] .
assembled .
组装 .

1782年，他们首次在圣保罗大教堂相聚，此后一直在那里聚会。

[nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - .
Note on Page 36 .
笔记 在 页 - .

第 36 页的注释。

[wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːdz] [i'fekt] [ðɪs]
We may reasonably hope that something will now be done towards effecting this
我们 可能 合理 希望 那 某物 将要 现在 是 完毕 向 产生影响 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

我们有理由希望，现在会采取一些措施来实现这个目标。

[kə'mɪtiz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [-]
Committees have been formed , and numerous meetings are being [93]
委员会 有 到过 形成 , 和 很多的 会议 是 存在 [-]

已经成立了多个委员会，并正在召开多次会议[93]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

[held] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
held to consider the subject .
握住 到 考虑 这 主题 .

召开会议审议该事项。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['meni] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [t'rɪbjuːts] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] ,
As might be expected , many and diverse tributes of respect are proposed ,
作为 可能 是 预期的 , 许多 和 各种各样的 致敬 的 尊重 是 建议的 ,

不出所料，人们提出了许多不同形式的致敬方式。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['sensəb(ə)l] [ɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [θɜːr'saɪtiz] .
not the least sensible or suitable that of our national Thersites .
不是 这 至少 明智的 或者 合适的 那 的 我们的 国家的 巨兽 .

一点也不明智，也不合适，我们民族的忒耳西忒斯就是其中之一。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,
" It will be hard to find a better site for the Memorial than in the Temple Garden ,
" 它 将要 是 难的 到 寻找 一个 更好的 地点 为了 这 纪念馆 比 在 这 寺庙 花园 ,

“很难找到比圣殿花园更适合建造纪念碑的地方了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
which is seen from the river , and will be seen from the embankment .
哪个 是 已见 从 这 河 , 和 将要 是 已见 从 这 堤 .

从河上可以看到，从堤岸上也可以看到。

" — [pʌntʃ] , 26th [dɪ'sembə(r)] , - .
" — Punch , 26th December , 1863 .
" — 冲床 , 26th 十二月 , - .

“——《笨拙》杂志，1863年12月26日。

[nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - .
Note on Page 45 .
笔记 在 页 - .

第 45 页的注释。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [hɜːd] [ðɪs] ['lektʃə(r)] [hæz; həz] [sɪns] [təʊld] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['iːkwəli] [streɪndʒ] [fækt] .
A lady who heard this lecture has since told me an equally strange fact .
一个 女士 WHO 听到 这 演讲 有 自从 讲述 我 一个 同样地 奇怪的 事实 .

一位听过这场讲座的女士后来告诉我一个同样奇怪的事实。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['pærɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['kwaɪə(r)] ,
In her native parish there was an amateur choir ,
在 她 本国的 教区 那里 曾是 一个 业余 唱诗班 ,

在她家乡的教区里有一个业余合唱团，

[wɪtʃ] [ə'sembəld] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['præktɪs] .
which assembled twice a week in the parish church to practise .
哪个 组装 两次 一个 星期 在 这 教区 教会 到 实践 .

他们每周两次在教区教堂集合练习。

[ɒn] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləri] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ə'sembəld] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] ,
On the lobby of the gallery wherein the choir assembled , there was a piano ,
在 这 大厅 的 这 画廊 其中 这 唱诗班 组装 ， 那里 曾是 一个 钢琴 ，

合唱团集合的画廊大厅里有一架钢琴。

[tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ; [æz; əz] ['regjələli] [æz; əz] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [wɒz; wəz] [pleɪd] ,
to lead and accompany the voices ; as regularly as the piano was played ,
到 带领 和 陪伴 这 声音 ； 作为 经常 作为 这 钢琴 曾是 玩 ，

领唱和伴唱；就像钢琴演奏一样频繁。

[ə; eɪ] ['rɒbɪn] [red] [brest] — [æn; ən] [əʊld] ['tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] — [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
a Robin Red Breast — an old tenant of the churchyard — would perch on the instrument ,
一个 罗宾 红色的 胸部 — 一个 老的 租户 的 这 墓地 — 会 栖息 在 这 乐器 ，

一只知更鸟——教堂墓地的老住户——会栖息在乐器上，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [kən'tɪnjuːd] .
and remain as long as the music continued .
和 保持 作为 长的 作为 这 音乐 持续 .

只要音乐还在继续，他们就会一直待在那里。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['dɪkiz] ['kʌmpəni] .
My informant was frequently the performer and always had the pleasure of Dicky's company .
我的 线人 曾是 频繁地 这 演员 和 总是 有 这 乐趣 的 迪基的 公司 .

我的线人经常是表演者，并且总是很享受和迪基在一起的时光。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[siː] . [dʒeɪ] . ['skiːt] , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , ['tʃaːriŋ] [krɒs] .
C . J . SKEET , 10 , KING WILLIAM STREET , CHARING CROSS .
C . J . 飞碟射击 , - , 国王 威廉 街道 , 查林 叉 .

CJ SKEET，查令十字街国王威廉街10号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷